

GRAND MÉNAGE
LAVAGE
 DU HAUT-RICHELIEU INC.
 450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers,
 vitres, conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS
 Hebdo de l'année au Québec

GRAVEL KIA
 RIO 11 999\$
 La qualité accessible à tous
 *Toujours en stock
 500, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
 347-2835



141^e ANNÉE N° 51 • LE MERCREDI 23 MAI 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 100 PAGES • www.canadafrancais.com



Des joueuses de billard de l'Âge d'or

Florence Viau, Denise Gladu, Suzanne Jean, Irène Morneau et Murielle Morrissette, toutes membres du Club de l'âge d'or de Saint-Luc, se rencontrent chaque semaine pour jouer au billard.

• A-27

Ariane souffre de sclérose tubéreuse

Ariane, neuf ans, souffre de sclérose tubéreuse, une maladie mal connue du public et des médecins. D'origine génétique, elle peut causer une variété de symptômes neurologiques et physiques.

• A-23



Engouement croissant pour le jardinage

Alors que la saison du jardinage prenait véritablement son envol en fin de semaine, les pépinières ont été littéralement assaillies par les pouces verts.

• A-26



La Diva chantera au Festival

Sept nouvelles formes spéciales

ISABELLE SIMARD



Diane Dufresne

Diane Dufresne, surnommée la Diva, sera en vedette à la 18^e édition de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui aura lieu cette année du 11 au 19 août. D'autres grands noms seront aussi au rendez-vous, comme Bruno Pelletier, Sylvain Cossette, Jean Leloup et Richard Séguin.

L'International de montgolfières accueillera par ailleurs sept nouvelles formes spéciales, dont Monsieur Patate, un magnifique bouquet de tulipes comptant 24 fleurs et Hopper T. Frog, une énorme grenouille portant une couronne royale garnie de six pierres précieuses.

• A-6



Hopper T. Frog

Deux véhicules volés chaque jour

ISABELLE SIMARD

En 2000, sur le territoire de la nouvelle ville fusionnée, près de deux véhicules (643) ont été volés chaque jour. Le Service de police du Haut-Richelieu fait état d'une hausse spectaculaire de 21,4%. Des mesures seront d'ailleurs mises en oeuvre pour freiner cette hémorragie.

• A-8



L'Hôpital en tutelle jusqu'en septembre

GILLES LÉVESQUE

Tout semble indiquer que le tuteur nommé par Québec, André Ducharme, prolongera son séjour à l'hôpital du Haut-Richelieu jusqu'en septembre.

Ce dernier vient par ailleurs de soumettre un budget équilibré pour l'exercice financier en cours.

• A-4



de 1 000 000\$ en inventaire

Qualité = prix = service

LES **GEANTS**
 du COUVRE-PLANCHER INC.

- Tapis
- Céramique
- Linoléum
- Bois franc
- Plancher flottant

DOMCO Inc.

presque 30 ans à votre service

SUPER VENTE 20^e



Mme Madeleine et M. Denis Coache remercient leur fidèle clientèle pour son support continu!

À LA **CLINIQUE DU SON** anniversaire

La clef de sol

688 Séminaire St-Jean-Sur-Richelieu 450-349-4861

Téléavertisseur

- 1 an tout inclus
- Grand réseau
- Activation
- Temps d'ondes illimité

99\$



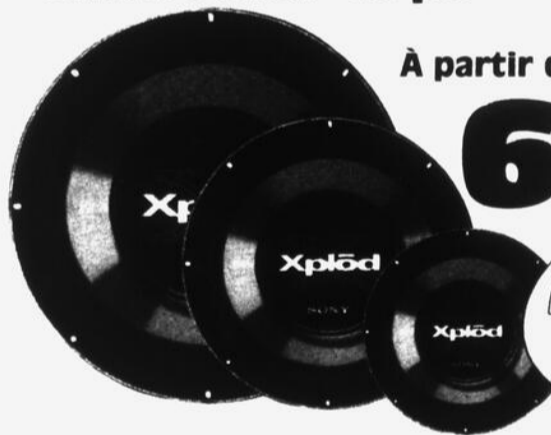
Prix 20^e anniversaire + cadeau

Trouvez les ballons chanceux

PLUSIEURS **★ PRIX ET CADEAUX EN MAGASIN**

SONY

Subwoofer 10 po



À partir de

65\$

Prix 20^e anniversaire + cadeau

KICKER

Amplificateur



À partir de

229\$

Prix 20^e anniversaire + cadeau

ZENITH

Téléviseur 25 po stéréo

- Télécommande multimarque
- Entrée audio-vidéo

359\$



Prix 20^e anniversaire + cadeau

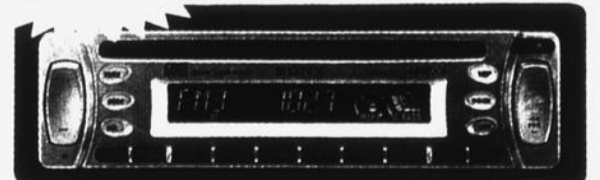
SONY

Radio d'auto AM/FM/CD

- Façade détachable
- Télécommande
- Sortie préampli

180 watts

179\$



JVC

Radio d'auto AM/FM/LASER

- Façade détachable
- Télécommande
- Sortie pré-ampli

199\$



Prix 20^e anniversaire + cadeau

Nakamichi



Installation gratuite!

avec tout achat de radio de marque «Nakamichi»

Prix 20^e anniversaire + cadeau

SONY

Radio d'auto AM/FM/CD

- Télécommande
- Face rabattable motorisée. Tout équipé

200 watts



Garantie 3 ans

399\$

065446 10519

MÉTÉO		
Mercredi Nuageux avec 60% de probabilités d'averses de pluie.	Judi Ciel variable avec 30% de probabilités d'averses de pluie.	Vendredi Plutôt nuageux avec 30% de probabilités de précipitations.
Maximum: 20°C	Minimum: 11°C Maximum: 22°C	Minimum: 4 à 7°C Maximum: 19°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe au service de la rénovation
Portes et fenêtres Verre énergétique **GRATUIT**
359-1311 Faites vite!
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean

Saint-Jean réclame 90 000 \$ pour le pavage du pont Gouin

Les travaux sont «urgents»



MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

L'élasticité de la patience du conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est étiré au maximum quand il est question de l'état du tablier du raboteux pont Gouin. La réfection du pavage est «urgente» et doit se faire avant le 15 août.

Les dirigeants de la municipalité de 81 000 habitants ont décidé de cogner officiellement à la porte du ministère des Transports du Québec et de faire ainsi pression indirectement sur les députés péquistes Roger Paquin et Jean-Paul Bergeron pour qu'ils fassent les représentations nécessaires auprès de leur propre gouvernement.

Dans une résolution adoptée en séance spéciale vendredi soir dernier, le conseil provisoire demande à Transports Québec de verser à la Ville une subvention de 90 000 \$ pour qu'elle puisse faire exécuter, avant le 15 août 2001, des travaux de resurfacement du pont Gouin avec un mélange bitumineux (polymère).

SÉCURITÉ DES USAGERS

Le maire suppléant, Maurice Bergeron, craint la multiplication d'accidents sur le pont Gouin où des automobilistes, pour s'extraire des ornières, débordent sur la bande centrale, se rendant vulnérables à des collisions frontales.

Dans sa résolution, le conseil



La Ville souligne que l'entretien du pont Gouin est une continuelle source d'ennuis et de problèmes depuis que Québec lui en a transféré la propriété en avril 1997.

municipal fait référence aux questions de sécurité, estimant que «d'importants travaux de réfection sont encore nécessaires afin de rendre le pont sécuritaire».

On y rappelle que le 1^{er} avril 1997, Transports Québec transférait aux anciennes municipalités d'Iberville et de Saint-Jean-sur-Richelieu la responsabilité de l'entretien du pont Gouin. Des travaux de réfection du pavage avaient été effectués peu

après ce transfert par Transports Québec.

Puis, quelques mois après l'exécution de ces travaux, souligne le conseil municipal, le pavage du pont Gouin se trouvait «fortement détérioré», constituant même «un danger pour les usagers».

À la suite du transfert, le pont Gouin est même devenu «une continue source d'ennuis et de problèmes» pour les dirigeants municipaux, d'autant plus que le pont Gouin n'a rien à voir avec une petite artère municipale.

En fonction du volume du trafic qui l'emprunte et parce qu'il constitue une voie de détournement lors de la fermeture du pont Marchand, le pont Gouin est considéré comme stratégique par le ministère des Transports, remarque le conseil dans sa résolution.

Enfin, la Ville considère que la date du 15 août 2001 est la date la plus tardive à laquelle ces travaux pourraient être exécutés pour qu'ils soient «durables».

SOMMAIRE

CAHIER A • Actualité



La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'abandonne pas l'idée de voir un jour prolongée à 6000 pieds la piste 11-29 de l'aéroport. A-5

La criminalité sur le territoire de Saint-Jean, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie a enregistré une légère baisse en 2000. A-8



À Saint-Luc, la 5^e édition du Rallye des ventes de garage s'est avérée un immense succès populaire. A-7

La Maison des Arts Visuels succède à la Maison des Arts et de la Culture. La Ville absorbe 45 000 \$ de dettes. A-14

CAHIER B • Économie



Une dizaine de donneurs d'ordres doivent participer à la Journée Donneurs d'ordres, le 13 juin, à l'hôtel Relais Gouverneur. B-1



Le CN s'oppose à la construction d'un passage à niveau à la hauteur de la rue Saint-Louis, dans le parc Industriel de Saint-Jean. B-1

Dans le but d'orienter ses interventions, le Conseil économique a commandé une étude de positionnement stratégique de la région. B-8

CAHIER C • Week-End



C'est un Mario Pelchat heureux de s'être libéré de son cocoon qui s'est présenté avec assurance sur la scène du Cabaret-Théâtre vendredi dernier. C-2



C'est à la Place des Arts que l'Union Musicale d'Iberville présentera son prochain concert, le samedi 2 juin. C-4

Les fans de Steve Hill ont été en extase tout au long du spectacle offert par ce brillant guitariste de blues, samedi dernier. C-2

La troupe de danse Maureen MacDonald s'est illustrée de belle façon lors de la compétition «Foot Loose» qui s'est tenue à Hull. C-4

Le choix des gens d'Ici

Lave-auto sans contact laser HI-TECH

de base	Avec essence	3,99\$
de luxe		4,99\$
suprême		5,99\$

Votre centre régional Multi-services

Nouveau Shell Essence Optimax OR Shell

autoPAYÉ POUR LES GENS PRESSÉS

concours **VIVA ITALIA!**

Vous pourriez GAGNER un voyage V.I.P. pour 4 personnes en Italie de 12 au 20 septembre 2001.

Votre plein d'essence chez Shell et votre carte d'adhérent AIR MILES™ pourraient vous permettre d'assister dans une section V.I.P. aux exploits de la Scuderia dans sa conquête d'un troisième championnat du monde des constructeurs en autant d'années!

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 349-6488

L'Hôpital en «tutelle» vient de déposer un budget équilibré pour l'exercice en cours

Le déficit ramené à 1,7 M\$ pour 2000-2001 Pas de coupure de services

GILLES LÉVESQUE

L'hôpital du Haut-Richelieu vient de déposer un budget équilibré au ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec pour l'exercice en cours depuis le 1^{er} avril dernier. Ce budget ne prévoit aucune coupure de services à la population. Par ailleurs, le dernier exercice financier s'est finalement soldé par un déficit d'opération de l'ordre de 1,7 M\$.

C'est ce que nous avons appris, jeudi dernier, dans le cadre d'un entretien téléphonique réalisé avec le tuteur nommé par Québec, M. André Ducharme. Ce dernier était alors à ses bureaux de l'hôpital Maisonnette-Rosemont, où il occupe les fonctions de directeur général.

L'heure était au bilan de son mandat d'une durée de 120 jours qui doit normalement prendre fin le 31 mai prochain. M. Ducharme avait promis de communiquer à nos bureaux pour nous faire part de ses observations, mais comme son appel se faisait attendre, nous avons pris les devants!

«N'ayez crainte, je ne vous avais pas oublié, commente le principal intéressé tout en s'esclaffant. Vous savez, je n'ai rien à cacher. J'attendais de compléter mon rapport pour vous appeler, mais si vous avez des questions à me poser, ça va me faire plaisir d'y répondre.»

Et c'est ainsi que nous avons, dans un premier temps, appris que l'Hôpital s'appretait, dans les heures qui allaient suivre, à déposer un budget équilibré au ministère de la

Santé et des Services sociaux pour l'année financière 2001-2002. «Un budget sans coupure de services à la population», tient à préciser M. Ducharme.

Pour réussir ce tour de force, M. Ducharme et les administrateurs de l'Hôpital ont, entre autres, pu profiter de l'injection d'argent neuf, dont une somme de 784 000 \$ allouée à l'hôpital du Haut-Richelieu en guise d'appréciation pour sa bonne performance. Des budgets d'opération, notamment pour l'utilisation d'une quatrième salle de chirurgie, ont aussi été actualisés. Il en va de même pour les salaires des employés.

Des dépenses qui n'avaient pas à être renouvelées cette année, comme le versement de frais de consultation de l'ordre de 500 000 \$, ont aussi contribué à équilibrer le budget de fonctionnement de l'Hôpital. M. Ducharme précise aussi que les sommes allouées à des projets d'amélioration locative (800 000 \$ l'an dernier) ont été révisées à la baisse «tout en étant prudent».

Sur ce dernier point, le tuteur nommé par Québec laisse entendre que passablement d'argent avait été engagé à ce poste l'an dernier, et que de telles dépenses ne pouvaient pas perdurer à un tel niveau. Un réajustement s'imposait.

M. Ducharme dit d'ailleurs avoir observé une «accélération importante des dépenses» au cours des deux dernières années et qu'il était impensable de pouvoir conserver ce rythme, notamment pour ce qui est du nombre d'heures travaillées.

«L'hôpital du Haut-Richelieu est un établissement performant et je suis le premier à en convenir. Le ministère vient d'ailleurs



M. André Ducharme a demandé au ministère de ne pas tenir compte du déficit d'opération de 1,7 M\$ dans le budget équilibré qu'il soumet pour l'exercice 2001-2002.

de le reconnaître en lui allouant une somme de 784 000 \$ pour souligner sa bonne performance. Reste qu'un certain nombre d'ajustements s'imposaient et nous y sommes parvenus sans couper dans les services à la population», note le tuteur désigné par Québec.

DÉFICIT DE 1,7 M\$

Avant de penser au budget de cette année, M. Ducharme s'est d'abord penché sur celui de l'an dernier. À son arrivée à l'hôpital du Haut-Richelieu au début du mois de février, le conseil d'administration se disait dans l'impossibilité de déposer un budget équilibré sans avoir à couper dans les services. Et comme le conseil refusait de soumet-

tre un plan de redressement, Québec a décidé d'appliquer sa nouvelle loi anti-déficit, ce qui s'est traduit par la mise en tutelle du conseil d'administration pour une durée de 120 jours.

Le déficit anticipé était alors établi à 4,1 M\$. L'entrée en scène de M. Ducharme a permis de conclure plusieurs ententes avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux, lequel organisme, soit dit en passant, avait autorisé plusieurs dépenses importantes au cours du dernier exercice, sans pour autant verser les sommes requises à l'hôpital du Haut-Richelieu. Le Canada Français en avait d'ailleurs fait état dans ses pages en décembre.

Et c'est ainsi que le déficit a dans un premier temps été ramené à 2,7 M\$, pour ensuite passer à 2 M\$. D'autres ajustements apportés par la Régie ont finalement permis de compléter cette année financière avec un déficit de 1,7 M\$. S'il faut en croire M. Ducharme, il était impossible de faire plus sans couper dans les services.

Le tuteur vient donc de recommander au ministère et à la Régie régionale d'entériner ce budget. Mieux encore, il propose de ne pas tenir compte du déficit de 1,7 M\$ dans le budget équilibré qu'il soumet pour l'exercice financier 2001-2002. M. Ducharme dit d'ailleurs avoir obtenu une entente à ce sujet.

«C'est là où nous en sommes. Disons que les choses évoluent bien», conclut M. Ducharme, tout en précisant qu'il s'écoulera encore un certain temps avant qu'il dépose son rapport final au ministère de la Santé et des Services sociaux. ■

La tutelle prolongée jusqu'en septembre?

GILLES LÉVESQUE

Normalement, le mandat du tuteur désigné par Québec devrait prendre fin le 31 mai prochain. D'une durée initiale de 120 jours, celui-ci pourrait toutefois être prolongé jusqu'au mois de septembre. Une décision en ce sens n'avait pas encore été prise jeudi dernier, mais tout semblait indiquer que le séjour de M. André Ducharme à l'hôpital du Haut-Richelieu sera prolongé de quelques mois.

C'est le Dr André Gamache qui nous a fait part de cette nouvelle, mercredi dernier. La veille, dans le cadre d'une réunion convoquée par M. Ducharme, il avait appris de la bouche de ce dernier qu'une recommandation avait été faite pour que son mandat soit prolongé jusqu'en septembre.

«Il nous a dit que son mandat pourrait être prolongé de quelques mois de façon à pouvoir exercer une surveillance sur les mesures mises en place depuis son arrivée à l'hôpital du Haut-Richelieu. M. Ducharme a aussi fait état du budget qui sera proposé

pour l'exercice en cours, précisant qu'il ne prévoyait pas de coupures de services», rapporte le Dr Gamache.

Soit dit en passant, ce dernier n'assume plus la présidence du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital du Haut-Richelieu. Après avoir occupé ce poste durant trois ans, il n'a pas sollicité un renouvellement de mandat. Cette importante fonction est maintenant assurée par le Dr Yves Perreault.

Pour en revenir au prolongement de la tutelle, M. André Ducharme nous a confirmé qu'une recommandation en ce sens avait été faite, mais qu'aucune décision n'avait encore été prise. À la lumière des propos qu'il nous a tenus, ce ne serait toutefois qu'une formalité.

En terminant, il sera intéressant de savoir si le centre hospitalier de Granby sera à son tour mis en tutelle dans les semaines qui viennent. Au début de la semaine dernière, le conseil d'administration de cet établissement a soumis au ministère un budget prévoyant un déficit de plusieurs millions de dollars, après avoir pourtant profité d'un réajustement important de son budget l'an dernier. Une histoire à suivre! ■

URGENCE, LABORATOIRES, CENTRE D'ACCUEIL...

André Ducharme admet que des travaux de modernisation s'imposent

GILLES LÉVESQUE

La rumeur était fondée. Le tuteur désigné par Québec a effectivement formulé plusieurs recommandations au ministère de la Santé et des Services sociaux relativement aux équipements et aux installations de l'hôpital du Haut-Richelieu, donnant ainsi raison aux chefs des départements concernés.

M. André Ducharme convient que des investissements importants doivent être réalisés à l'urgence, aux soins intensifs et aux laboratoires. Des projets en ce sens ont d'ailleurs été soumis à la Régie régionale, l'automne dernier.

«J'ai recommandé au ministère d'autoriser les études préliminaires et la réalisation des plans et devis pour ces deux projets importants, précise M. Ducharme. En raison de l'ampleur des sommes qu'ils commandent (25 M\$), j'ai suggéré de donner préférence au projet touchant les laboratoires et

les soins intensifs.

«Pour ce qui est des centres d'accueil maintenant, poursuit le tuteur désigné par Québec, il est clair qu'il y a une détérioration évidente des locaux. Les administrateurs de l'Hôpital travaillaient sur un projet important qu'ils soumettront éventuellement à la Régie, mais je suis d'avis qu'il faut entreprendre des travaux dès maintenant pour moderniser les lieux. C'est un autre dossier que je vais pousser auprès des instances concernées.»

En ce qui a trait aux effectifs médicaux, M. Ducharme convient que tout est loin d'être parfait à l'hôpital du Haut-Richelieu, notamment en psychiatrie. Par contre, il se dit persuadé que les nouvelles règles qu'entend adopter le ministre Rémy Trudel contribueront à améliorer la situation.

On sait que ce dernier ambitionne notamment de donner plus de pouvoir aux régies régionales, de façon à leur permettre de mieux gérer la répartition des médecins spécialistes sur l'ensemble du territoire. ■

Président éditeur
Robert Paradis

Directeur général
René Bouchard

Directeur adjoint
Charles Couture

RÉDACTION
Gilles Lévesque
Directeur de
l'information
Marc-O. Trépanier

Le Canada Français (450) 347-0323

Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bedard
Isabelle Simard
Pigiste
Richard Hamel
Secrétaire
Louise-Anne Dubois
Caricaturiste
Éric Bissonnette
Photographes
Jacques Paul
Remy Boily
Collaborateurs
Gilles Jourdain
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
André St-Pierre

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe au directeur
Secrétariat
Marjorie Langevin
Publicitaires
Denis Jolin
André Corriveau

Les Petites annonces (450) 347-8555

Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Télémarketing
Céline Veilleux

Publicité nationale
Hébdos Select
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Francine Dubé
Contrôleur
Roger Traban
Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS
SPECIALS
Normand Flageole
directeur
Sylvain Latour
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette
Lemondé,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur

Encartage
Poly-Encarts inc.
Pauline Morin-Boutin
directrice

Membre des Hébdos Régionaux. Tirage
certifié par ABC. Poste publications - con-
vention: 101157. Dépôt légal. Bibliothèque
nationale du Québec.

Le Canada Français
L'abonnement: \$1,19
6 mois \$13,11, 12 mois \$17,16
Toute reproduction des annonces ou informations,
en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée,
est formellement interdite sans la permission écrite
de l'éditeur. Les journalistes permanents sont mem-
bres du Syndicat des travailleurs de l'information du
journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'abonnement: \$1,19
6 mois \$13,11, 12 mois \$17,16
Tous les autres tarifs, abonnez-vous
à l'adresse: Le Canada Français
Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-président: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: René Bouchard

La Ville ne renonce pas à agrandir la piste 11-29

Moratoire demandé sur les terrains excédentaires

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'abandonne pas l'idée de voir un jour prolongée à 6000 pieds la piste 11-29 de l'aéroport et veut protéger le potentiel d'expansion de cette piste en stoppant le processus de vente des terrains excédentaires.

Pour s'assurer que cette option ne lui échappera pas, le conseil municipal provisoire appuie les démarches de la Corporation de développement de l'aéroport régional.

Cette dernière presse Ottawa d'interrompre le processus de mise en vente des terrains excédentaires sur lesquels serait éventuellement prolongée la piste.

En novembre 1999, la Corporation de l'aéroport s'adressait au ministre des Transports pour lui demander d'imposer un moratoire sur la mise en vente des terrains excédentaires.

NOUVELLE RÉOLUTION

Dans une résolution présentée par l'homme d'affaires Michel Caron le 20 avril 2001, la Corporation de l'aéroport revient à la charge auprès d'Ottawa.

La Corporation demande «que les lots 770 et 771, cadastre 2016-47-3070, ne fassent l'objet d'aucune cession, vente ou rétrocession, tant et aussi longtemps que la Corporation n'aura pas terminé la négociation sur les immeubles.»

CONDITION PRÉALABLE DE NÉGOCIATION

De plus, la Corporation de l'aéroport fait de ce moratoire sur la vente des terrains excédentaires un pré-requis aux négociations à venir pour la dévolution, par Transports Canada, des installations aéroportuaires à la

Ville.

«Cette demande constitue un élément obligatoire et nécessaire aux négociations», lit-on dans la résolution du 20 avril 2001, dans laquelle on considère aussi que les lots 770 et 771 constituent «des éléments importants pour relancer les activités aéroportuaires».

Du même souffle, la Corporation et la Ville demandent que soient arrêtées les consultations publiques menées par l'équipe de gestion du risque de l'étude aéronautique de Transports Canada, dont le but est de déterminer, sur le plan de la sécurité, l'impact de l'exploitation d'une carrière en bout de piste 11-29 ainsi que d'autres activités (dépotier, enfouissement des ordures, poissonneries, activités agricoles, usines et industries) qui risquent de réduire la visibilité.

En juin dernier, le ministre David Collette indiquait au député fédéral de Saint-Jean, Claude Bachand, que le mandat de l'étude aéronautique «porte plus précisément sur la possibilité de réévaluer une restriction afin de permettre à Carrière Bernier de circuler dans un corridor de 64,8 mètres (200 pieds) entre deux parcelles de terrain déjà exploitées par l'entreprise.»

BACHAND SE RÉJOIT

Ardent défenseur de la préservation des terrains excédentaires de l'aéroport, qui avaient justement été expropriés à l'époque en vue de l'expansion de la piste 11-29, le député Claude Bachand se réjouit de la décision de l'administration du maire Dolbec.

«J'applaudis à la décision du conseil municipal de Saint-Jean. C'est une décision qui démontre de la vision et de la confiance dans le potentiel des installations aéroportuaires. Je suis très heureux de cette volonté politique de préserver les terrains excédentaires», a commenté le député. ■



La nouvelle Ville et la Corporation de l'aéroport demandent à Ottawa d'interrompre le processus de mise en vente des terrains excédentaires sur lesquels serait éventuellement prolongée la piste 11-29.

Planeurs: les riverains de l'aéroport recherchent une solution acceptable

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le Comité des riverains de l'aéroport s'inquiète des répercussions d'une décision que s'apprêterait à prendre la Défense nationale à l'effet de réduire de cinq à deux le nombre d'écoles de vol à voile (planeurs) au Canada et de conserver l'école de planeurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, comme l'a annoncé le député Claude Bachand le mois dernier.

Dans des lettres adressées au Chef d'état-major de la Défense, le général Maurice Baril, et au ministre de la Défense, Art Eggleton, les riverains demandent notamment s'il est vrai que le ministère veut conserver l'école de vol à voile de Saint-Jean «malgré la proximité des quartiers d'habitation et passant outre aux plaintes répétées des citoyens».

«Votre ministère n'est toujours pas arrivé à solutionner la problématique de l'environnement. Nous vous rappelons, Général, que l'école de vol à voile de Saint-Jean-sur-Richelieu ne rencontre pas, selon l'étude du ministère de l'Environnement du Québec, les normes généralement admises par le fédéral, le provincial et le municipal», écrivent les riverains.

Ils ajoutent, à l'intention du général Baril, que «les mesures d'atténuation actuelles avaient été retenues avant le début des études environnementales et sont nettement insuffisantes et inappropriées».

Ils lui demandent ainsi qu'au ministre Eggleton de trouver des «solutions acceptables».



Pierre Dupuis

Par ailleurs, précise l'un de leurs porte-parole, Pierre Dupuis, le Comité des riverains a récemment rencontré le député Claude Bachand pour l'inviter de vive voix à presser le ministère de la Défense nationale pour que soit trouvée une solution durable quant aux inconvénients et aux désagréments majeurs causés par les activités des planeurs.

Ils ont également eu une rencontre avec le directeur général de la nouvelle ville, André De Marbre, et la conseillère Christiane Marcoux, préfète de la MRC du Haut-Richelieu et membre de la Corporation de développement de l'aéroport régional, pour les sensibiliser au problème.

«M. De Marbre, qui s'est aussi rendu dans le quartier pour constater sur place les conséquences environnementales des activités des planeurs, nous a indiqué qu'il recommanderait au conseil municipal de faire réaliser une étude de bruit», précise M. Dupuis. ■



Bûcheron demandé sur la 133!

Incroyable mais vrai! Il s'agit bel et bien d'une souche qui dépasse du pavage de la route 133, en plein centre de cette route. Cette souche se trouve à environ 1 kilomètre de l'intersection du chemin Grande-Ligne, près de la rue Dupont, en direction de Sabrevois. ■

une vie riche et active.

L'AIDE AUDITIVE

Logée au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.

Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra!

Adaptée avec précision à vos besoins!

Évolue depuis des années vers une augmentation des performances accompagnée d'une réduction de la taille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140

(près de l'hôpital du Haut-Richelieu)

Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 349-1260

1 800 422-6181

(sur rendez-vous seulement)

• Granby
320, boul. Leclerc

O. Bureau 8

(450) 378-7337

• Montréal

• Longueuil

• Saint-Hilaire

(514) 849-4500

DU 11 AU 19 AOÛT

Sept nouvelles formes spéciales au menu du Festival

ISABELLE SIMARD

Une grande vedette des films de Disney, baptisée Monsieur Patate, sera au rendez-vous de la 18^e édition de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu. Autres nouveautés cette année: un magnifique bouquet de tulipes, un gâteau d'anniversaire de trois étages, un superbe coq, une boîte à surprise, Nelly l'éléphant et Hopper la grenouille.

«Nous aurons de quoi vous en mettre plein la vue», assurent les organisateurs de l'événement, qui ont levé le voile hier (mardi) sur la programmation 2001 de l'International de montgolfières.

L'événement se déroulera du 11 au 19 août. Au total, 125 montgolfières et une vingtaine de formes spéciales proviendront des quatre coins du monde, notamment du Brésil, de la Belgique, de la France, des Pays-Bas, des États-Unis et du Canada.

LES FORMES SPÉCIALES

Les visiteurs risquent d'avoir le fou rire en apercevant Monsieur Patate dans le ciel du Haut-Richelieu. La vedette des films de Disney «Histoire de jouets 1 et 2» sera de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu du 11 au 16 août. La montgolfière mesure 85 pieds de hauteur.

En primeur, l'International de montgolfières recevra la visite d'un magnifique bouquet de tulipes comptant 24 fleurs.

Une montgolfière de 97 pieds de haut en forme de gâteau d'anniversaire de trois étages sera également au rendez-vous pour célébrer le 18^e anniversaire de l'événement.

Toujours en nouveauté, l'International accueillera un superbe coq en provenance des Pays-Bas: la montgolfière de 130 000 pieds cubes suscitera l'enchantement sur son passage.

Nelly l'éléphant arrivera de Belgique. Une boîte à surprise nous viendra du Brésil. Petits et grands s'amuseront à observer le large sourire de Hopper T. Frog, une énorme grenouille portant une couronne royale garnie de six pierres précieuses.

La Diva, Leloup, Pelletier, Séguin et Cossette en vedette au Festival

ISABELLE SIMARD

Jean Leloup, Bruno Pelletier, Richard Séguin et Diane Dufresne seront en vedette à l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu du 11 au 19 août. Durant les neuf jours de l'événement, une pléiade d'artistes défilera sur la grande scène M. Christie et sur la scène Gadoua.

Le samedi 11 août, l'humoriste bien connu Stéphane Rousseau inaugurera les soirées de spectacles sur la grande scène M. Christie. Il sera précédé de Voxapella, un ensemble vocal à cinq voix de style gospel composé de 55 chanteurs et chanteuses du Haut-Richelieu.

Le dimanche 12 août, Philippe Berghella, vedette montante de la chanson, animera la première partie du spectacle de Bruno Pelletier.

Les chansons à saveur pop-rock-ska de Yelo Molo résonneront le lundi 13 août. En deuxième partie, Sylvain Cossette offrira les plus belles chansons de son répertoire.

Le mardi 14 août, le Baby Boomer's Band, formé de cinq musiciens de la région du Haut-Richelieu, fera revivre les grands succès du rock'n roll des années 50. Le groupe sera suivi de Richard Séguin. Le poète sera entouré de sept jeunes musiciens, dont un membre d'Okoumé et un autre de Bran Van 3000.

De retour cette année, les oiseaux de l'Amazone, un arbre de 93 pieds sur lequel sont perchés trois oiseaux du Brésil, un perroquet, un ara et un toucan. Le clown brésilien sera lui aussi au rendez-vous, ainsi que Sunny Boy (le soleil), Mr Winter (le bonhomme de neige) et Cutie Dink.

En provenance du Québec, Papi le pharmacien participera à l'événement, sans oublier le ballon de l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui agira à titre d'hôte durant l'événement.

LES ENVOLÉES

Les envolées de montgolfières auront lieu le matin, vers 6 heures, à partir des parcs du secteur Saint-Jean-sur-Richelieu et, le soir, vers 18 heures, à partir du site de l'événement.

Les personnes qui ont envie de vivre l'expérience unique d'une envolée en montgolfière sont invitées à réserver en composant le numéro de téléphone suivant: (450) 347-9555. Les coûts ont été fixés à 120 \$ les matins de semaine et à 150 \$ les soirs et les week-ends. Il est à noter que l'accès au site est non inclus le soir.

Les organisateurs ont également prévu trois nuits magiques durant lesquelles les visiteurs pourront contempler des montgolfières illuminées en vol captif. Ces nuits magiques seront présentées les mardi, mercredi et jeudi (14-15-16 août) vers 20h30, si les conditions sont favorables.

L'International sera également l'hôte du championnat canadien de montgolfières. Les meilleurs aéroliers du pays participeront à des épreuves d'habileté et de précision. Le grand gagnant de la compétition profitera d'une bourse afin de participer au prochain Championnat mondial de montgolfières qui aura lieu en 2002 en France, à Châtelleraut dans la région de Poitou-Charentes.

ACTIVITÉS GRATUITES

Une gamme complète d'activités gratuites sera proposée aux petits et grands.

Dans le Monde de M. Christie, les enfants pourront visiter la cuisine de M. Christie, confectionner de bons biscuits en pâte à modeler et s'amuser à bord du train M. Christie. La Zone Ados de M. Christie per-

Le mercredi 15 août, Gabrielle Destrois-maisons, la nouvelle Fleur de Lys de Notre-Dame-de-Paris se produira en première partie, suivie du duo comique Dominic & Martin, deux habitués du Festival.

Une soirée des plus énergiques attend les visiteurs de l'International de montgolfières le jeudi 16 août. Projet Orange et Les Respectables se succéderont sur scène. Ce dernier groupe a invité sur scène Daniel Boucher et Éric Lapointe.

Le vendredi 17 août, Stefie Shock et Jean Leloup, l'enfant terrible de la musique pop québécoise, se suivront sur scène.

Le samedi 18 août, les spectateurs pourront revivre la fièvre des plus grands succès de la francophonie des années 60 et 70 avec Les Tubes. La diva Diane Dufresne suivra avec l'une de ses rares prestations cet été.

Pour clôturer l'événement, le gagnant du concours musical La nouvelle fournée Gadoua présentera son spectacle en première partie de la soirée d'humour TVA le dimanche 19 août. Durant cette grande soirée humoristique, Jean-Michel Anctil, Réal Béland, Lise Dion, Natalie Lecompte et Peter MacLeod défilera sur la grande scène.

SCÈNE GADOUA

Comme le veut la tradition, le concours La nouvelle fournée Gadoua sera de retour pour une 5^e année consécutive. Ce concours donne la chance à des auteurs-compositeurs-interprètes de la relève de se produire sur scène.

Pour les tout-petits, la nouvelle idole des



La programmation de la 18^e édition de l'International de montgolfières a été lancée hier (mardi) en compagnie de Daniel Bissonnette, directeur aux montgolfières, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Yves Denis, président de la Corporation, Louise Lamoureux, directrice aux spectacles, Vittorio et Paul Thouin, vice-président marketing.

mettra aux adolescents de compétitionner entre eux dans les structures gonflables.

Dans la Bulle Sunlight, une machine à laver géante, les enfants pourront se faire savonner par des centaines de bulles de styromousse.

Un théâtre de marionnettes, une bulle de sable, un atelier de fabrication de bulles et une envolée de bulles s'inscrivent à la programmation des activités destinées aux tout-petits.

L'International de montgolfières invitera les visiteurs à mettre à l'épreuve leurs talents de pilote en herbe sur le Circuit Financement Accord D, un circuit aménagé de voitures téléguidées.

La terrasse Labatt Bleue permettra aux visiteurs de se désaltérer et d'assister aux envolées du soir assis confortablement.

Pour les enfants, l'aire d'animation Es-saim de Papi leur donnera l'espace pour grimper, glisser et s'amuser en toute sécurité, alors que la Ménagerie présentera plus de 200 animaux dans une mini-ferme.

Un parcours de neuf trous, le Mini Golf Primo, où les obstacles épousent la forme

de pâtes alimentaires, sera aménagé sur le site.

L'Univers des ados présentera des jeux d'arcade, une quin-zaine de jeux gratuits en plus d'une table de billard et d'un jeu de baby foot. Le parabounce, un ballon de sept mètres de diamètre gonflé à l'hélium avec lequel les ados peuvent s'envoler sera à coup sûr une activité populaire.

Les visiteurs seront invités à vivre l'expérience Vent et Voiles, un vaste espace où il sera possible de s'initier au cerf-volant, d'utiliser un simulateur de deltaplane, de faire l'essai de parapente en tandem ou de buggy tandem tiré par un cerf-volant géant, le tout en compagnie d'un instructeur qualifié.

Les manèges de Beauce Carnaval seront une fois de plus au rendez-vous (avec accès payant). Un secteur sera réservé aux artisans et des amuseurs publics animeront le site.

DEUX EXPOSITIONS

Pour en savoir plus long sur la montgolfière et son histoire, le Centre d'interprétation de la montgolfière présentera l'exposition «Le ballon, objet de passions». Une autre exposition, présentée par le photographe Denis Tremblay, permettra aux visiteurs de regarder les photos panoramiques de montgolfières prises à travers le monde et la présentation multimédia des oeuvres du photographe.

L'International de montgolfières a aussi prévu des guichets bancaires, des stands de Parents-secours et d'Ambulance Saint-Jean, un coin du nourrisson avec salon à langer et salon d'allaitement, la location de poussettes, voitures et chaises roulantes ainsi qu'un stand d'information. ■

enfants Annie Brocoli sera sur scène le 11 août. Pop Mécanique offrira sa musique techno-pop le dimanche 12 août. Richard Petit sera en spectacle le samedi 18 août à 19 heures et un nouvel artiste sera à découvrir le 19 août: le chanteur-compositeur Alain François.

DEUX AUTRES SCÈNES

Sous la Tente Cabaret Gaz Métropolitain, les spectacles de Three Times a Lady, Help (hommage aux Beatles), L'Air du rock'n roll et Baby Boomer's Band rythmeront les après-midis.

Sur la scène de La Boite à succès des an-

nées 60, Raphaël Torr rendra hommage à Joe Dassin. Karma interprétera des succès de plusieurs grands noms de la chanson, comme Trenet et Adamo. Le chanteur de charme Jean Nichol offrira ses plus grands succès. Et pour les nostalgiques, de Félix à Céline en passant par Vigneault et Rivard, Québec je me souviens est un spectacle à ne pas manquer.

Le coût du passeport - en pré-vente - a été fixé à 23 \$ pour les adultes et 11 \$ pour les enfants de 3 à 12 ans. Ce passeport donnera accès à l'ensemble des spectacles présentés durant l'événement. ■

Le Festival s'internationalise!

ISABELLE SIMARD

Le Festival de montgolfières vient de franchir le cap des 18 ans et, pour souligner l'événement, il change d'appellation et devient: l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la corporation du Festival estiment que ce changement d'appellation lui permettra de se positionner à titre d'événement d'envergure internationale. De plus, ils soulèvent que la notoriété du Festival sur la scène internationale s'est fortement consolidée au

cours des dernières années.

Chaque année, des montgolfières en provenance de divers pays participent à l'événement. De plus, la montgolfière aux couleurs du Festival s'est fait voir dans le ciel de l'Autriche, de la Suisse et un peu partout en Amérique durant les trois dernières années. Elle sera présente aux Championnats du monde de 2002 en France.

Pour sa 18^e édition, l'International de montgolfières attend quelque 300 000 visiteurs. Au programme: plus de 200 spectacles, 125 montgolfières, dont une vingtaine de formes spéciales et de nombreuses activités gratuites destinées à toute la famille. ■

La 5^e édition du Rallye des ventes de garage couronnée de succès

ISABELLE SIMARD

C'est sous un soleil radieux que des milliers de visiteurs ont envahi le secteur Saint-Luc le week-end dernier pour participer à la 5^e édition du Rallye des ventes de garage.

Quelque 950 familles ont improvisé un petit commerce devant leur résidence pour se débarrasser des articles dont elles ne se servent plus.

Les visiteurs ont pu y dénicher de véritables trésors à bon marché, notamment de nombreux articles pour bébés comme des poussettes, des livres, des vêtements et des sièges d'auto pour enfants.

Le Rallye des ventes de garage a débuté à 8 heures samedi matin pour se terminer le lendemain en fin de journée. «Le Rallye a connu un début tranquille puisqu'il pleuvait samedi matin mais, dès le début de l'après-midi, une congestion monstre s'est produite dans les rues de la ville», rapporte Louis Lemay, régisseur des services à la communauté.

Comme le veut la tradition, plusieurs citoyens du secteur Saint-Luc ont invité leurs proches à se joindre à eux durant le week-end. D'autres citoyens faisaient équipe avec leurs voisins. En moyenne, chaque point de vente a permis aux participants d'amasser un montant de 400 \$.



Le Rallye des ventes de garage a réuni des milliers de visiteurs à Saint-Luc le week-end dernier.



Plusieurs personnes ont choisi de circuler à pied pour éviter les bouchons de circulation.

diquant les nombreux points de vente sur le territoire. Cette carte, publiée à 10 000 exemplaires, était distribuée gratuitement dans les dépanneurs et les marchés d'alimentation.

Une douzaine d'animateurs, déguisés en clowns, ont sillonné les rues de Saint-Luc pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs et fournir de l'information aux participants.

DES BOUCHONS

Des bouchons de circulation se sont produits à plusieurs endroits sur le territoire, obligeant les policiers de Saint-Luc à diriger le trafic. Les rues étaient lourdement achalandées, voire totalement obstruées.

Certains visiteurs ont eu la brillante idée de circuler à pied ou à vélo, d'autres en patins à roues alignées. Plusieurs automobilistes ont utilisé les stationnements incitatifs situés aux écoles Providence, Des Prés-Verts et Aux Quatre Vents.

Le Service de la sécurité publique du secteur Saint-Luc ne rapporte aucun incident malheureux

durant l'événement.

«Par contre, il y a eu beaucoup de problèmes de circulation. Cinq policiers ont été affectés sur le territoire pour diriger le trafic. L'an prochain, nous prendrons certaines mesures pour éviter que de tels bouchons se reproduisent. Il y aura interdiction de stationner sur certaines rues achalandées», précise Pierre-René Dubois, directeur adjoint au Service de la sécurité publique du secteur Saint-Luc.

Une fois de plus, le Rallye des ventes de

garage était organisé par le Service des loisirs du secteur Saint-Luc. Les participants devaient se procurer un permis de vente au coût de 10 \$. L'argent ainsi recueilli a permis

de défrayer les coûts de publication des cartes, d'investir une somme d'argent dans la promotion de l'événement et de payer le salaire des animateurs. ■

La Ville acquiert Trinity Church

Au coût de 175 000 \$

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

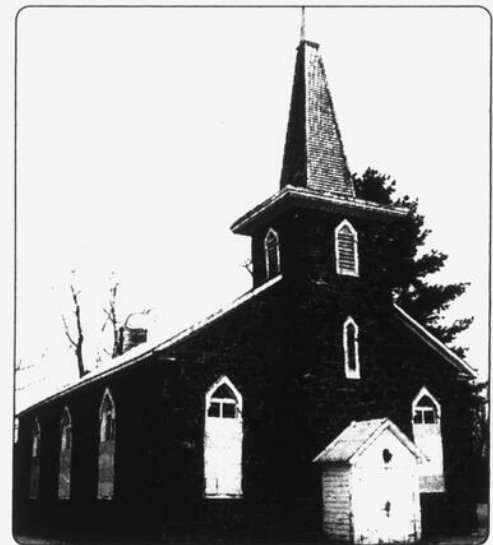
L'ensemble patrimonial de l'église anglicane Trinity Church à Iberville, érigé en 1834 par les mêmes propriétaires que le Manoir Christie, devient propriété municipale.

Sous l'impulsion des délégués du secteur Iberville, les conseillers Jean Rioux et Hugues Larivière, le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a autorisé vendredi l'acquisition, au coût de 175 000 \$, de ce site à caractère historique.

Bien que la vocation future de l'immeuble reste à définir, il semble de toute évidence que le site fera partie des équipements culturels de la nouvelle ville. Cette acquisition se fait pour une utilisation à des fins publiques et communautaires. L'ensemble comprend les lots 20-1, 503-5, 503-6, 503-7 et 503-8 du cadastre officiel de la Ville d'Iberville.

La résolution du conseil indique «qu'il y a lieu de maintenir et de s'assurer de la préservation de ce site qui s'inscrit parfaitement bien aux valeurs récréo-touristiques et patrimoniales que le conseil municipal privilégie pour ce secteur de la ville».

L'achat sera défrayé à 50% (87 500 \$) à même les surplus réservés de l'ancienne ville d'Iberville. La deuxième tranche de 87 500 \$, payable à la date anniversaire de la signature, sera payée par la nouvelle ville en 2002, première année du budget consolidé des cinq anciennes municipalités fusion-



L'église Trinity Church, dans le quartier Sacré-Coeur à Iberville, devient propriété municipale.

nées.

Le conseil a retenu les services du notaire Gilles Lessard.

Selon l'entente intervenue avec le Synode du Diocèse de Montréal, la vente comprendra le retour à Trinity Church de tous les équipements qui avaient été enlevés pour fins de préservation et de conservation, notamment la cloche et le maître-hôtel.

Une autre clause du contrat stipulera que le lot 20-1 continuera d'être utilisé à des fins de cimetière pour l'usage exclusif du diocèse anglican. L'entretien sera cependant assumé par la Ville. ■



Quelques visiteurs ont eu besoin d'une remorque pour rapporter leurs trouvailles à la maison.

Jusqu'à la toute fin de l'événement, Mère Nature a été clément envers les organisateurs et les participants de ce 5^e Rallye des ventes de garage. Des milliers de visiteurs provenant des quatre coins du Québec se sont déplacés vers Saint-Luc pour entreprendre leur chasse aux aubaines.

«Les visiteurs provenaient non seulement de la région, mais également de Montréal, de la Rive-Sud, de Sherbrooke, de Victoriaville et du Vermont», ajoute Louis Lemay.

Cette année encore, les visiteurs ont été invités à se procurer une carte du rallye in-



* Sur approbation du service de crédit

3 POUR 1

LUNETTERIE F. FARHAT

OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1050, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

1

Pour un seul prix, vous recevez une paire de lunettes (verres et monture)

2

3

Également des verres de contact ou un clip solaire (clairs, souples, sphériques)

056978-1-0504

SERVICE DE POLICE DU HAUT-RICHELIEU

Légère baisse du crime à Saint-Jean en 2000



ISABELLE SIMARD

La criminalité sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie est demeurée à un niveau relativement stable en 2000, les crimes contre la personne affichant une légère baisse de 5% par rapport à 1999.

Au total, 4896 infractions criminelles - incluant les crimes contre la personne, les crimes contre la propriété et les autres crimes - ont été enregistrées entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2000 comparativement à 4997 en 1999. Dans l'ensemble, la criminalité affiche une légère baisse de 2%.

Rappelons qu'en 1999, les crimes contre la personne avaient augmenté de 30% sur le territoire du Service de police du Haut-Richelieu, passant de 423 en 1998 à 550 en 1999.

Pour l'année 2000, le Service de police du Haut-Richelieu rapporte 519 crimes contre la personne. Cette catégorie de crimes se répartit de la manière suivante: deux homicides (liés aux bandes criminalisées) et une tentative d'homicide, 105 menaces de mort, 37 infractions d'ordre sexuel, 293 voies de fait, 57 vols qualifiés, 19 actes d'harcèlement criminel et cinq actes de séquestration et d'enlèvement. Le bureau des enquêtes affiche un taux de résolution de 89,6% pour cette catégorie de crimes.

Au chapitre des crimes contre la propriété, 3686 infractions ont été commises en 2000 par rapport à 3776 en 1999, ce qui représente une baisse de 2,4%.

Cette catégorie de crimes regroupe 51 incendies criminels, 1097 introductions avec effraction, 574 vols de véhicules, 18 vols de plus de 5000 \$, 1300 vols de moins de 5000 \$, six méfaits de plus de 5000 \$, 624 méfaits de moins de 5000 \$ et 16 actes de recel. Le taux de résolution pour cette catégorie de crimes est de 21,9%.

La catégorie «autres crimes» incluant les fraudes (136), les armes offensives (21), la drogue (143), les autres infractions au code criminel (330) et les statuts fédéraux-provinciaux (61) ont enregistré une légère hausse de 2,4% par rapport à 1999. Le taux

de résolution est de 91,3% pour cette catégorie de crimes.

SUR CINQ ANS

Entre 1996 et 2000, les infractions criminelles ont chuté de 16% sur le territoire desservi par le Service de police du Haut-Richelieu. Les crimes contre la propriété ont diminué de 21% et les autres crimes de 4%.

Par contre, les crimes contre la personne ont fait un bond de 25% en cinq ans, passant de 415 crimes contre la personne en 1996 à 519 en 2000.

VIOLENCE CONJUGALE

Les actes criminels liés à la violence conjugale ont augmenté de 21% en 2000, passant de 85 en 1999 à 103 en 2000.

«Ces résultats ne reflètent pas nécessairement une augmentation des cas de violence conjugale, car ils peuvent signifier un plus grand nombre de signalements. Les femmes sont peut-être plus nombreuses à vouloir briser le silence», se réjouit Pierre-Yves Pinsonneault, inspecteur à la division Protection du citoyen au Service de police du Haut-Richelieu.

AUTRES INTERVENTIONS

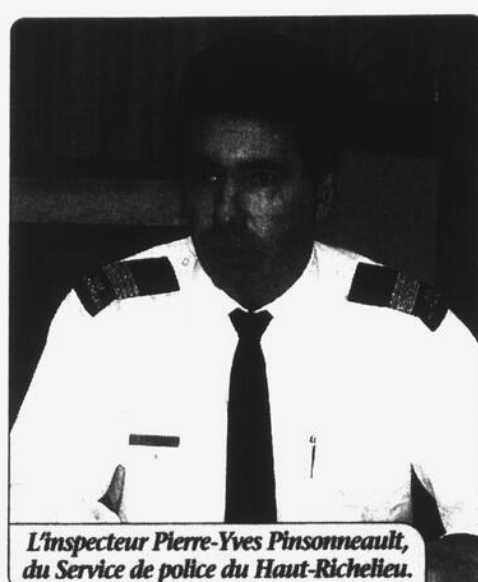
Au cours de l'année 2000, les policiers du Haut-Richelieu ont répondu à de nombreux appels concernant des morts naturelles (15), une noyade (1), des suicides (11), des tentatives de suicide (82), des accidents de travail (22), des disparitions (117), des transports par ambulance (580) et sans ambulance (35), des personnes en détresse (66).

Les chicanes de famille ont nécessité l'intervention des policiers à 465 reprises et les chicanes entre voisins, locataires et propriétaires, à 198 reprises.

D'autres interventions concernent des bicyclettes trouvées (262), des véhicules retrouvés volés à l'extérieur (63), des mandats exécutés (330), des manifestations (9), des rapports impliquant des animaux (298), des transferts de détenus (288), des vérifications de numéro de série de véhicules (86), de l'assistance à la voirie municipale (488), des accidents impliquant des trains (3).

CONSTATS D'INFRACTION

En 2000, les policiers de Saint-Jean ont émis 14 020 constats d'infraction, soit environ 2% de plus que l'année précédente. Au total, 7652 constats sont liés à la sécurité



L'inspecteur Pierre-Yves Pinsonneault, du Service de police du Haut-Richelieu.

routière, 3431 à la circulation et au stationnement, 2428 à des avis de non-conformité et 446 à des règlements municipaux.

ORIENTATIONS 2001

Les membres de l'état major du Service de police du Haut-Richelieu ont élaboré une liste d'objectifs à atteindre en 2001.

Les vols de véhicules en hausse de 21,4%

ISABELLE SIMARD

Les vols de véhicules ont augmenté de 21,4% en 2000, et les policiers du Haut-Richelieu entendent tout mettre en oeuvre pour freiner l'hémorragie.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2000, 574 vols de véhicules ont été perpétrés sur le territoire, dont 474 à Saint-Jean-sur-Richelieu, 78 à Iberville, 41 à Saint-Athanase et 17 à L'Acadie.

«Nous avons procédé à des arrestations après avoir découvert qu'un groupe de jeunes âgés de 18 à 30 ans opérait dans la région. Les aires de stationnement, notamment au Carrefour Richelieu, étaient le plus souvent ciblées. Dans le secteur Iberville, plusieurs véhicules ont été volés alors qu'ils étaient stationnés sur la rue», décrit l'inspecteur Pierre-Yves Pinsonneault.

Le système de détection Boomerang a per-

mis aux enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu de retrouver cinq ou six véhicules. Il s'agit d'une puce installée à l'intérieur de l'automobile permettant de retracer le véhicule en cas de vol.

L'installation de ce système coûte plus ou moins 300 \$. À ce montant, s'ajoutent des frais annuels de surveillance de 120 \$ (soit 12 \$ par mois) et des frais de recherche de 250 \$ lorsque survient un vol. Ces frais de 250 \$ sont généralement couverts par l'assureur. Certaines compagnies d'assurances refusent d'assurer le véhicule s'il n'est pas équipé d'un Boomerang.

«Les policiers ont déjà commencé à intensifier la surveillance. À quelques reprises, des policiers se sont rendus dans les aires de stationnement pour vérifier si les portières des véhicules étaient bien verrouillées. Ils laissaient de l'information aux automobilistes qui avaient omis de verrouiller leurs portières», ajoute l'inspecteur Pinsonneault.

«À ce sujet, notre analyste ciblera les secteurs les plus touchés et nous doublerons la surveillance à ces endroits», précise M. Pinsonneault.

Les vols de véhicules feront à leur tour l'objet d'une analyse plus approfondie. «Ce dossier sera traité en priorité», assure-t-il.

2093 accidents de la route

ISABELLE SIMARD

Les accidents de la circulation ont augmenté de 3,4% en 2000 sur le territoire du Service de police du Haut-Richelieu, passant de 2025 accidents en 1999 à 2093 en 2000.

Cela dit, le nombre de blessés a diminué de 3,8%. Au total, 406 personnes ont été blessées dans ces accidents, dont 256 conducteurs, 23 piétons, 28 cyclistes et 99 passagers.

Le nombre total d'accidents (2093) comprend 1768 accidents matériels, 321 accidents avec blessés et quatre accidents mortels, dont trois sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu et un à Saint-Athanase. Dans les quatre cas, les conducteurs sont décédés.

INFRACTIONS À LA CIRCULATION

Les policiers du Haut-Richelieu signalent 605 infractions à la circulation au cours de l'année 2000, dont 173 dossiers de conduite avec les facultés affaiblies, 415 délits de fuite

et 17 infractions liées à l'interdiction de conduire.

NOMBRE D'APPELS

Le Service de police du Haut-Richelieu a répondu à 21 326 appels en 2000, comparativement à 20 608 appels en 1999.

«Cette augmentation du nombre d'appels est en partie attribuable aux nombreux appels qui ont été logés au poste de police à la suite des deux meurtres survenus au coin des rues Saint-Paul et Mercier, ainsi que sur la rue Mayrand. L'agression sexuelle d'une fillette survenue dans le quartier Saint-Eugène a soulevé beaucoup d'inquiétude également et des tas d'appels ont été logés au poste durant cette période», précise l'inspecteur Pierre-Yves Pinsonneault.

Précisons qu'à la suite de l'agression sexuelle survenue dans le quartier Saint-Eugène, un nouveau comité a été formé pour relancer l'organisme Parents-secours Saint-Jean et 150 nouveaux refuges ont été recrutés.

L'escouade des stupéfiants donne des résultats

ISABELLE SIMARD

Le nombre de dossiers liés au domaine des stupéfiants a plus que doublé en 2000. Le Service de police du Haut-Richelieu a traité 143 affaires de drogue, comparativement à 64 en 1999.

La mise en place d'une escouade des stupéfiants au mois de septembre dernier a largement contribué à faire augmenter le nombre de dossiers rattachés à la drogue, estime l'inspecteur Pierre-Yves Pinsonneault, de la division Protection du citoyen.

Le taux de résolution pour ce type d'infraction criminelle a été de 65%.

Depuis l'automne dernier, deux enquêteurs sont affectés strictement au trafic des stupéfiants sur l'ensemble du territoire. Leurs interventions ont été orientées vers les polyvalentes de Saint-Jean-sur-Richelieu

et Iberville, et dans différents secteurs où se réunissent les jeunes.

«Plusieurs saisies de drogue ont été réalisées dans des maisons et des logements grâce à de l'information fournie par des citoyens et de la surveillance dans divers secteurs. Nous avons saisi de l'équipement utilisé pour faire la culture de la drogue», explique l'inspecteur Pinsonneault.

Au total, parmi les 143 dossiers traités par les deux enquêteurs, 105 étaient rattachés au secteur de Saint-Jean-sur-Richelieu, 18 au secteur d'Iberville, 8 au secteur de Saint-Athanase et 12 au secteur de L'Acadie.

Selon l'inspecteur Mario Rainville, de la division des enquêtes criminelles, depuis le mois de septembre 2000, les policiers ont saisi du matériel et de la drogue évalués à plus d'un million de dollars sur le marché des stupéfiants.

AU PALAIS DE JUSTICE

Négligence criminelle

LOUISE BÉDARD

André Duguay, 39 ans de Pointe-aux-Trembles, a plaidé coupable à une accusation de négligence criminelle causant des lésions. Mercredi dernier, il a admis aussi avoir enfreint une ordonnance de probation en possédant une arme Magnum de calibre .357 à autorisation restreinte. Les accusations font référence à un incident survenu à Saint-Blaise, le 30 mai 1999, et au cours duquel un homme a été atteint d'une balle à la tête.

Trois hommes et une femme se trouvaient dans une maison de la route 223, à Saint-Blaise. Duguay était en possession d'une arme. L'arme a été manipulée et le coup est parti, atteignant la victime au-dessus de l'oeil. La balle est ressortie. La victime est un jeune homme dans la vingtaine.

Compte tenu de la gravité du crime, le tribunal a demandé la préparation d'un rapport présentiel. Le juge Lucien Roy, de la Cour du Québec, doit prononcer la peine le 13 août prochain.

À nouveau reporté

Le procès d'un père accusé d'avoir infligé des voies de fait graves à Mario Many, un chauffeur d'autobus scolaire coupable de délits sexuels envers son fils, a été reporté au 21 septembre.

Vendredi dernier, à l'ouverture du terme du printemps des assises criminelles, le procès a été reporté à l'automne. Les avocats de la poursuite et de la défense ont demandé au juge Roland Tremblay de la Cour supérieure de reporter la cause.

Ce n'est pas la première fois que la date du procès est remise. En janvier dernier, Me Jean-Pierre Rancourt de la défense avait contesté sans succès la citation à procès de

son client par le juge de la Cour du Québec.

Le 17 mars 2000, les policiers de la SQ répondaient à un appel pour une plainte d'agression sexuelle envers des enfants. Ils se rendaient sur les lieux et trouvaient sur le bord du chemin Mario Many souffrant de différentes blessures. Après quelques jours d'hospitalisation, Many était amené devant la Cour pour faire face lui-même à la justice, pour différents délits commis envers des jeunes. Par la suite, il portait plainte à son tour contre le père d'une des victimes, l'identifiant comme celui qui lui avait infligé des blessures. Lors de l'enquête préliminaire du père, plusieurs mois plus tard, Many a été très réticent à témoigner. Il purge toujours une peine pour les délits à caractère sexuel dont il s'est reconnu coupable.

Monette en liberté

Alexandre Monette, 25 ans, de Saint-Jean, soupçonné d'avoir été en possession d'un pistolet chargé, a été remis en liberté. Il avait été arrêté au centre-ville, durant la nuit du 13 mai dernier. Après avoir été détenu durant quelques jours, il a pu reprendre sa liberté.

Il a dû verser une caution de 500 \$. Le tribunal lui a imposé un couvre-feu et lui a interdit de mettre les pieds dans les bars et de posséder des armes à feu tout comme d'avoir un téléavertisseur et un téléphone cellulaire. Monette est accusé d'avoir été trouvé en possession de cocaïne. Il était déjà en attente d'un procès pour la même infraction. Il doit revenir devant la Cour le 13 août.

Ne pas confondre

Ne pas confondre Denis Rufiange, 35 ans, de Saint-Blaise, travaillant dans le domaine du design d'intérieur et des enseignes, avec un Montréalais du même nom arrêté récemment en rapport avec un vol d'un véhicule, à Henryville. ■



Arrêté pour avoir troublé la paix

Les policiers du Haut-Richelieu ont procédé à l'arrestation d'un individu vers 17h30, mercredi dernier, sur la rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Plusieurs policiers ont été dépêchés sur les lieux pour disperser les curieux. L'homme était en état d'ébriété et criait sur la voie publique. Il a été conduit au poste de police. ■

Un automobiliste se tue sur la route 223, à St-Blaise

LOUISE BÉDARD

Sydney Greendale, 50 ans, d'Iberville, a perdu la vie, dimanche matin, sur la route 223, à Saint-Blaise-sur-Richelieu. L'accident s'est produit vis-à-vis du 145, route 223, vers 4h20 du matin.

La victime roulait en direction nord au volant de sa Cadillac Fleetwood 1986 quand il a perdu le contrôle de son auto qui a quitté la chaussée en traversant la

voie de gauche. Le véhicule aurait fait des tonneaux avant de s'immobiliser.

La victime a été transportée à l'Hôpital du Haut-Richelieu où son décès a été confirmé.

Un policier de la Sûreté du Québec spécialisé dans les accidents de la route a été appelé sur les lieux pour examiner la scène. L'alcool pourrait être en cause dans cet accident, indique-t-on au poste de la MRC du Haut-Richelieu de la SQ. ■

*Chic,
c'est l'été!*

ADON FAUSTO

CHAUSSURES
Pierre Roy
LE CHOIX QUI DURE

252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9849

UNE NOUVELLE VILLE

APRÈS LE PARC JOIE-DE-VIVRE

Le parc NDL aura ses jeux d'eau

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le parc NDL, situé à l'arrière de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, dans le quartier du même nom, sera à son tour équipé d'un système de jeux d'eau.

Ces jeux d'eau seront identiques à ceux en cours d'installation dans le parc Joie-de-Vivre du quartier Saint-Eugène, précise la présidente de l'Association des loisirs de NDL, Lise Poissant.

Le conseil municipal a autorisé une dépense de 58 000 \$ pour l'installation des jeux d'eau de NDL, considéré comme un équipement collectif. Une contribution du milieu de l'ordre de 11 500 \$ sera aussi nécessaire, comme ce fut le cas dans Saint-Eugène.



Lise Poissant, présidente des loisirs de NDL.

Mme Poissant a indiqué qu'une campagne de levée de fonds sera lancée de concert avec les autorités de l'école lorsque la date d'installation des jeux d'eau sera fixée. Mme Poissant souhaite que les travaux puissent s'effectuer cette année.

158 155 \$
POUR ÉQUIPER LES PARCS

Lors de sa séance du 7 mai, le conseil municipal a autorisé des dépenses d'équipement de 158 155 \$, incluant les jeux d'eau, pour l'ensemble des parcs de l'ex-municipalité de Saint-Jean. L'argent pro-

viendra uniquement des crédits disponibles au budget de l'ancienne ville.

En plus des jeux d'eau, une dépense de 5000 \$ a été autorisée pour l'installation de la glissoire du parc Eugène-Ouimet.

Parmi les dépenses, notons que deux nouvelles balançoires (5800 \$) seront installées au centre de plein-air Ronald-Beaugard.

La Ville achètera 13 bancs (8255 \$), 38 poubelles (40 700 \$), 21 lampadaires (40 700 \$) et 42 tables à pique-nique (23 100 \$) pour l'ensemble de ses parcs. ■

Travaux sur Dollier jusqu'à la mi-juin

Chantier de 139 000 \$

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Tout comme c'est présentement le cas sur une section de la rue Dorchester, dans le quartier Saint-Gérard, des travaux de réhabilitation du réseau d'aqueduc sont effectués sur la rue Dollier, dans le quartier Saint-Edmond.

Au montant de 139 000 \$, le chantier de remplacement de la vieille conduite d'aqueduc de la rue Dollier, entre les rues Cousins et Vanier, s'ouvre aujourd'hui (mercredi) et se poursuivra jusqu'à la mi-juin.

Le projet vise le remplacement de la conduite et des branchements d'aqueduc et la réfection de la chaussée par pulvérisation.

Les travaux sont sous la responsabilité de l'entrepreneur Lavoie Construction Inc. de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Comme il s'agit de la remise à neuf du réseau et que les infrastructures ont déjà été payées une première fois par les riverains, le règlement d'emprunt sera remboursé par l'ensemble des contribuables (fonds général).

Durant les travaux, un réseau d'aqueduc temporaire sera mis en place pour desservir les riverains.

Des changements seront apportés à la circulation. Le stationnement sera interdit, la voie sud sera fermée et le circulation déviée à double sens sur la voie nord. ■

Saint-Jean exige la réfection immédiate de la lamentable 133

Des ornières profondes et dangereuses

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

In'y a pas que le raboteux pont Gouin qui exaspère les dirigeants de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'état «lamentable» de la route 133 irrite aussi la capitale régionale du Haut-Richelieu.

Réuni en séance spéciale vendredi soir dernier, le conseil provisoire de Saint-Jean-sur-Richelieu a demandé par résolution au ministère des Transports du Québec de procéder «immédiatement» aux travaux de réfection de la route 133 afin d'assurer un «minimum de sécurité» aux automobilistes.

Saint-Jean-sur-Richelieu estime que les travaux de réfection sur la totalité de la route 133 sont jugés «urgents et prioritaires» et doivent être exécutés au cours de l'année 2001.

Le conseil provisoire appuie du même souffle la MRC du Haut-Richelieu qui a déjà adopté des résolutions demandant le resurfage de la route 133 entre Saint-Athanase et Sainte-Anne-de-Sabrevois.

La nouvelle ville souligne que le tronçon entre Sainte-Anne-de-Sabrevois et Iberville constitue un «grand danger» pour la sécurité publique en raison de la profondeur des ornières. On note aussi l'état de délabrement jusqu'à Saint-Pierre-de-Véronne à Pike-River.

De l'avis de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces travaux de réfection ne peuvent attendre à l'an prochain, d'autant plus que cette route est reconnue comme dangereuse.

On rappelle notamment que «le mauvais état de la chaussée a causé bon nombre d'accidents mortels et avec blessés (11 morts et 179 blessés), et de dommages matériels (384) au cours des cinq dernières années.» ■



Pour beauté et durabilité

PEINTURE D'INTÉRIEUR



CIL tout simplement!

Peinture d'intérieur

29⁹⁹\$

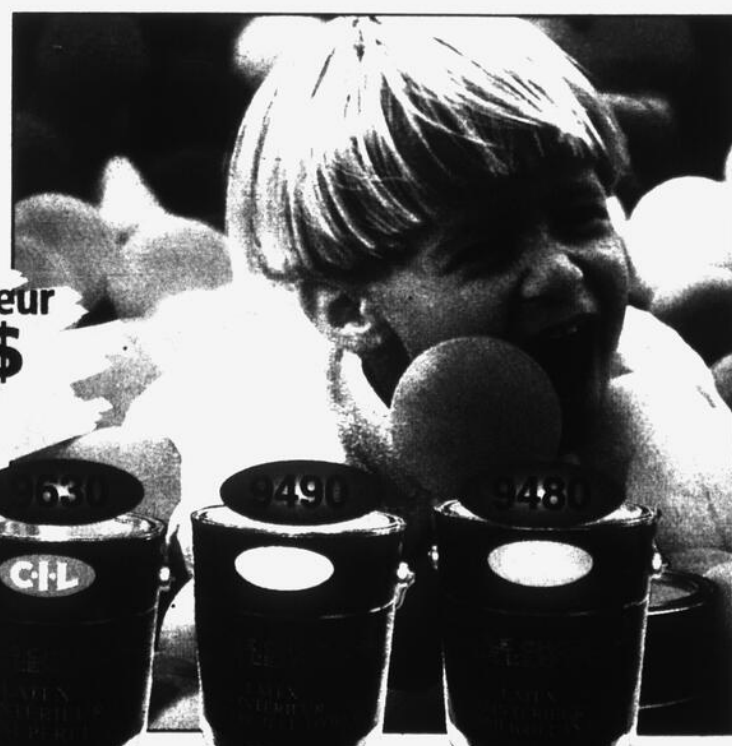
3,78 L Blanc

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.

SICO
CIL
DENALT

PARA
F FEROX
NULAC

CIL Solde estival de peinture



1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

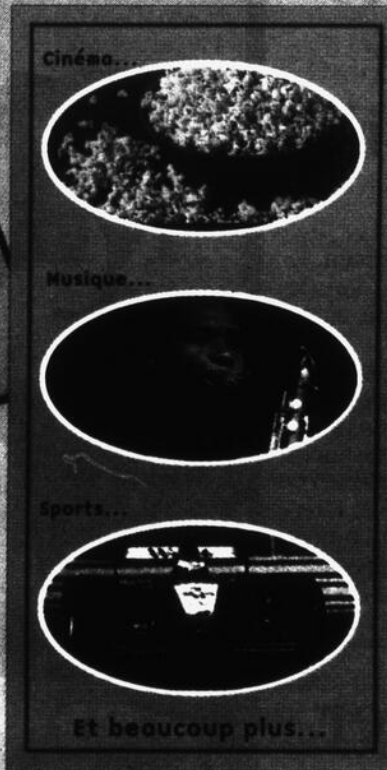
**POUR
UN
TEMPS
LIMITÉ!**



**HÂTEZ-
VOUS!**

Installation gratuite

DANS LES 24 H



**ANTENNE
OVALE À 2
MODULES**

Prix en magasin

299\$

Crédit de programmation

- 100\$

Installation
(habituellement 199\$)

0\$

**IMAGE
NUMÉRIQUE
ET SON DE
QUALITÉ DC**

199\$

**PLUS DE
200
CANAUX**



Maintenant disponible

DÉCODEUR

HAUTE

DÉFINITION

699\$ **2^e**

DÉCODEUR

pour aussi
peu que

199\$

STAR CHOICE™
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE

* Après tous les crédits. Cette offre est valable pour les nouveaux clients résidentiels seulement et est en vigueur pour un temps limité. ** Pour avoir droit au crédit de programmation de 100\$, les nouveaux clients doivent s'abonner au forfait Nickel Platine, Platine bilingue, Platinum ou Diamant. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. S'applique à une installation de base. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. Star Choice MC Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications inc. et Star Choice television Network Incorporated.

Les illustrations peuvent différer
Offre pour un temps limité

**FINANCEMENT
disponible!**

Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Electronique • Informatique • Photo • communications



391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

085536-1051-9d

UNE NOUVELLE VILLE

Les services municipaux à l'horaire d'été

Au lendemain de la fête de Dollard, les services municipaux sont passés à l'horaire d'été dans la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les édifices municipaux suivants seront donc ouverts selon l'horaire qui suit :

Saint-Jean-sur-Richelieu: Du 22 mai au 31 août, les bureaux administratifs de l'hôtel de ville seront ouverts de 8h30 à midi et de 13 heures à 16 heures, du lundi au vendredi. La réception sera ouverte sur l'heure du dîner.

À la Direction Loisirs, Culture et Vie communautaire, les bureaux administratifs seront ouverts de 8h30 à 11h45 et de 13h à 16h, du lundi au vendredi. La réception sera ouverte jusqu'à 17h30 mais fermée entre 11h45 et 13 heures.

L'horaire régulier est maintenu jusqu'au 17 juin à la Bibliothèque Adélar-Berger. Puis, du 18 juin au 2 septembre inclusivement, la bibliothèque aura

l'horaire suivant: Lundi, mardi, jeudi et vendredi: 13h à 20h30; Mercredi: 10h à 20h30; Samedi et dimanche: fermée

Iberville: Du 14 mai au 14 septembre, les bureaux administratifs de l'hôtel de ville seront ouverts de 8h à 12h et de 13h à 16h, du lundi au jeudi et, le vendredi, de 8h à 12h30.

Les citoyens du secteur Iberville noteront que les portes de l'hôtel de ville ouvrent à 9h mais que les bureaux administratifs sont accessibles dès 8h. La réception sera ouverte du lundi au vendredi, de 9 heures à 16 heures.

À L'Acadie: Du 22 mai au 31 août, l'hôtel de ville sera ouvert de 8h à 12h et de 13h à 16h30, du lundi au jeudi et, le vendredi, de 8h à 13h.

Le garage municipal (horaire en vigueur du 7 mai au 31 août 2001) sera ouvert de 7h à 12h et de 13h à 17h du lundi au jeudi et, le vendredi, de 7h à 11h.

La bibliothèque de L'Acadie aura l'horaire suivant du 25 juin au 2 septembre inclusivement :

Lundi: 17h à 21h
Mardi: 13h à 21h

Mercredi: 13h à 17h
Jeudi et vendredi: 13h à 20h

À Saint-Athanase: Du 22 mai au 31 août, les bureaux administratifs de l'hôtel de ville auront l'horaire suivant: du lundi au jeudi, de 8h à 12h et de 13h à 16h30; le vendredi: de 8h à 13h. Sauf le vendredi, la réception sera fermée de midi à 13 heures mais accueillera les visiteurs jusqu'à 16h30. Le vendredi, la réception de l'hôtel de ville sera ouverte de 8h à 1h.

Dans les secteurs Saint-Luc: Du 22 mai au 31 août, les bureaux administratifs de l'hôtel de ville seront ouverts de 8 heures à midi et de 13 heures à 16h30 du lundi au jeudi. Le vendredi, ils seront ouverts de 8h à 13h. La réception demeurera ouverte le midi.

L'horaire du service des loisirs de Saint-Luc est le suivant: Lundi: de 8h30 à 12h, de 13h à 17h et de 18h à 21h;

Mardi au jeudi: de 8h30 à 12h et de 13h à 17h;

Vendredi: de 8h à 13h. Le vendredi, le service des loisirs sera accessible entre 13h et 17h pour le pro-

gramme des camps de jour.

À la Bibliothèque de Saint-Luc, l'horaire régulier est maintenu jusqu'au 22 juin. Puis, du 23 juin au 2 septembre inclusivement. L'horaire sera le suivant: Lundi, mardi, jeudi et vendredi: de 14h à 20h30. Mer-

credi et dimanche: fermée
Samedi: de 10h à 13h.

Enfin, le garage municipal de Saint-Luc sera ouvert du lundi au jeudi entre 7h45 et 11h45 et de 12h30 à 16h. Le vendredi, le garage sera ouvert de 7h45 à 16h. ■



La vie est dure pour les panneaux!

Intempéries et avaries routières font la vie dure aux panneaux de signalisation, comme on peut le constater à la vue de ce panneau touristique longeant l'autoroute 35, du côté d'Iberville. Au moment où il a été photographié, ce panneau indiquant la direction pour se rendre au Motel Belle Rivière n'était d'aucune utilité puisqu'il s'est retrouvé à l'envers de la circulation. ■

15 000 plants d'arbres gratuits à distribuer dans le comté d'Iberville Le vendredi 25 mai

Dans le cadre de la Semaine de l'arbre et des forêts, dont le thème de cette année est «Vivre la forêt», quelque 15 000 plants d'arbres seront distribués gratuitement dans le comté d'Iberville.

Le député Jean-Paul Bergeron précise que la distribution des plants est centralisée à Sainte-Angèle-de-Monnoir.

La distribution des plants

aura lieu vendredi prochain, le 25 mai, dès 13 heures, dans le stationnement de l'église, au 46 rue Principale.

La priorité sera accordée aux écoles. Les gens sont priés d'apporter leurs contenants. La grande majorité des essences distribuées sera des résineux.

Pour renseignements et réservations, on peut communiquer avec Diane Dambrine au bureau du député, au 1 800 348-7949. ■

LE 26 MAI AU PARC BEAULIEU

400 arbres à donner par les Loisirs NDA

L'Association des loisirs Notre-Dame-Auxiliatrice offrira 400 arbres à la population de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette journée de l'arbre se déroulera le samedi 26 mai entre 9 heures et midi au parc Beaulieu, situé au coin des rues Saint-Denis et Labrèche.

Le président de l'Association

des loisirs NDA, Yvan Berthelot, indique que des personnalités publiques seront sur place lors de cette distribution. Les arbres de diverses essences seront offerts gratuitement à la population.

Il y aura également de la musique et de l'animation. ■

AVOCAT MÉDIATEUR

DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).

Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220

4 JOURS SEULEMENT

MATELAS MULTI

Jacques vous dit:
«On paie les taxes pour vous les amis...»
les 23-24-25-26 mai

Livraison gratuite et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHOPÉDIC - promo III		ORTHO DE LUXE		ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE	
312 RESSORTS	Promotion	312 RESSORTS	Promotion	510 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS	169\$	SIMPLE MATELAS	209\$	SIMPLE MATELAS	309\$
39x75 ensemble	269\$	39x75 ensemble	339\$	39x75 ensemble	419\$
DOUBLE MATELAS	209\$	DOUBLE MATELAS	269\$	DOUBLE MATELAS	349\$
54x75 ensemble	319\$	54x75 ensemble	379\$	54x75 ensemble	499\$
QUEEN MATELAS	279\$	QUEEN MATELAS	339\$	QUEEN MATELAS	439\$
60x80 ensemble	399\$	60x80 ensemble	489\$	60x80 ensemble	579\$

AUSSI DISPONIBLES:

- Matelas à ressorts • Matelas mousse
- Matelas latex • Matelas à ressorts ensachés
- Futons • Base à roulettes

855, rue Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0450

Logos: American Express, Visa, MasterCard

UNE NOUVELLE VILLE

QUARTIER NORMANDIE

Domaine-de-Beauchamp: un parc de voisinage et une fenêtre ouverte sur la rivière Richelieu

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

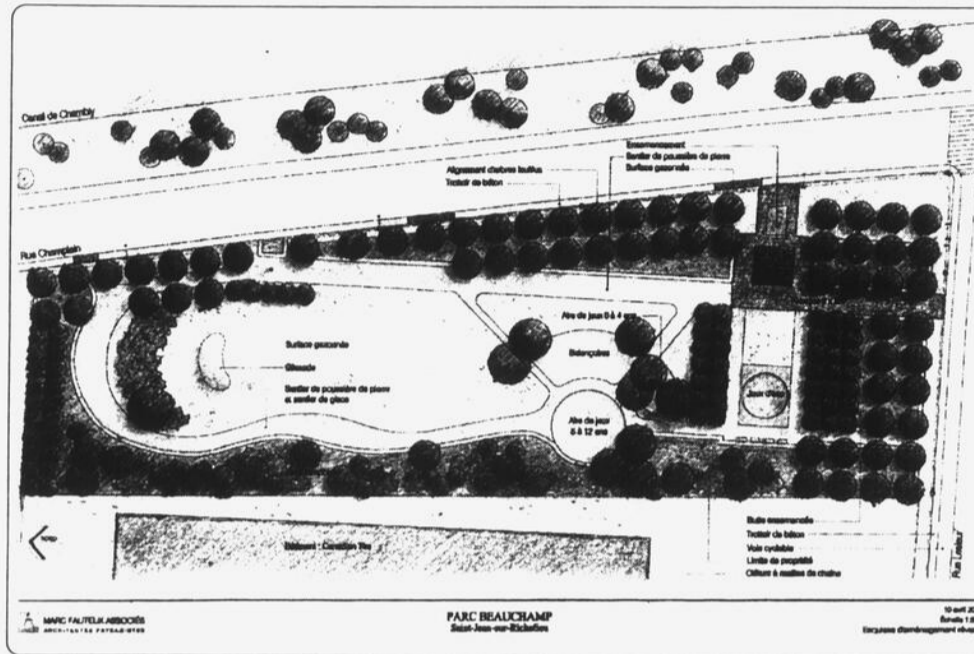
Le parc «Domaine-de-Beauchamp», qui longe le Richelieu, derrière le nouveau Canadian Tire, aura à la fois une vocation de parc de voisinage et de fenêtre ouverte sur la rivière, selon le concept développé par la firme d'architectes paysagistes Marc Fauteux et Associés.

Le conseil municipal vient de donner son aval à la réalisation de la première phase des travaux d'aménagement de ce parc linéaire d'une superficie d'environ 1,7 hectare, dont la réalisation contribuera à faire oublier la vue arrière et sans attrait de la grande surface commerciale.

Une première phase d'aménagement de quelque 138 000 \$, équivalente au montant versé par Canadian Tire à titre de contribution au fonds de parc, sera effectuée cet été, probablement au cours du mois d'août.

Selon la résolution du conseil municipal, cette phase est destinée à «affirmer l'intention du conseil d'aménager cet espace à des fins de parc».

On procédera cette année au terrassement et au revêtement des surfaces (23 360



Ce croquis du parc Domaine-de-Beauchamp, préparé par la firme Marc Fauteux et Associés, illustre la diversité d'ambiances qu'aura ce parc auquel on souhaite donner un caractère à la fois urbain (parc de voisinage) et champêtre.

\$), à la plantation d'arbres feuillus et d'arbustes (56 080 \$) et au gazonnement (32 400 \$). On y installera de l'équipement

symbolique (1200 \$): cinq bancs et une poubelle.

VOCATION DU PARC

Le «Domaine-de-Beauchamp» est un terrain sur lequel était jadis érigée la maison natale de Félix-Gabriel Marchand, ex-premier ministre du Québec et l'un des fondateurs du Canada Français. Une plaque commémorative devrait d'ailleurs être installée dans le parc pour rappeler l'importance historique du site.

Le nouveau parc offrira des équipements de parc de voisinage, tout en desservant les résidents désireux de venir se prélasser en profitant d'un espace vert en bordure de la rivière.

La firme Marc Fauteux et Associés prévoit également qu'il servira de halte cycliste tout en contribuant à la définition de la rue

Champlain comme «promenade riveraine».

UN ESPACE DE DÉTENTE ET DE JEUX

Le programme d'aménagement du parc prévoit l'installation d'un abri dans lequel on retrouvera des toilettes et un abreuvoir. En cas de pluie, cet abri pourra servir de refuge, notamment pour les usagers de l'autobus et les cyclistes.

Des aires de jeux pour jeunes enfants (4 ans et moins) et pour enfants de 5 à 12 ans seront installées. Pour les très jeunes enfants, il y aura un module de jeux (balançoires, etc.) installé sur une surface de sable. Pour les 5-12 ans, un module de jeu de câbles a été retenu.

Une aire de jeux d'eau, comme on en retrouvera dans le parc Joie-de-Vivre (quartier Saint-Eugène) cet été, s'ajoutera aux installations. Une butte pour glissade, d'environ 3 mètres de haut, sera aussi aménagée, du côté nord du parc.

Des sentiers en poussière de pierre, qui pourront devenir des sentiers glacés en hiver, favoriseront la promenade dans le parc. Ces sentiers seront éclairés par des lampadaires décoratifs.

Le mobilier de parc comprendra des bancs, des tables à pique-nique, des supports à vélos et des poubelles.

CARACTÈRE NATUREL

Des conifères, des feuillus et des arbustes seront plantés. Le concepteur envisage aussi de donner un «caractère naturel» au parc en prévoyant des surfaces d'herbe longue (foin), notamment pour y attirer des oiseaux.

«Ces prairies longues auront l'avantage de nécessiter moins d'entretien que le gazon une fois implantées, tout en créant une image esthétique et écologique originale pour le parc. Une bordure de gazon de 90 cm séparera les prairies longues des sentiers et surfaces de circulation, à des fins esthétiques et de propreté», expliquent Marc Fauteux et Associés. ■

Une butte-écran isolera le parc du Canadian Tire

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une butte-écran accompagnée d'arbres et d'arbustes longera le parc «Domaine-de-Beauchamp» sur tout son flanc ouest afin d'isoler cet espace vert de la grande surface commerciale voisine du Canadian Tire.

Le plan d'aménagement prévoit que la zone d'accueil se retrouvera près de l'intersection des rues Champlain et Le Sieur, où un abri sera aménagé.

«L'abri, qui y occupe un endroit stratégique, sert de point d'appel et met en va-

leur l'intersection, tout en devenant le point d'ancrage stratégique de la halte cycliste», expliquent Marc Fauteux et Associés.

Une esplanade en poussière de pierre et une rangée d'arbres serviront de transition entre la rue Champlain et le parc. Les jeux d'eau se trouveront derrière l'abri. Un peu plus au nord, on retrouvera l'aire de jeux pour enfants, suivie d'une aire libre gazonnée s'étendant sur la moitié nord du parc.

Un grand axe piétonnier traversera le parc au complet. ■

Pensée de la semaine

Il faut un tas d'hommes pour faire un camp; une femme suffit pour faire un foyer.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

MAILLOUX ET ROCHON Courtiers d'assurance

331, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: (450) 359-0000

Cours d'anglais

PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE

- méthode éprouvée depuis 33 ans
- durée du cours: 135 heures
- groupes homogènes de 4 à 9 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais **SANS TRADUIRE** à la fin de **VOTRE COURS**
- Sans frais, pratique de conversation de 80 heures toutes les années pour conserver votre anglais

SESSION ÉTÉ:

Tél.: **346-4359**

INSCRIPTIONS IMMÉDIATES

du 23 au 30 mai 2001
Nombre d'inscriptions limitées



École de conversation anglaise Welch
St-Jean-sur-Richelieu

1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu

UNE NOUVELLE VILLE

La SDE se fait hara-kiri avec l'aide de Dolbec et Bergeron

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La créature de l'ex-administration Smereka, la Société de développement économique (SDE) de Saint-Jean-sur-Richelieu, vit ses dernières heures. Le processus de dissolution est enclenché.

«Nous souhaitons fermer la SDE le plus rapidement possible, probablement en juin», déclare le maire suppléant, Maurice Bergeron, seul délégué de la nouvelle ville auprès de cet organisme avec le maire Gilles Dolbec.

Dolbec devance son retour!

Le maire Gilles Dolbec n'a finalement pas attendu au lendemain du congé de Dollard pour réintégrer la salle des délibérations du 188, Jacques-Cartier Nord. Il a profité d'une séance spéciale, vendredi soir, pour siéger de nouveau après une absence de deux mois, causée par des problèmes cardiaques. S'il a ouvert la séance, il en a ensuite confié la présidence au maire suppléant, Maurice Bergeron. Il devrait en principe se donner environ un mois, jusqu'à la fin juin, pour reprendre complètement ses fonctions. Le maire suppléant continuera de l'épauler à temps plein d'ici là. ■

L'avis de décès de la SDE a été signé mardi de la semaine dernière, le 15 mai, au cours d'une séance du conseil d'administration à laquelle participaient le maire et le maire suppléant, Gilles Dolbec et Maurice Bergeron, les administrateurs, Richard Boire et Michel Caron, l'avocat-conseil de la SDE, Éric Lazure, et le directeur général de la SDE, Robert Tremblay.

«La décision de dissoudre la SDE a été très majoritaire», nous a déclaré le maire suppléant, sans vouloir élaborer davantage sur l'allure de la réunion.



La fermeture de la SDE ne surprendra personne. C'est la chronique d'une mort annoncée depuis l'arrivée au pouvoir du maire Gilles Dolbec. Il a toujours considéré que la SDE fait double emploi avec le Conseil économique (CLD).

«La SDE est un outil à repenser», avait déclaré le maire Dolbec au lendemain de son élection. Il observait alors que le directeur général de la SDE, Robert Tremblay, avait consacré beaucoup d'énergie aux affaires électorales avec l'équipe Smereka-Rioux.

À propos du personnel de la SDE, le directeur général et sa secrétaire, le maire suppléant, Maurice Bergeron, a indiqué que les contrats de travail seront examinés pour l'application des mécanismes de séparation.

Maurice Bergeron rappelle que la contribution au Conseil économique s'élève à quelque 400 000 \$ et que la SDE coûtait 185 000 \$ par année au trésor municipal. En octobre 2000, l'ancienne ville de Saint-Jean avait prolongé par résolution l'existence de la SDE jusqu'au 31 décembre 2004.

Cette résolution ne pouvait cependant



«Nous souhaitons fermer la SDE le plus tôt possible», déclare le maire suppléant, Jean-Paul Bergeron.

pas empêcher la SDE de se faire hara-kiri trois ans plus tôt. ■

La Maison des Arts Visuels succède à la Maison des Arts et de la Culture

La Ville absorbe 45 000 \$ de dettes

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Incendiée en avril dernier, la Maison des Arts et de la Culture ne renaîtra pas de ses cendres. Elle sera remplacée par la «Maison des Arts Visuels».

La Maison des Arts Visuels aura un caractère purement municipal et relèvera exclusivement de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, contrairement à la Maison des Arts et de la Culture qui avait un caractère régional. De plus, en se limitant aux «arts visuels» et non plus aux «Arts et Culture», la Maison aura un champ d'action plus restreint, ce qui est potentiellement favorable à une meilleure harmonie des rapports entre les différents intervenants du vaste monde de la Culture.

En séance spéciale vendredi soir dernier, le conseil provisoire de la nouvelle ville a décidé de faire maison nette en absorbant les dettes accumulées, de l'ordre de 45 000 \$, de la Maison des Arts et de la Culture.

La Maison des Arts et de la Culture était logée dans l'ancienne Place du Louvre, au

228 rue Richelieu, un édifice devenu municipal à la suite d'une vente à l'enchère en novembre 1992.

Aucune décision n'a encore été prise par le conseil municipal quant à la localisation de la nouvelle Maison des Arts Visuels. Toutefois, la Ville a décidé d'enclencher dès maintenant les procédures de demande de subvention auprès du ministère des Régions.

Une demande d'aide financière de 200 000 \$ a ainsi été formulée par résolution «afin d'acheter un immeuble qui servirait à loger la Maison des Arts Visuels et respecter les engagements d'expositions d'arts visuels et de vernissage», pour les expositions prévues en 2001.

Enfin, afin d'asseoir correctement la vocation de la Maison des Arts Visuels, le conseil a mandaté la Direction Loisirs, Culture et Vie communautaire de la nouvelle ville d'élaborer une mission, une vocation, une orientation et un rôle d'une Maison des Arts Visuels sur le territoire de la nouvelle ville. ■

La «nouvelle ville» a dépensé 331 827 \$

Subvention de fusion de 1,47 million

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

De façon autonome, le conseil provisoire de la nouvelle ville dispose pour 2001 d'un budget de 1 470 430 \$, soit la première tranche de la subvention de 4 066 750 \$ du Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) de Québec.

Le décret de fusion prévoit en effet que les dépenses et les revenus de la nouvelle ville, pour le reste de 2001, continuent d'être comptabilisés séparément, au nom de chacune des municipalités comme si le regroupement n'avait pas eu lieu.

Le rapport déposé par le trésorier Claude Bertrand au 31 mars 2001 indique que

le conseil provisoire a engagé des sommes de 331 827 \$, soit 22,6% de la subvention du PAFREM.

La plus importante dépense est l'excédent de coût pour la rémunération additionnelle des élus (107 000 \$).

Parmi les autres dépenses significatives (plus de 10 000 \$), on retrouve notamment la division des districts électoraux (55 500 \$), la démarche d'intégration administrative des cinq municipalités (31 080 \$), l'embauche de consultants pour la révision des services informatiques des finances (30 000 \$), l'intégration des portefeuilles d'assurances (10 000 \$), les dépenses d'aménagement et de déménagement (44 000 \$), la préparation d'un guide d'accès aux services municipaux (14 170 \$). ■

NDA en fête

RICHARD HAMEL

Les soubresauts de Dame Nature n'ont pas découragé les organisateurs de la fête du printemps samedi dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice. Même si la pluie a quelque peu retardé les festivités, le grand rassemblement a eu lieu tel que prévu au parc Beaulieu.

Organisé par l'Association des loisirs NDA, l'événement a attiré près d'un millier de personnes, estime le président de l'organisme, Yvan Berthelot. «On est parti avec un peu de retard à cause de la pluie. Mais vers midi, les gens ont commencé à arriver et il y avait une belle ambiance».



Le président de l'Association des loisirs NDA, Yvan Berthelot, entouré des partenaires Daniel Audet du marché Métro de Saint-Jean, Philippe Lasnier, conseiller municipal, Pierre Ferron de la Poissonnerie des Halles et Roger Paquin, député. Absent: Donald Boudreau de BMR.

Faut bien le dire, le week-end des ventes de garage, le long congé de la fête de Dollard et la période des aménagements paysagers ont sûrement privé les responsables d'un plus grand nombre de visiteurs.

«Ce n'est pas évident de choisir une date. À chaque fin de semaine ou presque, il se passe quelque chose. On voudrait bien reprendre l'activité l'an prochain, mais peut-être un peu plus tard. On pense au début du mois de juin», affirme M. Berthelot.

Ceux qui étaient de la fête samedi avaient de quoi se divertir. Les jeunes ont pu s'amuser avec des jeux, de la peinture sur tissu, en plus de l'animation constante sur le site. Les plus grands ont eu la chance de se retrouver pour fraterniser, assister à des démonstrations, à des spectacles.

«Il y a eu un bon achalandage, surtout vers 15 heures. Ce fut un peu plus tranquille en fin d'après-midi pour reprendre durant toute la soirée. Les groupes Passion Country et Caméléon ainsi que l'imitateur Martin Vachon ont offert de très bons spectacles. Les gens ont bien apprécié», assure le président. ■



La fête du printemps a été une réussite samedi dans le quartier NDA.

MODIFICATION À LA LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS

Le Bloc tente d'obtenir le retrait du Québec de l'application de C-7

LOUISE BÉDARD

À la veille de l'adoption de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, le Bloc québécois poursuit sa bataille contre les changements importants que le fédéral s'appête à apporter à la Loi sur les jeunes contrevenants. Il veut que le Québec puisse continuer à appliquer la loi actuelle.

Ces modifications auraient notamment pour effet d'imposer des peines pour adultes aux adolescents de 14 ans et plus déclarés coupables de crimes graves comme meurtre, tentative de meurtre, agression sexuelle grave, et aux récidivistes d'infractions avec violence. Mais plus globalement, le projet de loi introduit une approche différente dans le traitement des jeunes contrevenants:

un changement de philosophie que dénonce une large opposition au Québec issue des milieux spécialisés des services sociaux et de la justice qui craignent que la nouvelle loi fédérale ne permette pas l'individualisation des traitements en fonction de la situation familiale, des caractéristiques et des besoins de réhabilitation des jeunes. Paradoxalement, en privilégiant une approche répressive, on redoute que la nouvelle loi néglige les délits moins graves et soustraie les jeunes contrevenants à des mesures de réhabilitation, se contentant de leur administrer de simples avertissements.

S'il peut s'appuyer sur un assez large consensus au Québec contre le projet de loi et même des appuis à son point de vue dans d'autres provinces, le Bloc doit rallier maintenant le plus possible la population québé-

coise pour faire pression sur Ottawa et revendiquer un droit de retrait pour la province dans l'application de la nouvelle loi.

Porte-parole du Bloc en matière de justice, le député Marc Bellehumeur mène une lutte depuis plusieurs années, d'abord au projet de loi C-68 qui est mort au feuillet lors du déclenchement des dernières élections fédérales.

La ministre de la Justice, Anne McLellan, qui représente la circonscription Edmond-Ouest, est revenue à la charge cet hiver en déposant le projet de loi C-7 qu'elle compte faire adopter avant l'ajournement de la session en juin.

Jeudi dernier, à Iberville, le député Bellehumeur complétait une des dernières étapes de sa tournée de sensibilisation à travers le Québec. Accompagné de son collègue Claude Bachand, du comté Saint-Jean, et du comédien Marc Beaupré, qui interprète Kevin dans les 2 Frères, il rencontrait des représentants de maisons de jeunes et des intervenants qui sont déjà opposés aux modifications envisagées à la loi.

RETRAIT

Le gouvernement du Québec a réclamé officiellement le droit du Québec à être soustrait de l'application du projet de la loi C-7. Dans une lettre envoyée le 16 mai dernier à tous les députés et sénateurs, Agnès Maltais, la ministre déléguée à la Santé et aux Services sociaux, dénonce une approche importée du régime de justice pour adultes et qui risque d'entraîner la transformation des centres de réadaptation en centres correctionnels.

La ministre québécoise fait valoir que l'approche québécoise est davantage de s'attaquer à la délinquance, de manière individualisée. Elle évalue que la réforme fédérale



Le député Michel Bellehumeur, porte-parole du Bloc québécois en matière de justice, le député Claude Bachand et le comédien Marc Beaupré qui interprète Kevin dans la série 2 Frères.

imposera des contraintes regrettables dans le choix des mesures à appliquer.

Marc Bellehumeur voit dans le durcissement de la loi la réponse au lobby de l'Ouest canadien qui ne sera pas pour autant satisfait par le projet de loi C-7. Il ne s'écoulera pas un an avant que les milieux de la droite de l'Ouest réclament d'autres changements, prédit-il.

RÉUSSITE

Il plaide que la loi actuelle est suffisamment sévère pour faire face aux crimes graves et suffisamment souple pour venir en aide aux jeunes contrevenants.

Le Bloc québécois trouve déplorable que le fédéral impose sa vision qui ne reflète pas la réalité québécoise et risque de compromettre l'approche misant sur la réhabilitation des jeunes et l'individualisation des traitements.

Pourtant le modèle québécois a fait ses preuves, fait valoir M. Bellehumeur. Le taux d'accusation des mineurs a chuté de 23% depuis 1991. C'est le plus bas taux de crimi-

nalité juvénile au Canada, ajoute-t-il pour convaincre aussi la population québécoise de la non-nécessité du projet de loi C-7.

L'application des nouvelles dispositions de la loi entraînera des coûts supplémentaires d'au moins 200 millions. Le député bloquiste pense qu'il serait plus profitable d'investir cet argent

dans des programmes, notamment pour mieux faire connaître les succès de la Loi sur les jeunes contrevenants.

COMPLEXITÉ

Avocat d'expérience spécialisé en droit criminel, Me Robert Proulx plaide tant devant le tribunal pour adolescents que pour adultes, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il évalue que la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents proposée crée une procédure complexe, difficile d'application qui n'a rien à voir avec la réalité du jeune. Toute la mécanique est mise en place en fonction du crime commis et non plus en prenant en considération les caractéristiques de l'adolescent.

Cette loi vient foutre en l'air le beau travail fait au Québec, ajoute-t-il. Le juge doit actuellement tenir compte des besoins de l'enfant. Mais avec la nouvelle loi, on jugera avant tout un crime et non pas un individu, dénonce-t-il craignant que les tribunaux n'arrivent plus rapidement à des mesures de privation de liberté pour les jeunes. ■

40 ANS...OUF!



Alain Papillon et Peter Drouin célébrant respectivement leurs 40 ans.

Papi et ses ami(e)s se sont permis de recevoir les deux tourtereaux, Alain Papillon et son beau-frère Peter Drouin. En présence de plus de 120 personnes, ami(e)s, confrères de travail, employé(e)s, ils ont été reçus au Nautique de Saint-Jean pour fêter leurs 40 ans, au son de la musique de Sylvain Martel, pharmacien Essaim.

Pour l'occasion, Guy Jr Papillon s'est permis de présenter aux différents convives, avec vidéo à

l'appui, un résumé des performances de son frère au cours de ces 40 dernières années.

Les épouses de chacun, ainsi que la sœur de Peter, se sont aussi amusées à leurs dépens. Caricatures, peintures du célèbre peintre Bégin ainsi que deux bouteilles...MILLESIME 1961 furent offertes. C'est ainsi que tous les participants ont pu constater que le VIN se conserve beaucoup mieux que ces tourtereaux, et qu'aussi il prend de la valeur!



Peter Drouin et Alain Papillon en compagnie de Guy-Marie Papillon du Groupe Essaim.

(Publicité)

Ligne hydrique: Boisclair rencontre les riverains

GILLES BÉRUBÉ

Le ministre de l'Environnement du Québec, M. André Boisclair, a profité du récent brunch de l'Association du Parti québécois du comté d'Iberville pour rencontrer les représentants de l'Association des riverains de la rivière Richelieu à propos du dossier de la ligne hydrique.

L'attachée de presse du ministre, Mme Sylvia Provost, a contacté Le Canada Français pour l'aviser que M. Boisclair avait rencontré les riverains. Il faut rappeler qu'à la mi-avril, le ministre Boisclair était présent à l'assemblée générale de la Corporation Bassin versant Baie Missisquoi. A cette occasion, Le Canada Français s'était informé du dossier de la ligne hydrique auprès du ministre.

Ce dernier avait indiqué sans détour qu'il préférerait rappeler plus tard, au lieu de dire n'importe quoi. Rappelons que M. Boisclair dirige le ministère de l'Environnement seulement depuis la mi-mars. Mme Provost n'a pu fournir de détails sur le déroulement de la rencontre avec les riverains, indiquant simplement que le ministre s'en disait plutôt satisfait.

Du côté des riverains, on semble plus circospect. Le porte-parole de l'Association, M. Jacques Tougas, ne voit pas vraiment de neuf dans la position du ministre. M. Boisclair a indiqué qu'il n'est pas question de déplacer la ligne hydrique telle qu'établie par les fonctionnaires de l'Environnement. Il a toutefois informé les riverains que les représentants du ministère allaient les contacter pour leur faire une proposition.

Cette offre, a compris M. Tougas, portera vraisemblablement sur le prix demandé plutôt que sur l'emplacement de la ligne. La position des riverains a toujours été que la

ligne établie par le ministère n'est pas à la bonne place.

DIX ANS

Il y aura dix ans, cet automne, que le ministère de l'Environnement a décidé de fixer la limite entre le domaine public de la rivière Richelieu et les propriétés riveraines. Depuis des décennies, les tribunaux ont établi que cette limite, la ligne hydrique, correspondait à la «limite des hautes eaux naturelles en dehors de la période de débordement». En somme, c'est l'endroit où s'arrête l'eau quand la rivière est à son niveau le plus élevé en dehors de la période de crue. On parle bien sûr d'un niveau moyen, puisque la rivière peut être plus basse ou plus haute selon les années.

Dans le passé, cette limite n'était pas respectée sur les documents cadastraux, les arpentiers se contentant d'indiquer que la propriété était bordée par la rivière. Cette définition a fait l'affaire du ministère des Ressources naturelles pendant un bon siècle. Le ministère de l'Environnement veut littéralement borner les propriétés riveraines, jugeant qu'au fil des années, bien des propriétaires avaient abusé en empiétant sur la propriété publique par du remblayage dans la rivière. Il demande aux propriétaires de lui acheter les empiètements.

EXCEPTION

Les propriétaires ne contestent pas que certains ont empiété sur le domaine public mais, à leur avis, ce sont des exceptions. Ils reconnaissent que la plupart des terrains occupés par des maisons ont été remblayés, mais à l'intérieur de la limite des propriétés et essentiellement avant que le schéma d'aménagement de la MRC interdise ce genre de travaux.

De part et d'autre, on accepte la définition établie par la jurisprudence. Cependant, les riverains estiment qu'il faut tenir, comme niveau des hautes eaux, le niveau de la rivière à peu près au début du

mois de juillet, soit 94,6 pieds au-dessus du niveau de la mer. Le ministère, lui, propose un niveau qui correspond plus au niveau de la rivière au mois de mai, soit 96,3 pieds. On est alors en période de crue, affirment les riverains.

Ces derniers ont formé une association et ils ont rédigé un volumineux mémoire pour étayer leur position. Ils ont demandé l'expertise d'un hydrologue. Ils sont prêts à aller devant les tribunaux, mais préféreraient plutôt un arbitrage légal pour régler le litige. L'ex-ministre de l'Environnement, David Cliche, a déjà proposé un arbitrage, mais en se réservant le droit de trancher s'il n'était pas d'accord avec la décision.

MAIRES

Depuis une couple d'années, l'Association a tenté un rapprochement sur le terrain politique. Les ministres se sont succédé, mais les démarches se sont répétées et le discours ne semble pas avoir beaucoup changé. Parallèlement, le conseil des maires de la MRC a formé un comité pour tenter d'obtenir un relâchement de la réglementation sur les interventions dans la zone inondable.

L'entente fédérale-provinciale sur les zones inondables interdit toute intervention dans la plaine d'inondation. De son côté, depuis son premier schéma d'aménagement, la MRC défend le concept des zones de consolidation. Il s'agirait de compléter le

développement domiciliaire dans les secteurs partiellement construits. À Saint-Athanase, par exemple, des propriétaires paient pour le nouveau réseau d'égouts, mais ils n'ont pas le droit de construire.

Le ministère a placé le règlement du dossier de la ligne comme un prérequis aux discussions sur la zone inondable, confirme M. Maurice Bergeron, maire suppléant de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et ex-maire de Saint-Athanase.

Le comité des maires a plutôt demandé que les deux dossiers soient réglés ensemble. Pour la ligne hydrique, un accord de principe est survenu en ce qui concerne les terrains non-riverains. M. Bergeron donne l'exemple du Golf Chez Léo, dans le secteur Saint-Athanase. Cette propriété n'est pas située immédiatement au bord de l'eau. Selon les prétentions du ministère, la majeure partie du golf se trouve à l'intérieur de la ligne hydrique. Pour ces propriétés, les deux parties (le ministère et le comité des maires) ont convenu l'hiver dernier que l'acquisition soit réglée pour une somme nominale d'un dollar.

Restent les propriétés riveraines. Les fonctionnaires doivent revenir avec de nouveaux prix. C'est là qu'en sont les discussions avec les maires. Une fois cette question réglée, le ministère serait prêt à étudier des projets de consolidation en y allant par étape. ■

SCIENCES DE LA NATURE

CIME attend les enfants à ses camps de jour

Pour une douzième saison, le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du Haut-Richelieu invite les enfants de la région à s'inscrire à ses camps de jour en sciences de la nature, qui se déroulent au mont Saint-Grégoire. Cet été, c'est dans l'ambiance magique des contes d'Harry Potter que les jeunes exploreront la nature.

Les camps s'adressent aux enfants de la maternelle à la 4^e année (année scolaire complétée). Le coût hebdomadaire est de 110 \$ par enfant, et de 100 \$ pour les autres enfants d'une même famille. Ce prix comprend le transport par autobus. Les enfants doivent cependant apporter leur lunch.

CIME a prévu trois thèmes différents selon l'âge des enfants. Pour le groupe de maternelle et de 1^{re} année, le thème sera *Une forêt enchantée*. Le programme permettra aux enfants de mieux connaître les animaux de la forêt. Le thème *Une vie de bestiole* s'adresse aux jeunes de 1^{re} et 2^e année. Dans ce cas, les participants captureront et observeront les insectes pour découvrir leurs secrets. Enfin, les aventuriers de 3^e et 4^e année découvriront les dinosaures, les reptiles volants, les libellules géantes, les licornes et les dragons grâce au thème *Préhistoire et histoires fantastiques*.

Chaque programme comprend des excursions et des légendes sur la montagne, des activités de sciences naturelles liées au thème et des bricolage nature. Il prévoit également des explorations du milieu natu-

rel et des jeux, dont le grand jeu du vendredi intitulé *Logcoupe du feu*.

Le mercredi, les activités se déroulent au Centre de plein air urbain Ronald-Beaugard, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le programme de cette journée permet aux jeunes de capturer et d'identifier des poissons et des bestioles et de découvrir la rivière Richelieu par des jeux et des légendes.

Tout au long de leur semaine d'activités, les naturalistes en herbe seront invités à apporter leurs trouvailles au Coin des découvertes, véritable petit musée de la nature où seront réunis grenouilles, insectes, plantes et autres trésors de la forêt. Chacun pourra ainsi montrer ses découvertes et admirer celles de ses collègues.

Il reste des places pour les semaines du 25 au 29 juin et du 13 au 17 août. CIME se charge du transport par autobus matin et soir à partir des écoles de quartier à Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Mont-Saint-Grégoire. Cette année, pour desservir de nouveaux quartiers, les trajets des autobus ont été modifiés et sont différents d'une semaine à l'autre. Du 25 au 29 juin, l'autobus s'arrêtera à trois nouvelles écoles, soit N.D.L. (Saint-Jean), Saint-Lucien et Hamel. Du 13 au 17 août, les nouveaux arrêts sont les écoles Saint-Gérard, Saint-Eugène, N.D.L. (Iberville), et au Centre des aînés johannais, dans le Vieux Saint-Jean.

Pour plus d'information, il faut appeler à CIME, au 346-0406. ■



Jérôme Proulx élu vice-président de l'Amicale

Député unioniste (1966-69), indépendant (1969) et péquiste (1969-70 et 1976-85) du comté de Saint-Jean, Jérôme Proulx a été élu jeudi dernier à la vice-présidence de l'Amicale des anciens parlementaires du Québec. L'ex-député de Deux-Montagnes, Pierre De Bellefeuille, en assume la présidence depuis mai 1999. En plus de regrouper les anciens parlementaires, l'Amicale a pour mission de promouvoir le parlementarisme québécois et de contribuer au rayonnement de la fonction parlementaire. ■

Marcellin-Champagnat
pour la vie!

Marcellin-Champagnat
ÉCOLE SECONDAIRE POUR GARÇONS ET FILLES

Il est toujours temps de s'informer! (450) 347-5343

11, chemin des Patriotes • Saint-Athanase • Site Web: www.marcellin.com

IMPACTS DU VERGLAS

Mont Saint-Grégoire: jusqu'à 40% des arbres abattus dans certains secteurs

GILLES BÉRUBÉ

Jusqu'à 40% des arbres pourraient être abattus dans certains secteurs du mont Saint-Grégoire. Le Grand Verglas de 1998 serait la cause de ces abatages. Les arbres voués à une mort certaine seront «récupérés» avant qu'ils perdent toute valeur commerciale. Les interventions se font en tenant compte du milieu naturel, assure-t-on à l'Agence forestière de la Montérégie.

Les promeneurs qui empruntent le chemin du Sous-Bois, la route qui traverse la montagne, peuvent voir des dizaines, voire des centaines d'arbres marqués à la peinture fluorescente. Tous des arbres promis à l'abattage avant qu'ils meurent. Selon les secteurs, entre 20 et 40% des arbres seront coupés.



Il n'y a pas de doute que certains arbres méritent d'être coupés.

À la suite du verglas de 1998, les gouvernements ont mis en place des programmes de compensation pour les dommages causés aux arbres dans six régions du Québec. À Saint-Jean, on a vu quel enthousiasme un tel programme pouvait insuffler dans les interventions. Bien des citoyens de Saint-Jean ont très mal pris que des arbres soient coupés alors qu'ils arboraient encore un beau feuillage.

La forêt du mont Saint-Grégoire constitue un morceau majeur de notre patrimoine naturel régional. Des citoyens ont sourcillé en voyant ces nombreuses marques rouges sur les arbres. Pas de doute que cer-

tains arbres méritent d'être coupés mais, pour d'autres, maintenant que leur feuillage est apparu, c'est moins évident.

AGENCE FORESTIÈRE

Les programmes sont administrés par les agences forestières régionales, explique Luc Dumouchel, ingénieur forestier à l'Agence forestière de la Montérégie. Les propriétaires avaient jusqu'à l'automne dernier pour s'inscrire au «Programme de récupération». Ce programme vise à couper les arbres pour récupérer leur bois avant qu'il perde toute valeur commerciale. Il touche les arbres dont la mort surviendra d'ici cinq ans, précise M. Dumouchel.

L'évaluation est faite par des ingénieurs forestiers mandatés par l'Agence forestière. Ces derniers jugent de la durée de vie des arbres, ils prescrivent les interventions et ils assurent un suivi de la régénération. Normalement, la forêt doit se régénérer seule, mais à la limite, il peut y avoir une plantation. Le programme prévoit l'intervention de biologistes et de botanistes pour préserver l'intégrité des milieux naturels sensibles, indique M. Dumouchel. C'est le cas au mont Saint-Grégoire.

COUPE

La coupe est la responsabilité des propriétaires. Cependant, l'abattage doit respecter le «martelage», c'est à dire le marquage, dans le jargon du génie forestier. Si un propriétaire y contrevient, la subvention n'est pas versée. Cette subvention représente environ 80% des frais de coupe. Avec les revenus tirés de la vente du bois, un propriétaire peut penser s'en tirer sans frais. Il n'y a pas d'argent à faire avec cette opération, assure M. Dumouchel.

À Mont-Saint-Grégoire, la municipalité n'a pas pris la question à la légère. Elle est l'une des trois ou quatre municipalités du Haut-Richelieu à réclamer de la MRC un règle-



En passant par le chemin du Sous-Bois, on peut voir de nombreux arbres marqués à la peinture rouge.

ment régional sur la protection de la forêt. Entre-temps, elle a adopté son propre règlement pour régir l'abattage d'arbres. Une des dispositions prévoit l'émission d'un permis pour couper les arbres.

Dans le cas des interventions post-verglas

à la montagne, la municipalité a commandé une contre-expertise, précise M. Jacques Morazain, conseiller municipal. Elle veut s'assurer que les prescriptions des ingénieurs sont vraiment nécessaires avant d'émettre un permis. ■

St-Vincent-de-Paul: assemblée le 28 mai

La Conférence Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc désire informer la population du secteur Saint-Luc que les assemblées de la conférence sont

publiques. La prochaine assemblée aura lieu le 28 mai à 19h30 à l'école Aux-Quatre-Vents, située au 185, rue Saint-Gérard à Saint-Luc. ■

NOUVEAU!!!

izani
coiffure

(450) 542-5210
165, 8e Avenue
Iberville

À la rencontre de
l'originalité

PAGETTE NUMÉRIQUE
AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE

79\$
1 an

- Pagette
- Programmation 20\$
- 1 an d'utilisation illimitée

HÉBERT-GOUIN

391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Visite libre
le dimanche 27 mai
de 11 h à 16 h 30

VOYAGES Linda Goulet BRONZAGE

au 276, boul. Saint-Luc
local 3, 2e étage, Saint-Luc

Bienvenue à tous!
OUVERTURE OFFICIELLE

VOYAGES
Linda Goulet
BRONZAGE

Linda Goulet,
propriétaire

348-2201

ÉDUCATION

PROJET D'INTÉGRATION EN ARTS ET LETTRES AU CÉGEP

Expositions, performances, théâtre, traduction et productions littéraires pour les finissants



LOUISE BÉDARD

Peut-être avez-vous vu Body & Mind, une série de photos et de textes inspirés du David de Michel-Ange, exposés à la vieille gare de la rue Frontenac, à Saint-Jean. Vous sirotiez une bière au bar La Trinquette quand Ariane Mongeau-Lord a présenté son installation. Le même soir, le 7 mai dernier, Stéphanie Dubreuil, Julie Gonthier, Maryse Olivier et Amélie Surprenant proposaient des numéros de danse accompagnés de textes, au Cabaret-théâtre. De son côté, Dominique Gérard faisait lecture d'un conte qu'il a imaginé.

Le lendemain, Michel jr Lacasse et Véronique Tougas conviaient les spectateurs à leur pièce de théâtre recréée à partir d'un classique, *Marie Stuart*, à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham.

Valérie Chaume, Guillaume Poirier et Thierry Hébert-Dolbec ont enregistré un disque dans une clinique.

Marie-Noëlle Dufour a choisi le parc Mercier, à Iberville, pour faire la lecture en plein air du roman épistolaire qu'elle a rédigé à la mode du Moyen Âge.

Seul ou en équipe, les 47 finissants du programme *Arts et Lettres* du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont multiplié les présentations dans les écoles, les salles de spectacle, les lieux publics, depuis la mi-avril. D'autres ont lancé un magazine pour les 14-20 ans. Un étudiant a produit un agenda garni de citations d'oeuvres, le fruit d'une longue recherche. Un autre a signé une traduction.

Ils réalisaient ainsi le projet d'intégration que tous doivent mener à terme pour obtenir leur DEC (Diplôme d'études collégiales). Par la suite, les finissants devaient défendre leur projet devant un jury comme doivent le faire les artistes, les auteurs ou les chercheurs tentant d'obtenir une bourse. Jus-



Dimanche soir, Valérie Chaume, Guillaume Poirier et Thierry Hébert-Dolbec enregistraient un disque. D'autres étudiants y assistaient.

qu'à mercredi dernier, les finissants ont défilé devant le comité composé de cinq profs. Cette dernière étape constituait l'épreuve-synthèse.

Les étudiants ont eu un avant-goût des exigences auxquelles ils devront faire face éventuellement en se lançant dans l'écriture, la traduction, la production théâtrale ou la photo, la publication de magazines, etc.

Enfin, les étudiants devaient remettre un travail écrit analysant les forces et les faiblesses de leur projet.

INTÉGRATION

La réforme des programmes d'études a inscrit un cours d'intégration à l'horaire des étudiants du collégial. Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le programme en arts et lettres comporte deux profils: Culture et littérature et Culture et langues.

Le premier est centré sur la littérature, la communication, le langage des arts et des lettres. Les élèves apprennent à analyser et critiquer des productions artistiques et littéraires. Les cégépiens sont mis en contact avec le monde de l'art. L'accent est mis sur la création littéraire. En fin d'études, ils doivent présenter un projet multidisciplinaire qui fait appel à plus d'un mode d'expression.

Le second profil permet aux élèves de développer leurs habiletés de communication en anglais et en espagnol. Ils sont initiés à la

linguistique et à l'analyse du contexte de l'évolution de ces deux langues. Lors de l'épreuve-synthèse, les finissants de ce profil doivent pouvoir défendre leur projet en français, en anglais et en espagnol.

Le projet d'intégration réalisé seul ou en équipe tient compte de ce que les étudiants ont appris durant deux ans. Les finissants y travaillent durant la

dernière session de leurs études collégiales.

Au terme de sa formation, l'élève doit pouvoir se situer dans le monde de la culture. Durant ses études, il a été initié à différents types de langage et de moyens d'expression. Il doit avoir développé une capacité de réflexion, d'analyse et de critique. Il a expérimenté le processus de création. Quand arrivent le projet d'intégration puis l'épreuve-synthèse, il doit faire montre de sa capacité à utiliser ces différents apprentissages.

ENCADREMENT

Les étudiants ne se lancent pas seuls dans cette grande aventure. Ils peuvent compter sur l'encadrement d'un prof chargé du cours *Intégrer*.

Étienne Fortin, professeur de français, a mis sur pied le cours d'intégration en arts et lettres au cégep de Saint-Jean. Sa consœur, Céline Andrée Thériault, a pris la relève cette année. Elle était chargée de l'encadrement des finissants des deux profils regroupés pour le cours d'intégra-

tion.

Le cours est à la fois une démarche de création, d'analyse, de présentation et de promotion d'un projet multidisciplinaire et enfin d'auto-évaluation. Il est en quelque sorte l'aboutissement de toute la formation reçue au cégep. L'élève doit pouvoir faire montre des connaissances et des habiletés acquises depuis deux ans.

Le projet à réaliser présente tout un défi pour les étudiants et le professeur, souligne-t-elle. Le rôle du prof est de les encadrer, de les supporter, de les stimuler, explique-t-elle. Une rencontre a lieu chaque semaine.

Histoire de se faire la main en début de session, les élèves devaient partir de la lecture d'une oeuvre, en faire l'analyse en tenant compte d'une grille déterminée avant d'élaborer leur propre projet. La promotion et la diffusion du projet ont constitué des étapes importantes du travail.

À titre d'exemple, une équipe a choisi d'écrire des contes pour enfants. Pourquoi ne pas les présenter à des jeunes dans une classe et réaliser un atelier? Un certain nombre de cégépiens en arts et lettres se destinent à l'enseignement. L'occasion était bien choisie de mettre les pieds dans une école primaire et de présenter leurs contes aux enfants, souligne Mme Thériault. De même, l'équipe qui a produit le premier numéro d'un magazine pour jeunes l'a lancé dans une polyvalente. Les rédacteurs comptent poursuivre l'expérience en produisant d'autres numéros. ■



Trente ans après la Crise d'octobre, des cégépiens présentaient une expo de photos reflétant leur vision de cet épisode de notre histoire.

Des cégépiens partent à Cuba pour une immersion en espagnol

LOUISE BÉDARD

C'est à la Havane et à Varadero qu'une vingtaine d'étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu suivront un cours intensif d'espagnol au cours des prochaines semaines.

Claude Levasseur, prof d'espagnol au collège, est chargé de l'enseignement. Le groupe part dimanche prochain et séjournera à Cuba jusqu'au 10 juin. Ce projet d'immersion en espagnol s'inscrit dans la vision du Cégep d'offrir la possibilité à des étudiants de s'ouvrir à d'autres cultures. Un projet de séjour en Angleterre pourrait aussi voir le jour, l'année prochaine.

La majorité des étudiants du groupe sont inscrits au programme *Arts et lettres*, particulièrement au profil langues qui mène entre

autres aux études universitaires en traduction.

Tous les participants devaient avoir déjà suivi au moins un cours d'espagnol. La moitié des élèves du groupe en ont déjà réussi trois.

Le voyage est financé en partie par les étudiants. De son côté, le ministère de l'Éducation par son Programme d'internationalisation de l'enseignement québécois assume les frais de transport et accorde 100 \$ d'argent de poche à chaque participant.

M. Levasseur, le prof chargé du cours, a des contacts avec une école d'hôtellerie et de tourisme à Cuba. Outre les cours, à raison de trois heures par jour, les cégépiens assisteront à des conférences et échangeront avec les étudiants cubains de cette école. Les étudiants d'ici qui se débrouillent le



Mercredi dernier, les participants étaient réunis avec leur prof, Claude Levasseur. La directrice des études, Chantal Denis, le directeur du Cégep, Serge Brassat, la coordonnatrice du département de langues modernes, Désirée Leong-Son, ainsi que sa consœur, Sheila Crawford, étaient présents.

mieux en espagnol feront de petites présentations sur le Québec et le Canada.

Ces deux semaines permettront donc aux cégépiens d'être en contact avec une autre culture et de vivre en totale immersion, explique M. Levasseur. Les élèves débutent dès aujourd'hui (mercredi) le cours, au Cégep, avant de s'envoler pour Cuba. ■

Remise de bourses au Campus du Fort St-Jean

L'Université de Sherbrooke n'offrira plus l'an prochain le baccalauréat en administration des affaires (BAA), concentration gestion des dangers et de la sécurité, au Campus du Fort Saint-Jean. Les étudiants devront poursuivre leurs études à Sherbrooke, mais avant que ces-

sent les activités à Saint-Jean, une remise de bourses avait récemment lieu pour souligner les succès académiques de certains étudiants.

Les caisses populaires Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville remettraient une bourse d'une valeur de 1500 \$ chacune à Daniel

Alvarez et Éric Vincent qui ont obtenu la meilleure moyenne de leur groupe.

De son côté la Fondation du Fort Saint-Jean, attribuait une bourse de 1000 \$ à Kateri Lévesque et Benoît Lalonde ayant obtenu la deuxième meilleure moyenne.

Rappelons qu'à la fermeture du Collège militaire royal (CMR) puis par la suite à la constitution du Campus du Fort Saint-Jean, les anciens du CMR avaient manifesté le désir de maintenir des liens avec la nouvelle

institution et perpétuer en quelque sorte l'esprit et les valeurs de l'ancien établissement.

Le projet de créer une Fondation



Michel Dorosz (à gauche) et Alain Durivage, représentants des caisses pop de la région, ainsi que Marcel Belleau, représentant du programme du BAA, remettent les bourses à Daniel Alvarez et Éric Vincent.



Marcel Belleau (à gauche), représentant du programme du BAA, et Yvon Lafrance, directeur de la Fondation, remettent les bourses à Kateri Lévesque et Benoît Lalonde.

LE MONDE SCOLAIRE

Embauche

LOUISE BÉDARD

Les orthophonistes sont peu nombreux au Québec et les commissions scolaires ont de la difficulté à en recruter. C'est le cas de la commission scolaire des Hautes-Rivières où il manque deux orthophonistes.

Lundi soir, le conseil des commissaires a donné l'autorisation à la Fédération des commissions scolaires du Québec d'embaucher un orthophoniste belge. À la fin du mois, une délégation constituée par la Fédération doit se rendre en Belgique pour recruter des orthophonistes. La commission scolaire l'autorise à l'avance à recruter un candidat.

Contre les loteries vidéo

Le conseil scolaire des Hautes-Rivières appuie une résolution de la commission scolaire Rouyn-Noranda demandant au gouvernement de limiter l'accessibilité des appareils de loterie vidéo à certains endroits centralisés et très éloignés dans le but de contrer le jeu pathologique.

Dans la résolution adoptée, les commissaires se disent préoccupés par les répercussions néfastes de la loterie vidéo chez les jeunes et les adultes.

Renouvellement

La commission scolaire des Hautes-Rivières renouvelle son adhésion à l'organisme Loisir et Sport Montérégie. Le commissaire Yvon Pineault est le représentant au conseil de l'organisme. Le coût d'adhésion est de 50 \$ pour la commission scolaire.

De même la commission scolaire renouvelle son adhésion à l'Association canadienne française d'éducation de langue française (ACELF) qui réunit des institutions et des personnes oeuvrant en éducation dans la francophonie canadienne. Le coût d'adhésion est de 172 \$. La présidente du conseil scolaire, Nicole Mongeon, et sa consœur, Andrée Bouchard, sont les deux déléguées. Toutefois elles n'iront pas cette année au congrès qui se tient à Edmonton.

Postes abolis

La commission scolaire des Hautes-Rivières a déposé lundi le plan d'effectif du personnel de soutien pour l'année 2001-2002. Le plan prévoit l'abolition de dix postes et la création de deux.

Pour se conformer aux dispositions de la convention collective, la commission scolaire doit déposer ce plan d'effectifs en

mai. Cette démarche s'inscrit aussi dans le cadre de la préparation du prochain budget. Ce n'est pas de gaieté de cœur, a commenté la présidente du conseil, Nicole Mongeon. Toutefois il est possible que certains de ces postes ne soient pas abolis après l'étude des prévisions budgétaires.

Ce sont des postes de secrétaire, de technicien en informatique, d'agent de bureau, d'ouvrier d'entretien. Quant aux deux postes créés, il s'agit d'un poste d'agent de bureau classe 1 à l'éducation des adultes, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, et d'un poste d'ouvrier d'entretien classe 11, à temps partiel, aux écoles Frère-André et Saint-Alexandre.

Le Centre NDA

La paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice met en vente le Centre NDA où les élèves de l'école primaire J-A-Bélanger suivent leurs cours d'éducation physique. Elle en a informé la commission scolaire.

Quant à savoir si cette dernière pourrait être intéressée par l'édifice, la commission scolaire doit d'abord s'enquérir de l'état du bâtiment et contacter le ministère de l'Éducation. L'achat du centre serait considéré comme un ajout d'espace.

Aménagement

La commission scolaire des Hautes-Rivières vient d'accorder un contrat de 103 900 \$ à l'entreprise Construction Claude Charbonneau inc. de Henryville pour la réalisation des travaux d'aménagement de la cour, à l'école Saint-Joseph de Saint-Paul d'Abbotsford.

Cette entreprise a présenté la plus basse soumission. Les autres soumissionnaires étaient B. Fréreau & Fils de Saint-Alexandre qui a déposé une proposition de 118 843 \$ et Marieville Construction qui a présenté une soumission de 153 053 \$. La commission scolaire avait prévu dépenser 102 900 \$.

Quant au projet de réaménagement à l'intérieur de l'école pour corriger certains problèmes et rendre l'établissement plus fonctionnel, il est reporté d'un an. Les coûts de ce projet son évalués à un demi-million, a indiqué la directrice du service des ressources matérielles, Denise Girard.

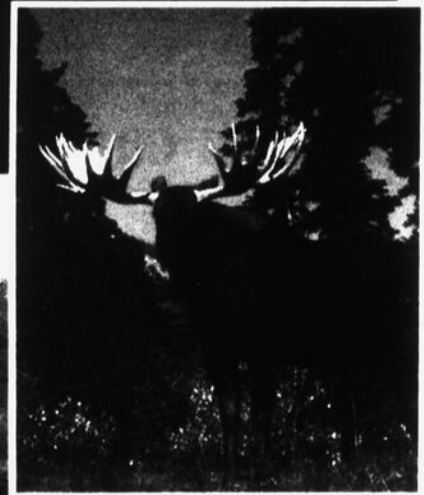
Elle apportait cette précision la semaine dernière à la suite du dépôt d'une lettre des membres du conseil d'établissement de l'école faisant état de leur déception à la suite de la décision de reporter les travaux. Ceux d'aménagement de la cour d'école ont été jugés plus urgents pour des raisons de sécurité. ■

SALON

LOISIRS, CHASSE ET PÊCHE

VOYEZ SUR PLACE

Exposition d'articles de chasse et pêche, bateaux, 4 x 4, V.T.T., vélos, jeux, camping, pourvoiries.



AVIS AUX AMATEURS!

Essayez le simulateur virtuel de chasse.



LES PROMOTIONS

Du 24 au 27 mai

20 ans
**CARREFOUR
RICHELIEU**

Plus de 120 magasins et services

Sears
superC
Zellers

Sortie 9 de l'autoroute 35
Téléphone: (450) 348-6169

Branche
sur mes goûts!

Le brunch de la Fondation PML attire 1400 visiteurs

ISABELLE SIMARD

Quelque 1400 personnes, dont plusieurs anciens élèves, des parents et amis, ont participé au brunch annuel de la Fondation Polyvalente Marcel-Landry.

Une somme avoisinant les 9000 \$ a été recueillie à l'issue de cet événement. Ce montant servira à financer divers projets éducatifs.

La Fondation PML, rappelons-le, encourage les projets pédagogiques, l'achat d'équipement, les projets humanitaires et culturels ainsi que la réussite scolaire.

Cette année, un groupe d'élèves musiciens a présenté un concert devant les convives.

Les organisateurs songent à organiser leur prochain brunch annuel à l'automne prochain. ■



Un concert a été présenté par un groupe d'élèves musiciens de la polyvalente Marcel-Landry.



Le brunch de la Fondation PML a réuni 1400 personnes. Les profits se chiffrent à environ 9000 \$.

Un défi cardio sur la 6^e Avenue

Les élèves de l'école Notre-Dame-de-Lourdes dans le secteur Iberville ont souligné le Mois de l'éducation physique en organisant un grand défi cardio, jeudi dernier.

Pour cette occasion, une section de la 6^e Avenue à Iberville a été fermée à la circulation.

Les élèves ont participé à une activité cardiovasculaire d'une durée de 30 minutes. Les activités, offertes étaient: le patin à roues alignées, la corde à danser, le jogging et un test informatique. ■



Les élèves ont participé à une activité cardiovasculaire d'une durée de 30 minutes.

Loto-Canards 2001

Tu participes à acheter une **CAMÉRA GAMA** pour la médecine nucléaire de ton hôpital

Tirage le 10 juin à 15 h au Carrefour Laplante

Renseignements: (450) 359-5777

NOUVEAU
La place à Pedro

OUVERTURE EN MAI

du plus GROS MARCHÉ aux PUCES EXTÉRIEUR DANS UN CONCEPT UNIQUE AU QUÉBEC

SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ POUR LA DATE D'OUVERTURE

AUTOROUTE

(Canton de l'Est)
Directement à la sortie / visible de l'autoroute

10

SORTIE
(Sainte-Brigide)

18

Renseignements - réservations

Pierre Branchaud ou Yves White
(514) 861-5989 - (514) 924-5989

PHOTO

PowerShot I



La nouvelle référence en numérique
Zoom 10x
Stabilisateur
Automatique et Manuel

1499\$



DESIGN NUMÉRIQUE
Design compact et
fonctionnel
Zoom 3x piles AA

599\$

FUJIFILM

Fotonex 101ix

avec 3 films dev. inclus
etui et coffret APS



89\$

Finepix 2400

NUMÉRIQUE

2.1 megapixels · Zoom 3x
USB · facile à utiliser
Fait d'excellents 8x10



499\$*

*Après rabais postal Fujifilm 100\$

Nous avons plein de nouveau stock
3 cadres pour 20\$. ...trépieds...albums
Zoom 300mm. Surveillez notre catalogue
dans votre boîte aux lettres bientôt...

lord photo

669 Seminaire N. Voisin du Mc Donald 348-7569 info lordphoto.net

SITUÉE SUR LA RUE CHAMPLAIN, À SAINT-JEAN

La Clinique jeunesse modifie son horaire pour mieux servir les jeunes

GILLES LÉVESQUE

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts viennent d'apporter une modification majeure à l'horaire de la Clinique jeunesse située au 185, rue Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce changement vise à rendre plus accessible ce point de service s'adressant aux jeunes âgés entre 12 et 21 ans.

Au cours de la première année d'opération, les membres du personnel de la Clinique ont en effet constaté qu'un réaménagement des heures d'ouverture s'imposait.

C'est ainsi que la Clinique jeunesse, toujours accessible avec ou sans rendez-vous, sera désormais ouverte le lundi, de 9h30 à 16h30, le mardi, de 16 à 20 heures, le mercredi et le jeudi, de 13 à 20 heures, et le vendredi, de 9h30 à 16h30.

Cela dit, le chef de programme Jeunesse, Paul Matte, rappelle que la Clinique jeunesse vise à responsabiliser les jeunes face à leur sexualité, à prévenir les grossesses non désirées ainsi que les MTS, à améliorer la santé physique des jeunes, à promouvoir de saines habitudes de vie et l'adoption de comportements sécuritaires, à favoriser le développement des compétences personnelles et sociales et, finalement, à améliorer la santé mentale des jeunes.

L'équipe en place, composée de Paul Matte, chef de programme Jeunesse, Danielle Laurendeau, secrétaire, Mariette Goyette, infirmière, Marie-Josée Gauvin, intervenante psychosociale et de Caroline Perreault et Paul Labrecque, médecins, poursuit le même objectif de promotion de la santé globale et du bien-être des jeunes.

André Picard, travailleur communautaire au service d'action communautaire des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des

Forts, se joint également à l'équipe à l'occasion.

Pour de plus amples informations sur les services offerts par la Clinique jeunesse ou encore pour prendre rendez-vous, on compose le (450) 358-2572. ■



Exposition au Renfort

Le centre de jour du Renfort organisait récemment une journée portes ouvertes. Trente-cinq personnes handicapées utilisant le centre étaient sur place pour accueillir les visiteurs. Une vente d'articles d'artisanat était aussi au programme. Cela dit, le Renfort vous rappelle qu'il est toujours en recherche de bénévoles pour accompagner et aider ses bénéficiaires. De plus, pour l'été, l'activité de chant du lundi se poursuit, tout comme la soirée des quilles le jeudi. ■



SOLIDE

de rénovation

Ethier & Frères

Bergère
SEULEMENT
99\$
À l'achat de
2 causeuses
à 599\$
chacune

Bergère
399\$
Causeuse
599\$



Plusieurs
spéciaux
en magasin,
venez voir nos
étiquettes
jaunes

Mobilier
de salle à manger
9 mx

1999\$

Ethier & Frères

370, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Face au
Boulevard du Séminaire

☑ A un demi kilomètre de l'hôpital.
☑ A côté de l'autoroute 35



TÉL. (450) 348-0006
MÉL. (450) 941-3011

La photo peut différer
du modèle en magasin

N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Resto-pop

Le resto-pop Saint-Eugène tiendra son assemblée générale annuelle le 4 juin prochain, à 19 heures à son local, situé au 432, Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean.

Point Commun

Le conseil d'administration de la Maison le Point Commun invite la population à son assemblée générale annuelle qui se tiendra mercredi le 6 juin, à 19 heures. Elle aura lieu au 181A, rue Longueuil. Une séance d'information publique est prévue tout de suite après l'assemblée, vers 20 heures.

Fermières d'Iberville

Le Cercle des Fermières d'Iberville invite toutes ses membres à son souper communautaire fraternel le 6 juin prochain, à 18 heures. Le souper aura lieu à la Palestre d'Iberville, au 375, rue Bessette. Toutes les femmes intéressées à se joindre à elles sont aussi les bienvenues. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Lise au 358-3886 ou Suzanne au 346-7868.

Fermières de Lacolle

Les membres du Cercle des Fermières de Lacolle sont invitées à un souper le 4 juin prochain au Restaurant du Mail, à Lacolle, situé au 60, Route 202. Pour plus d'information, communiquez avec Fernande Sicotte au (450) 246-2613 ou Céline Lapointe au (450) 294-1135.

Dîner communautaire

Le Centre d'entraide régional d'Henryville organise un dîner communautaire, le mercredi 13 juin. Le coût est de 7 \$ par personne. Des prix de présence seront tirés. Le dîner aura lieu au 109, Saint-Jean-

Baptiste, à Henryville. Vous devez réserver votre place au (450) 299-1117.

Vente de garage collective

La Municipalité de Saint-Alexandre organise pour la première fois une super vente de garage collective, les samedi 26 mai, de 9 à 17 heures, et dimanche 27 mai, de 9 à 16 heures. Toute la population de la région est invitée à venir visiter plus de 70 kiosques qui seront postés au cœur de Saint-Alexandre. Une carte sera disponible au dépanneur du village et la plupart des résidents auront eux aussi des cartes. Tous les habitants souhaitent donc la bienvenue à tous ceux qui sont à la recherche d'objets rares.

Sourciers du Québec

L'Association des sourciers du Québec vous convie à son congrès annuel les 1^{er}, 2 et 3 juin, au Centre Notre-Dame de Montserrat, au 175, boul. Des Hauteurs, à Lafontaine, dans les Laurentides. Vous pourrez y apprendre l'art des sourciers et certaines autres techniques. L'inscription est de 50 \$ par jour ou 125 \$ pour les trois jours. Vous pouvez réserver votre place au (450) 438-3593. Pour plus d'information, vous pouvez composer le (450) 431-7355 ou par courriel à richardroy7@eisa.com. Le site web des Sourciers est également disponible au <http://www.progression.net/~murielle/>.

Canadian Tire

Les 26 et 27 mai prochains, Raymond Lewis et ses employés vous invitent à faire un «don en passant» à leur magasin Canadian Tire. Votre geste permettra à 416 jeunes dans le besoin de partout à travers le

Québec de participer aux camps de la Fondation Canadian Tire du Québec. Ces séjours se font à la base de plein air Perce-Neige, à Wentworth-Nord, dans les Laurentides. L'objectif des magasins du Québec est de ramasser 100 000 \$ cette année.

Allergies alimentaires

Une rencontre de parents d'enfants allergiques aura lieu lundi soir, le 28 mai, à 19h30, au sous-sol de la Maison communautaire de Farnham, située au 455, Yamaska Est. On y discutera des problèmes qui peuvent surgir lors des fêtes d'amis ou des visites à l'extérieur, et on échangera sur quelques trucs à mettre en pratique lors de ces situations. Pour confirmer votre présence ou pour obtenir plus d'informations, composez le (450) 293-0896.

L'Éclusier

L'Éclusier, l'association qui regroupe les parents et amis de personnes souffrant de maladie mentale dans le Haut-Richelieu, tiendra son assemblée générale annuelle le 5 juin à 17h30 au 148, Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

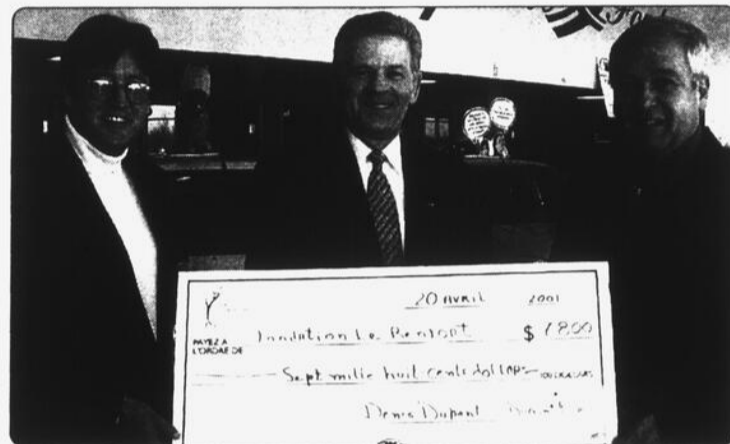
Prévention du suicide

Le Centre de prévention du suicide du Haut-

Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 11 juin à 19h30, au 190, boulevard Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, salles 3 et 4. Une séance d'information publique suivra à 20h30. Pour plus de détails, composez le 348-7524.

Régie régionale

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie désire vous informer qu'elle tiendra la prochaine réunion de son conseil d'administration le 17 mai, à 19 heures. La rencontre aura lieu aux locaux de la Régie régionale à la salle Louis-Braille AB, situés au 1255, Beaugard, à Longueuil. ■



La Fondation le Renfort reçoit 7800 \$

La Fondation le Renfort a reçu un chèque de 7800 \$ à la suite d'une soirée vin et fromages organisée le 4 avril dernier, à l'hôtel Relais Gouverneur. La prochaine activité de financement de la fondation aura lieu l'automne prochain lors de la vente de billets de tirage pour un voyage. Sur la photo, Rock Routhier, Denis Dupont et Jean-Pierre Bissonnette lors de la remise du chèque. ■

LOTO-CANARDS

2001

MERCI



Pour acquérir une CAMÉRA GAMMA pour la médecine nucléaire

LISTE DES PARTICIPANTS À LA COURSE CORPORATIVE



La course se déroulera à 14 h

juste avant le tirage des 20 000\$ de la LOTO-CANARDS

Achetez votre billet à 5\$!

1. Club Richelieu Saint-Jean
2. Autobus Viens inc.
3. Buffet Haut-Richelieu Irène
4. Les Produits Polychem Itée
5. Pavage du Haut-Richelieu inc.
6. Plomberie D.S. inc.
7. Auberge Harris
8. Wai-Mart
9. Premier Plymouth-Chrysler inc.
10. Produits Forestiers Universal
11. Constructeur GCP inc.
12. Marché Roch Goulet
13. Carrefour Richelieu
14. Pétroles Lucar inc.
15. Équipements J. Charette
16. Dunkin'/Donuts
17. Ass. Roméo Bessette et Fils inc.
18. B. Fréreau et Fils inc.
19. Richelieu Métal inc.
20. Chaussures Pierre Roy inc.
21. Restaurant Subway

22. Groupe Tremca inc.
23. Michel Clermont Pharmacien
24. Demorageo Conrad B. inc.
25. Centre du camping Rémillard inc.
26. Carrefour Ford inc.
27. Atelier de soudure J. Gravel inc.
28. Pépinière Brown (1987) inc.
29. Métal Pole Lite
30. Les Bâtisseurs du Haut-Richelieu
31. Arney Canada inc.
32. Emballage R.T. inc.
33. L.M.L. Électrique Itée
34. Coupal et Brassard Auto inc.
35. Les Entreprises J.F. Foucher
36. Banque Toronto Dominion
37. Fournisseurs Fers & Métaux Allan Zinnano
38. Tremcar inc.
39. Armoiries Fabric Inc
40. Assurance Braut
41. Paul Ouellette
42. Assurances Fernand Gamache inc.

43. Gilles Dolbec
44. Pavage Daudi Itée
45. Prokit Structural inc.
46. Oerlikon Aérospatiale inc.
47. Déry Toyota
48. Vidéo Super Choix
49. Ville de Saint-Jean secteur L'Acadie
50. Brasserie Labatt Québec
51. Financière Banque Nationale St-Jean
52. Le Coq Rapide
53. Ville de Saint-Jean secteur Iberville
54. Me Michel Dubois, GIBD avocats
55. Nutritec Le Pousse Vert enr. INC
56. Marché H. Dauphinais inc.
57. Damao inc.
58. Sports Experts Magasins
59. Éditeur AGR Design
60. Distributions P&C Bois (1983) inc.
61. Ville de Saint-Jean secteur Saint-Jean
62. Thout, Yezina, Zanko et Associés
63. Emballage St-Jean Itée

64. P. Baillargeon Itée
65. Boulevard des Quilles
66. Pasquier Tout en Fraicheur
67. Raymond Lewis Canadian Tire
68. Entreprise DOCO inc.
69. Bar Le Lucky
70. Baccichet et Frères inc.
71. Construction RDI inc.
72. Bédard Tremblay et Associés
73. Les Maisons Usinées Rémillard inc.
74. Fernand Lachance Pharmacien
75. Termaco Itée
76. Mercerie Roger Gallipeau inc.
77. Clarica
78. Édouard J. Bélanger courtier
79. Régoma Construction inc.
80. Raymond Chabot Grand Thornton
81. Club Optimiste Richelieu
82. Piscines Cairn
83. Marina Gagnon et Fils Itée
84. Itélec St-Jean Électrique (1985) Itée

85. Les Supermarchés Laplante
86. Légion Royale Canadienne Iberville
87. Rosa Rénovateur Régional
88. Restaurant La Cage aux Sports
89. Marina Goineau inc.
90. Carrière Dernier Itée
91. Protection Nationale Bourassa
92. Excavation H. Lévesque
93. Resto Le Four
94. Chambre de Commerce du H.-R.
95. Power Batteries Iberville Itée
96. Peintures d'Hauterive
97. Garage Marin St-Jean inc.
98. Industriel B. Rainville inc.
99. Atelier Réparation Gilles Goyette enr.
100. Marché Roch Goulet
101. Jean-Paul Bergeron, député
102. Fondation des Tech. Ambul. Q.V.M.
103. Caisse Populaire Saint-Sébastien
104. Radio Z-104 CFZZ-FM
105. L'Infinimerie

106. Mabian inc.
107. Marina Gosselin Itée
108. Multi Portions
109. Groupe RDI Experts-Conseils inc.
110. Assurance Émilien Paré inc.
111. BMST Richelieu
112. Carrefour Laplante
113. Brèves Roch Laplante
114. Roch Goulet Seryaz
115. Ville de Saint-Jean secteur Saint-Luc
116. Ambulances 2000 inc. Aimé Vézina
117. Plomberie Carillon inc.
118. Boehme Filatex Canada inc.
119. Banque Nationale du Canada
120. Ville de Saint-Jean secteur Saint-Jean
121. André Longpré ALCT Logistique
122. Soléno inc.
123. Bédaro Chez Darlu
124. Érablière au Sous-Bois
125. Mia Communications inc.
126. Brevages Pepsi-Cola

127. Le Complexe Oasis Saint-Jean
128. Service de Location C.L. inc.
129. Micro-Age Belco
130. Radio d'Auto Martin & Systèmes Probar
131. Restaurant O'Shark Coal
132. Robert Blanchard
133. Bell Canada
134. Transport Bourassa
135. Banque Royale
136. Hôtel Relais Gouverneurs
137. André Bissonnette
138. Madore et Madore
139. Max-Atlas
140. Groupe Gauthier, Biancizimmo, Bolduc
141. Bélanger, Saavé, avocats
142. Robert Transport
143. Construction Beaudin & Courville inc.
144. Poupin Ford
145. Bellefleur, Chartrand, Tétreault

VENEZ LES ENCOURAGER LE 10 JUIN AU CARREFOUR LAPLANTE
LES SIX FINALISTES SE PARTAGERONT 3 000\$ EN PRIX



Ariane, neuf ans, souffre de sclérose tubéreuse

Une maladie mal connue du public et des médecins

MANUELLE LÉGARÉ

Bien peu de gens connaissent la sclérose tubéreuse et encore moins savent que mai est le mois de la sensibilisation à cette maladie, avec laquelle la famille Chartier-Amyot vit depuis neuf ans, l'âge de Ariane, qui en est atteinte.



Ariane est atteinte de sclérose tubéreuse, une maladie génétique qui affecte une naissance sur 6000 à 10000.

La sclérose tubéreuse, aussi appelée maladie de Bourneville, touche entre 1 naissance sur 6000 à 10000. D'origine génétique, elle peut causer une variété de symptômes neurologiques et physiques, tels des crises d'épilepsie, un retard mental, des troubles d'apprentissage, de comportement et de langage, des adénomes sébacés au visage (tumeurs bénignes qui ressemblent à de l'acné), des taches blanches sur le corps dues à une dépigmentation de la peau, ainsi que des tumeurs à différents organes (cerveau, yeux, cœur, reins).

Le diagnostic de sclérose tubéreuse a été établi chez Ariane à l'âge de cinq mois et le neurologue prévient Linda Chartier-Amyot que sa fille risque de ne jamais marcher, parler, fréquenter une école régulière et qu'elle développera sans doute des tumeurs au cerveau et à d'autres organes.

«Une semaine suivant notre retour à la maison, je suis retournée voir le neurologue la tête remplie de questions. Le médecin m'a dit de prendre ça une journée à la fois», raconte Mme Chartier-Amyot. Quatre mois plus tard, les médecins découvrent qu'Ariane a une petite tumeur au cœur et fixent une rencontre six mois plus tard. Pendant cette période, Linda Chartier-Amyot, inquiète, se lève toute les nuits pour s'assurer que sa fille respire toujours.

Puis, lorsque Ariane revoit un médecin, il apprend à ses parents que ce type de tumeur au cœur n'a jamais causé de complication... «Si nous avions su cela plus tôt!», lance la mère, qui, soulagée, peut enfin cesser de se ronger les sangs.

Ariane a atteint l'âge de deux ans lorsque Linda Chartier-Amyot donne naissance à un fils, Jason. Comme la sclérose tubéreuse est causée par une anomalie génétique, mais que plus de 60 % des cas proviennent d'une néomutation (l'enfant développe la maladie sans que l'enfant en soit porteur), Jason avait peu de chances d'être atteint de sclérose tubéreuse et les médecins n'ont trouvé aucun signe de cette affection chez lui.

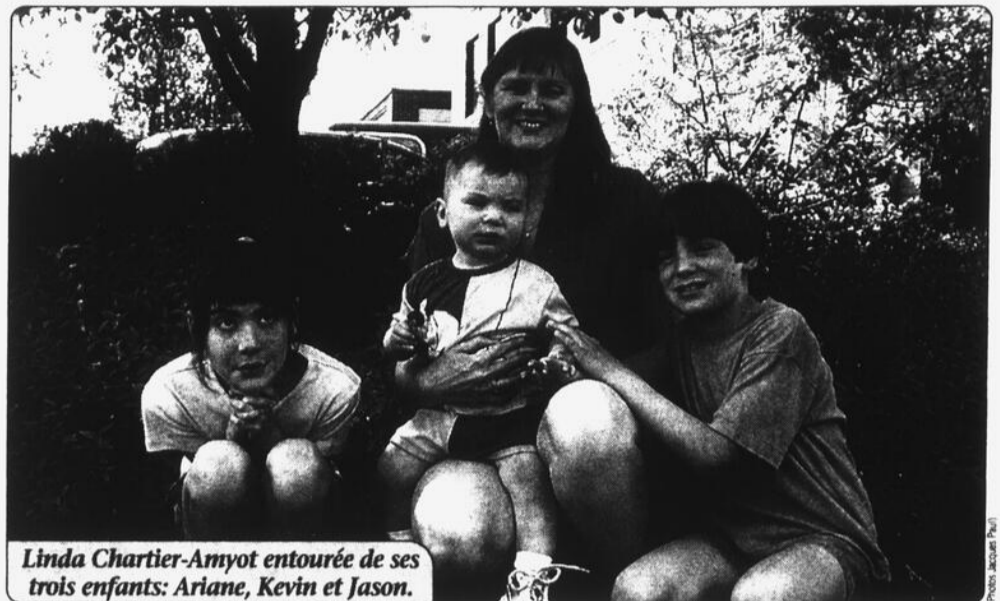
«Nous avons quand même passé un test à la lumière de Wood, qui n'avait décelé aucune tache blanche sur nos corps (symptôme présent dans 90% des cas)». Lorsqu'un parent est touché par la maladie, son enfant a une chance sur deux de l'avoir aussi.

Personne ne peut toutefois calmer les interrogations qui viennent encore à l'esprit de Mme Chartier-Amyot, jusqu'à ce qu'elle découvre, en fouillant sur Internet, une association canadienne de sclérose tubéreuse.

«Quelle bénédiction ce fut pour nous! Avant, nous n'avions aucune ressource et sauf les neurologues de Sainte-Justine, personne ne connaissait la maladie. C'est malheureux que les médecins ne parlent pas de l'association et nous recommandent même de ne pas aller sur Internet, parce qu'on y parle de tout ce que la maladie peut entraîner. Maintenant, on sait tout ce qui pourrait arriver, mais on ne sait pas quand», affirme Linda Chartier-Amyot.

LA VIE CONTINUE

Aujourd'hui, Ariane est en troisième an-



Linda Chartier-Amyot entourée de ses trois enfants: Ariane, Kevin et Jason.

née à l'école St-Johns. À première vue, elle est une petite fille comme toutes les autres, mais en fait, elle a des troubles d'apprentissage et de comportement, ainsi que des lésions au cerveau. Son épilepsie est contrôlée avec médication et sa tumeur au cœur est restée de taille minime, mais elle doit passer des examens médicaux approfondis tous les deux ans.

Deux heures par jour, à l'école, une tutrice l'accompagne en classe. «Je dois constamment être à côté d'elle pour les devoirs. Ariane a un léger retard mental, mais les professeurs la laissent aller à son rythme», mentionne Mme Chartier-Amyot, qui est aussi la mère de Kevin, âgé d'à peine un an. «C'est difficile avec le bébé, qui a besoin de beaucoup d'attention et Jason qui en aurait besoin de plus pour ses devoirs, mais il en a moins parce que je dois en donner beaucoup plus à Ariane», raconte-t-elle.

DES RESSOURCES

Si elle a décidé de partager l'histoire de sa famille, c'est avant tout pour que d'autres parents sachent qu'il y a des ressources pour leur venir en aide. Car c'est justement le côté ingrat de la sclérose tubéreuse: ses manifestations et son évolution diffèrent selon chaque personne touchée et on peut en être atteint sans en présenter aucun symptôme.

Grâce à l'association, *Tuberous Sclerosis Canada Sclérose Tubéreuse* (TSCST), la mère d'Ariane a pu entrer en contact avec d'autres parents qui vivent dans la même situation qu'elle et mieux se documenter sur la maladie. L'association encourage également la recherche, qui se fait surtout aux États-Unis et en Europe et vient de réussir à identifier les gènes de la maladie sur les chromosomes 9 et 16.

«Pour l'instant, Ariane ne parle pas de sa maladie, je crois qu'elle ne s'en rend pas compte, mais si elle sait qu'elle est différente parce qu'elle a de l'aide en classe, relate Mme Chartier-Amyot, donc je ne l'aborde pas directement avec elle, mais j'en parle toujours ouvertement en sa présence».

«Aujourd'hui, nous acceptons bien la maladie, mais nous sommes incertains face à l'avenir. Si Ariane ne développe pas de tumeurs importantes, ça peut continuer de bien aller, mais je ne crois pas qu'elle sera autonome un jour», lance Linda Chartier-Amyot, qui a un message à lancer aux parents. «S'il y a des familles qui sont touchées par la sclérose tubéreuse, je veux leur dire qu'il y a une association qui existe pour eux», lance-t-elle.

On peut communiquer avec Linda Chartier-Amyot au 359-6509, ou directement avec la TSCST, au 1-800-347-0252.

Rencontres des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:

[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

BONNES RENCONTRES!

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS • 1^{re} minute

Ligne Touch Tone

Match avec la ligne

Annoncez-vous gratuitement

En composant le **346-3100**

Une seule belle vocale par personne

Economisez en achetant un bloc

(payable par Visa/Mastercard) de temps

Contactez notre service à la clientèle au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

30 ANS, 6'1", 205 lb, châtain, yx bleus, cherche F 20-30 ans, 1 fil, monoparental, bilingue, cherche F 2092

PATRICK, 37 ans, 5'8", 180 lb, chev bruns, aime les voyages, ciné, moto, ski, vie, cherche F 30aine, positive, avec affinités, ayant envie de faire un bout de chemin. 2074

STÉPHANE, 29 ans, 5'6", de belle app, n-fum, doux, affectueux, aime le ciné, musique, camping, cherche F 29-36 ans, n-fum de préférence, avec ou sans enfants, de belle app, féminine, but sérieux. 2018

HOMME DE 48 ANS, 5'5", 148 lb, chev noirs, yx verts, autonome, n-fum, aime le vélo, nature, cherche F de 40-46 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

PROFESSIONNEL DÉBUT 40AINE, père monoparental, aime les sports, ciné, restos, soirées tranquilles et romantiques, cherche une perle rare entre 35-45 ans, pour relation amicale d'abord. 2091

HOMME DE 55 ANS, 5'8", 190 lb, de belle app, n-fum, cherche F de 45-55 ans, de belle app, avec ou sans enfants. 2040

HOMME DE 5'6", 160 lb, discret, propre, honnête, libre, bien dans sa peau, cherche H semblable, pour des rencontres occasionnelles intimes ou stables. 4027

JEUNE COUPLE D'HOMME GAY, début 40aine, cherche d'un H entre 25-40 ans, pour première expérience à trois. 4048

HOMME DANS LA 40AINE, cherche H portant des bottes de constructions, pour des rencontres stables occasionnelles. 4047

COUPLE H ET F 40AINE, cherche F 30-40aine, pour vivre sa première expérience, connaître l'amour à trois, discrétion absolue. 4037

JEUNE HOMME DÉBUT 30AINE, 6'3", costaud, bisexuel et marié, discret, disponible le jour, cherche H 18-35, costaud, pour rencontres occasionnelles trippantes. 4044

HOMME DE 47 ANS, 5'6", 165 lb, doux, propre, discret, cherche H ou couple de 30-45 ans, pour des rencontres occasionnelles. 4029

HOMME DE 35 ANS, 6', 220 lb, cherche H 20-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes ou stables. 4031

HOMME 40AINE, 5'4", 135 lb, bien dans sa peau, cherche F ou couple H-F hétéros, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4093

HOMME DE 39 ANS, 5'10", 170 lb, chev bruns, yx verts, honnête, sérieux, discret, aime les restos, ciné, marche, cherche H honnête, franc, sérieux, pour relation à long terme. 4090

FEMME DE 47 ANS, bien dans sa peau, aime la nature, ciné, cherche F 35-48 ans, féminine, tendre, affectueuse, pour un but sérieux. 4034

HOMME DANS LA 40AINE, 5'9", 160 lb, propre, discret, honnête, cherche H pour des rencontres occasionnelles ou stables. 4084

HOMME MARIÉ, 33 ans, 5'11", 195 lb, bisexuel, de belle app, cherche H 30-40 ans, de belle app, pour rencontres occasionnelles. 4062

FEMME DE LA RIVE-SUD, 35 ans, 5'6", 140 lb, cherche F 30aine ou 40aine, discrète, pour vivre différents fantasmes entre femmes. 4025

HOMME 40AINE, 5'3", 140 lb, châtain, yx bleus, cherche F ou couple amoureux, pour passer de bons moments. 4033

STÉPHANIE, 25 ans, maman de 2 enfants, cherche mamans avec enfants de 7 mois à 5 ans, pour faire des activités avec ou sans les enfants. 3002

FEMME CHERCHE HOMME

BRUNETTE DE 5'4", grasse, cherche H 40aine et plus, n-fum, sobre, sans enfants, sérieux, affectueux, aimant les randonnées pédestres, vélo, nature, camping, ciné, musique, pour refaire sa vie. 1010

PAULETTE, 49 ans, jolie, petite, rondelette, yx bruns, aime la nature, nuages, oiseaux, cherche H simple, sincère, joyeux, aimant la vie, pour être un ami, un compagnon, un complice affectueux. 1006

FEMME DE 25 ANS, 5'7", sens de l'humour, taquine, enjouée, sérieuse, affectueuse, cherche H 24-30 ans, grand et costaud, qui paraît bien, affectueux, disponible, sans enfants, n-fum, but sérieux. 1015

40AINE, 5'3", grassouillette, n-fum, sobre, réservée, vraie, sans enfants, féminine, sans auto, cherche H n-fum, sérieux, chaleureux, avec affinités, pour relation à long terme et stable. 1048

COEUR SOLITAIRE DE 40 ANS, sérieuse, cherche H de 45 ans ou plus, de belle app, n-fum, avec ou sans enfants, sérieux, aimant les balades en voiture, avec affinités, pour une relation à long terme. 1083

GISÈLE, monoparentale, 38 ans, 2 enfants, cherche H pour faire du vélo, marche au centre-ville, pour amitié d'abord. 1005

HOMME CHERCHE FEMME

JEUNE RETRAITÉE, 5'2", yx bleus, cherche H 40-43 ans, n-fum, sobre, aimant la nature, la campagne, les petits voyages, cherche H pour amitié ou plus si possible. 1013

FEMME DE 1m60, chev bruns, yx vert pers, grasse, n-fum, sobre, bien dans sa peau, adepte de la nature, campagne, vélo, cherche H de 46 ans ou plus, sincère, n-fum, pour relation amicale d'abord. 1032

FEMME DE 50 ANS, 5'9", chev châtain, yx bleus, grasse, autonome, jolie, honnête, désire rencontrer un homme entre 45-55 ans, 5'9" ou plus, pour des sorties et peut-être plus. 1003

FEMME DE 42 ANS, 5'3", 145 lb, de belle app, n-fum, aime danser, écouter musique, faire balades en voiture, restos, ciné, vélo, cherche H avec affinités. 1009

PIERRE, 33 ans, 5'8", chev frisés, yx bleus, aime le gym, cherche jolie demoiselle 20-30 ans, 4'10"-5'4", bien proportionnée, pour but sérieux seulement. 2012

FIN 30AINE, 5'11", 170 lb, sportif, sens de l'humour, cultivé, cherche F de 46 ans ou moins, n-fum, féminine, douce, élégante, pour des activités sportives ou culturelles occasionnelles. 2021

30 ANS, 2 filles, 5'10", mature, aime la vie, nature, sorties, cherche F 25-35 ans, pour amitié ou plus. 2068

AUTRE

50AINE, 225 lb, sans enfants, aime la nature, plein air, vélo, danse, soupces, cherche F de 30 ans ou plus, avec ou sans enfants, affectueuse, sentimentale, pour amitié sincère ou plus. 2052

BEL HOMME FIN 30AINE, 5'11", 175 lb, du signe Poissons, paraît bien, aime la nature, pêche, aime les balades, camping, cherche jolie femme 25-45 ans. 2014

JACQUES, jeune homme de 55 ans, autonome, poids prop, aime le golf, vélo, roller, cherche jolie petite femme 45-53 ans, bien dans sa peau, aimant la moto. 2056

MAXIME, 22 ans, 5'8", 135 lb, chev bruns, yx pers, aime le ciné, sorties, soirées romantiques, cherche jeune femme féminine, entre 20-25 ans, pour relation à long terme. 2024

PIERRE, 48 ans, 5'11", 200 lb, chev poivre et sel, yx bruns, bien proportionné, cherche F de taille forte entre 35-60 ans. 2034

48 ANS, 5'8", 150 lb, châtain, yx bleus, d'allure jeune, sobre, n-fum, libre, aime le vélo, marche, musique, cherche F 40-50 ans, 5'2"-5'7", poids santé, n-fum, douce, pour relation à long terme. 2004

GÉRARD, 5'7", 137 lb, chev et yx bruns, camionneur, cherche F de belle app, honnête, aimant la chasse et pêche, vélo, animaux, moto. 2058

NÉO-QUÉBÉCOIS EUROPÉEN, professionnel, cherche F noire ou asiatique, professionnelle, avec un ou de jeunes enfants, dans le but de vivre une relation amoureuse de très longue durée. 2072

Michel Rouleau fera le tour de la province à vélo pour aider le département de cardiologie de l'Hôpital

MANUELLE LÉGARÉ

Michel Rouleau invite tous les cyclistes à se rendre dans le stationnement de l'hôpital du Haut-Richelieu, le samedi 2 juin, et à amorcer avec lui un périple de 2500 kilomètres qui le mènera aux quatre coins du Québec, afin d'amasser des fonds pour le département de cardiologie de l'hôpital du Haut-Richelieu.

«En 1996, j'ai fait un infarctus et c'est l'hôpital du Haut-Richelieu qui m'a sauvé la vie», raconte M. Rouleau, qui mijotait depuis quelque temps le projet de réaliser une grande randonnée à vélo. Il a donc décidé de joindre l'utile à l'agréable; rouler pour ceux qui sont aux prises avec des problèmes cardiaques.

Le départ du Vélo-Tour se fera donc de Saint-Jean-sur-Richelieu, puis Michel Rouleau traversera les Cantons-de-l'Est, la région de Victoriaville, passera par Lévis

avant de se rendre en Gaspésie, puis reviendra par le traversier de Matane pour ensuite parcourir le Lac Saint-Jean, en passant par La Tuque. Le retour se fera par Berthierville et la rive Nord et Michel Rouleau terminera son aventure dans ses terres, à Chambly, le 7 juillet.

En cinq semaines, le Vélo-Tour franchira 51 villes et la levée de fonds se fera tout au long du trajet. M. Rouleau ne part d'ailleurs pas seul, puisqu'un couple de la région, Marcel Pouliot et Louise Drainville, accompagneront le cycliste dans son aventure et se chargeront des communications et du ravitaillement.

Marcel Pouliot a déjà été accompagnateur pour des amis cyclistes et lui et sa femme sont enchantés de faire le trajet avec M. Rouleau. «Pour nous, ce sera de belles vacances!», lance Louise Drainville, même si le couple sera en charge de la logistique de la randonnée.

Deux commanditaires majeurs rendent possible le Vélo-Tour 2001: Pratt & Whitney, l'employeur de M. Rouleau, qui a versé 5000 \$ pour couvrir une partie des dépenses de l'activité, ainsi que Horizon Lussier, qui prêtera le motorisé dans lequel prendront place les accompagnateurs.

D'autres partenaires se joignent à l'événement: Pétro-Canada (qui fournira le carburant pendant le parcours), les Marchés Laplante IGA (qui offriront des vi-



Norbert Gagnon, président de la Fondation de l'Hôpital, Jean Piercharsky, de Pratt & Whitney et membre du comité organisateur du 2 juin, et Michel Rouleau, instigateur du Vélo-Tour Québec 2001.

vres), la station Z-104 FM et les stations du Groupe Corus, ainsi que les T.C.A., Section locale 510, syndicat dont fait partie M. Rouleau, qui prendront part aux activités du 2 juin.

LE GRAND DÉPART

Pour souligner en grande pompe le départ de Michel Rouleau le 2 juin, la Fondation de l'Hôpital a organisé une journée d'activités et de levée de fonds à laquelle les cyclistes de tous les calibres sont conviés. Ceux-ci auront la possibilité de prendre part à deux randonnées, à laquelle ils doivent s'inscrire à l'avance, ou encore dans le stationnement avant de l'hôpital, dès 8h. Le coût est de 5 \$ pour les adultes et 3 \$ pour les enfants de moins de 10 ans.

Le départ se fera à 10h, en direction d'Iberville. Après avoir franchi le pont Gouin, les cyclistes emprunteront la rue Bellerive pour se diriger vers Farnham. La plupart du trajet se fera sur la piste cyclable La Montérégiade. «Les gens peuvent faire la distance qu'ils désirent, même si ce n'est qu'un kilomètre», tient à mentionner Norbert Gagnon, président de la Fondation de l'Hôpital.

La première halte, où se termine la randonnée courte (20km) se fera à la Chocolaterie Ody, située près de la piste cyclable. Sur place, les participants pourront pique-niquer ou encore profiter des repas offerts sur place, apprendre comment se fabriquer le

chocolat, en plus d'y goûter. Des activités et de l'animation sont à l'horaire tout l'après-midi.

Les cyclistes aguerris qui veulent accompagner M. Rouleau jusqu'à Farnham (40km) sont les bienvenus. Une halte est prévue à cet endroit, dans le parc situé en face du marché IGA. «Les plus intrépides pourront se rendre avec moi jusqu'à Granby ou Waterloo!», ajoute Michel Rouleau, avant de préciser que ceux qui le désirent peuvent débiter la randonnée à Farnham. Le retour sera libre.

Une quarantaine de prix de présence seront tirés parmi les cyclistes qui prendront part à l'événement. Les gagnants pourront les récupérer à l'hôpital, où la liste des chanceux sera affichée.

Michel Rouleau ne s'est pas fixé d'objectif financier précis, mais il espère bien remettre 5000 \$ à la Fondation de l'Hôpital dès son retour.

«J'invite tout le monde à participer à la journée du 2 juin et d'en profiter pour faire un don pour une bonne cause. J'invite aussi tous ceux qui le désirent, ainsi que les clubs cyclistes, à rouler avec moi à n'importe quel moment du trajet», lance M. Rouleau, qui confie qu'il a «plus que hâte» de partir!

L'itinéraire précis du Vélo-Tour Québec 2001 est disponible auprès de la Fondation de l'Hôpital, que l'on peut rejoindre au 359-5777. Ceux qui veulent plus de détails sur la journée du 2 juin peuvent composer le même numéro. ■



Norbert Gagnon et Michel Rouleau invitent toute la population à la journée d'activités du 2 juin. À droite, Louise Drainville et Marcel Pouliot, qui accompagneront M. Rouleau pendant son périple.

Suivez avec nous le périple de Michel Rouleau

Tout au long du Vélo-Tour, nous publierons les moments marquants des étapes du périple de 35 jours de M. Rouleau. D'une semaine à l'autre, vous pourrez donc

lire, sous forme de journal de bord, les aventures du cycliste qui communiquera périodiquement avec notre journaliste à divers moments de sa randonnée. ■

Loto-Canards: plus qu'une journée pour participer au tirage de la Volkswagen

Il ne vous reste que quelques heures pour vous procurer des billets de la Loto-Canards 2001 et ainsi participer au tirage de la location d'une voiture Volkswagen, de marque Golf ou New Beetle, un prix d'une valeur de 5000 \$.

Ce deuxième tirage préliminaire aura lieu demain chez Haut-Richelieu Volkswagen, à 17 heures. Le troisième et dernier tirage avant la journée de la Loto-Canards du 10 juin se tiendra le dimanche 3 juin chez Piscines Jacques-Cartier, à 14 heures, tirage auquel tous les détenteurs de billets seront également éligibles. On remettra alors au gagnant une piscine hors terre de 21 pieds d'une valeur de 3500 \$.

Enfin, le 10 juin, 20 000 \$ seront remis en argent, dont le gros lot de 10 000 \$. Hot-dogs, animation et spectacles sont au programme de cette journée qui se déroulera au Carrefour Laplante d'Iberville.

On peut se procurer des billets auprès de tous les commanditaires et détaillants par-

ticipants, ou encore en communiquant avec la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, au 359-5777.

Rappelons que tous les profits de la

Loto-Canards 2001 serviront à acheter une caméra de médecine nucléaire, dont bénéficieront 5000 personnes atteintes de maladies graves en attente de tests. ■

Une soupe populaire au Café Chrétien

Le Café Chrétien se transformera en soupe populaire à compter du lundi 4 juin, afin de servir en semaine des repas maison à un prix minime.

Les lundis, mardis et mercredis, le Café Chrétien ouvrira ses portes sur l'heure du dîner, soit entre 11 et 14 heures, et allongera ses heures d'ouverture jusqu'à 18 heures les jeudis et vendredis, afin de pouvoir offrir le dîner et le souper.

Ces repas, qui comprennent breuvage,

mets principal et dessert, se vendront au coût de 3,50 \$, taxes incluses. Ceux qui désirent se procurer une carte-repas valide pour le mois pourront le faire en déboursant 50 \$, ce qui équivaut à 28 repas à 1,79 \$ chacun.

Le Café Chrétien, situé au 149, Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu, est également à la recherche de bénévoles pour mettre la main à la pâte. Pour plus d'informations, composez le 542-5031 et demandez André ou Christian. ■



AVIS PUBLIC

ADOPTION DU BUDGET 2001-2002

AVIS est par la présente donné, que lors de la séance ordinaire du Conseil des commissaires, le 11 juin 2001, à 19 h 30, la Commission scolaire des Hautes-Rivières adoptera son budget pour l'année 2001-2002.

Lieu de la séance : Commission scolaire des Hautes-Rivières (salle des délibérations - 2e étage) 210, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) Ce 18 mai 2001

Le secrétaire général par intérim Jean-Pierre Parent

Un «Festi-truck» au profit d'En Coeur

MANUELLE LÉGARÉ

Une journée d'activités pour toute la famille assortie d'une exposition de camions se tiendra le samedi 9 juin prochain à Saint-Sébastien et tous les profits de ce «Festi-truck» seront versés à l'organisme En Coeur, l'Association québécoise pour

les enfants malades du coeur.

Le site, dont l'accès est gratuit, ouvrira dès 10 heures et au cours de la journée, les enfants pourront s'amuser avec des clowns, participer à une chasse au trésor et courir la chance de gagner de nombreux prix de présence. Les familles sont priées d'apporter leur pique-nique pour dîner et durant toute l'activité, des jus seront distribués gratuitement aux enfants.

En soirée, un méchoui de boeuf et cochon braisés sera servi au coût de 15 \$ pour les adultes et 7,50 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Des consommations seront en vente sur place et le chansonnier Fern n' Fun assurera l'animation musicale.

S'il est différent du «Truck n' Roll En Coeur», le «Festi-Truck», en quelque sorte une préactivité de financement pour l'autre événement, poursuit les mêmes objectifs: aider les enfants malades du coeur. «Ma nièce et le fils de mon ami font partie d'En Coeur. La cause des enfants touche beaucoup les camionneurs», explique Jocelyne Brisebois, qui organise le «Festi-truck» pour une deuxième année consécutive.

En Coeur tiendra d'ailleurs un kiosque d'information sur place. «Nous aurons des objets promotionnels à l'effigie d'En Coeur à vendre et les gens pourront faire

des dons», explique Denise Pepin, membre fondateur de l'Association, avant de préciser que la région compte une trentaine d'enfants cardiaques connus.

«Nous invitons tous les camionneurs à venir au volant de leur véhicule et nous ferons tirer une plaque de remerciement parmi ceux qui seront sur place», mentionne Mme Brisebois, elle-même issue d'une famille de camionneurs. Elle ajoute que ceux-ci pourront passer la nuit sur le site dans leur camion et elle convie aussi tous les motocyclistes, puisqu'un stationnement spécial sera aménagé pour eux.

Le «Festi-truck» se tiendra à la salle communautaire de Saint-Sébastien, située au 176, rue Dussault et aura lieu même en cas de pluie. Pour acheter vos billets pour le méchoui ou obtenir plus de détails sur l'activité, composez le (450) 248-0290. ■



Jocelyne Brisebois, membre du comité organisateur du «Festi-truck» et Denise Pepin, co-fondatrice de l'association En Coeur et maman d'un grand garçon au coeur brisé.

SAINT-LUC

Les scouts veulent vos cannettes et vos bouteilles vides

Le Groupe Scout Rivard Grondin Saint-Luc tient, pour une deuxième année consécutive, une collecte de cannettes et de bouteilles vides afin de financer les activités des jeunes, dont les camps d'été.

Samedi, le 26 mai, entre 9h30 et 15h30, les scouts frapperont aux portes des résidents du secteur Saint-Luc pour procéder à cette grande cueillette. Ceux qui ne veulent pas être dérangés pourront laisser leurs cannettes et leurs bouteilles vides sur le balcon. Il est aussi possible de prendre un arrangement pour la cueillette, en composant le 348-0670.

Les scouts acceptent également les dons en argent et en argent Canadian Tire. Grâce à la générosité des résidents, les scouts

ont ainsi pu amasser, lors de leur canne-O-thon de l'an dernier, la somme de 1100 \$.

AU PROFIT D'OPÉRATION ENFANT SOLEIL

Sport Maska vous invite à son lave-o-thon samedi

EDITH PARIZEAU

Pour une quatrième fois, l'entreprise Sport Maska et ses employés se dévouent pour la cause des enfants malades. Samedi, de 9 à 16 heures, ils organisent un lave-o-thon au profit d'Opération Enfant Soleil. Les véhicules brilleront de tout leur chrome dans la cour de l'école Providence, à Saint-Luc.

Comme à chaque année depuis quatre ans, environ dix dévoués employés de Sport Maska sacrifient un samedi de congé pour faire briller les voitures de Saint-Jean-sur-Richelieu au bénéfice d'Enfant Soleil. Ils s'attendent à recevoir la visite d'à peu près 300 véhicules, si Dame

Nature leur fait briller le soleil.

Le billet sera disponible le jour même au coût de 5 \$ par voiture, ce qui leur permettra de ramasser environ 1400 \$ puisqu'ils doivent couvrir quelques petites dépenses en équipement, tel le savon. La cafétéria de l'usine sera aussi sur place pour fournir le repas aux bénévoles, mais aussi pour en offrir aux clients. Des hot-dogs seront au menu, toujours pour la bonne cause.

Initiative d'un petit comité, le lave-o-thon de Sport Maska utilise depuis deux ans les services d'Opération Enfant Soleil pour la publicité et les affiches. Rendu à la quatrième année, le comité veut toujours venir en aide aux enfants malades. Ses membres étant tous des parents, cette cause leur tient particulièrement à coeur. ■

Le mardi soir dès 21 heures

LE CANADA FRANÇAIS

disponible sur l'Internet

www.canadafrancais.com

Pour vous abonner 347-0323

* Éditions disponibles depuis avril 2000

* En prime : Le Richelieu Agricole

Loto-Canards 2001

Tu pourrais gagner **10 000\$** en argent

Tirage le 10 juin à 15 h au Carrefour Laplante

Fondation de l'hôpital de Saint-Richelieu

Renseignements: (450) 359-5777

Toute une fin de semaine du Parterre!

MANUELLE LÉGARÉ

A lors que la saison du jardinage prenait véritablement son envol en fin de semaine, les pépinières ont été littéralement assaillies par les pouces verts, qui n'ont pas laissé aux employés des centres de jardin la moindre minute pour se tourner les pouces.

«Moi, je n'appelle plus ça la fin de semaine de Dollard, j'appelle ça la fin de semaine du Parterre!», lance en riant Paul Bissonnette, propriétaire de la Pépinière Brown, qui ne chôme pas depuis samedi matin, mais qui n'a nul besoin de le mentionner, puisque ses mains tachées de terre le trahissent.

«C'est vraiment LA grosse fin de semaine pour le jardinage», ajoute-t-il, précisant que les deux dernières semaines de mai représentent le cinquième du chiffre d'affaires annuel des établissements qui oeuvrent dans ce créneau.

Même son de cloche du côté de la Pépinière Sabrevois, qui a été achalandée toute la fin de semaine. «On commence la saison, ce n'est que le début, car les prochaines semaines seront tout aussi occupées!», affirme Nicole Thibodeau, propriétaire de la pépinière.

Bien que le sol puisse encore geler jusqu'au 25 mai, les clients viennent déjà se procurer des végétaux, pressés d'ajouter une touche colorée à leur terrain. Et le temps pas toujours clément ne semble nullement influencer les acheteurs.

«Chaque année, les gens se présentent ici



Le malus brandynine, un nouveau pommier décoratif dont la fleur double rappelle celle du rosier.

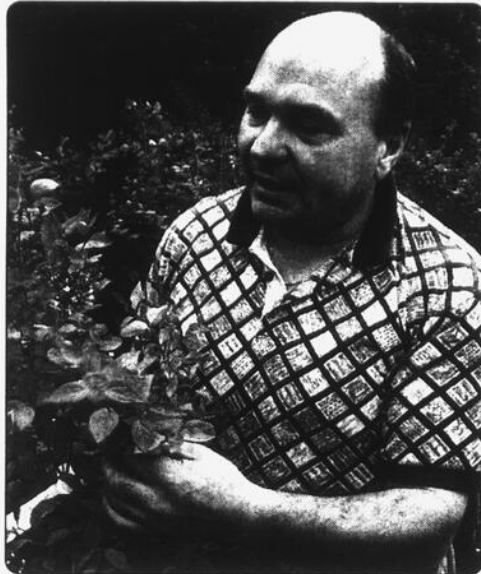
Ginette Gagnon débute son jardin d'annuelles

A moureuse des fleurs, Ginette Gagnon plante chaque année, sur son terrain d'Iberville, une grande quantité d'annuelles qu'elle prend minutieusement le temps de choisir une à une.

«Mes vivaces sont déjà plantées depuis longtemps, alors il ne me reste que des annuelles à acheter», mentionne celle qui débutait son magasinage par des boîtes de fleurs traditionnelles aux couleurs vives: des bégonias tubéreux et des impatientes, des fleurs d'ombre qu'elle plante directement au sol.

Si son choix de fleurs varie selon les années, Mme Gagnon en vient toujours à consacrer environ le même budget à son jardinage printanier. «Je dépense toujours environ 130 \$ en fleurs, car je ne fais pas de jardin de légumes», explique celle qui, après avoir acheté tout ce dont elle a besoin, s'agenouille elle-même seule pour les mettre en terre.

La plantation ne semble toutefois pas être un fardeau pour Mme Gagnon. «En deux jours, je compte bien avoir terminé!



Paul Bissonnette a entre les mains une branche du lilas José, fort populaire à cause de ses deux floraisons.

tôt, mais cette année c'est encore pire!», constate M. Bissonnette, qui explique cette ruée hâtive par l'hiver long et rigoureux qu'on a connu et l'été pluvieux de l'an dernier.

«Les gens veulent en profiter davantage cette année, ils vont plus vers les paniers suspendus», note M. Bissonnette, qui signale aussi que les clients se précipitent plutôt sur les fleurs et attendent que le beau temps se soit vraiment installé avant de s'attaquer aux plants de légumes.

Il remarque aussi que les vivaces sont plus populaires que par les années antérieures, bien que les annuelles, comme les bégonias et les impatientes, ne perdent pas de leur attrait. «Nous produisons de plus en plus de vivaces de gros calibres et, depuis trois ans, les gens en demandent beaucoup, car ils ont moins de difficulté avec les plants, qui sont plus forts», mentionne le pépiniériste.

M. Bissonnette fait également mention du fait que les clients allouent une part de plus en plus grande de leur budget au jardinage. «Plusieurs agrandissent leurs plates-bandes ou trouvent un petit coin qui n'était pas encore fleuri», explique-t-il.

D'autre part, une étude de marché conclut que pour les régions de Iberville et Saint-Luc, les consommateurs dépensent en moyenne 300 \$ par année en fleurs, plants de légumes et arbustes. «Ce qui veut dire



Les paniers victoriens, composés de plusieurs variétés de fleurs, sont très en demande cette année.

qu'il y en a plusieurs qui sont au-dessus de 1000 \$ par an!», renchérit M. Bissonnette, qui possède depuis 14 ans l'un des plus gros centres de jardin de la région.

NOUVELLES VARIÉTÉS

«Seulement cette année, nous avons plus de 200 nouvelles variétés de végétaux, dont 75 vivaces», clame Paul Bissonnette, qui remarque que les clients sont de plus en plus à l'affût des nouveautés qui s'ajoutent chaque année.

La prolifération des revues de jardinage et d'émissions consacrées au sujet a sans aucun doute une influence en ce sens. «Il nous faut être de plus en plus à l'écoute de nos clients qui nous demandent de nouveaux produits et commander le plus tôt possible ces nouvelles fleurs et arbustes», dit l'horticulteur.

Ce que les clients savent moins, c'est que ces nouvelles variétés peuvent mettre jusqu'à deux ans avant d'être disponibles sur le marché. «Je me rappelle l'an dernier, les gens nous demandaient tous le lilas José, qui a deux floraisons au lieu d'une, mais il

n'était pas encore disponible, c'est seulement cette année que nous le vendons», relate celui chez qui l'engouement du jardinage s'est installé depuis longtemps.

LES PRIX

Si les prix des annuelles ont augmenté de 10% cette année pour pallier à la hausse des coûts du carburant pour chauffer les serres, les consommateurs du Haut-Richelieu restent les plus chanceux de la province, si l'on en croit M. Bissonnette. «Le Haut-Richelieu a toujours été l'une des régions du Québec où les annuelles sont le meilleur marché et où la compétition est la plus forte».

Quant à ceux qui s'inquiètent de ne pas avoir débuté leur jardinage, ils n'ont aucune raison de s'en faire: la saison ne fait que commencer. «Pour les prochaines semaines, ça n'arrêtera pas! De toute façon, il ne faut pas que ça arrête!», conclut M. Bissonnette, en passant entre les allées d'une serre où le rose tendre des fleurs d'hibiscus côtoie la pureté des marguerites, qui semblent aussi heureuses que leur propriétaire que le soleil soit de retour pour l'été. ■

Les Godin jardinent en couple depuis 40 ans

MANUELLE LÉGARÉ

Pendant que Jocelyne Godin choisit ses fleurs, son mari surveille les achats et s'appête à lui dire, une fois de plus, qu'il y en a beaucoup trop! Mais Mme Godin, qui jardine depuis 40 ans, connaît son affaire. «Je peux vous dire que chez nous, les fleurs, c'est pareil depuis 20 ans: ça coûte 500 \$ pour en mettre partout!», lance-t-elle d'un ton décidé.

Pour Jocelyne Godin, le jardinage est presque devenu, au fil des ans, une religion. «J'en plante au sol, je les suspends, je fais des arrangements autour de mes bains d'oiseaux et je remplis mes pots», explique-t-elle. En tout, elle aura besoin d'une quarantaine de boîtes de fleurs.

«Je fais aussi un petit jardin, avec seulement des tomates et des piments, car c'est tout l'espace qu'il me reste!», renchérit celle qui raconte qu'elle achète majoritairement des impatientes, car les arbres qui ornent son terrain font de l'ombre à ses plates-bandes. «J'achète aussi des géraniums et des pétunias pour les coins ensoleillés», précise-t-elle, sous l'oeil attentif de son mari qui la laisse décider des couleurs, qui tournent autour du rose et du lilas.

Si Mme Godin connaît les fleurs comme le fond de sa poche, elle avoue préférer les annuelles parce qu'elle réussit moins bien avec les vivaces. «Je jardine vraiment avec le coeur, c'est une passion», raconte la résidente de Saint-Jean. «Mon mari prépare



«Mon mari prépare le terrain, et moi, je m'amuse ensuite!», lance Jocelyne Godin, pour qui le jardinage est presque devenu une religion.

le terrain, et moi, je m'amuse ensuite», ajoute-t-elle, sous l'air amusé du principal intéressé.

Les Godin ne regrettent pas un instant d'utiliser une somme assez rondelette pour embellir l'extérieur de leur demeure. «On n'investit pas pour rien, car on passe beaucoup de temps à la maison, tient à mentionner Mme Godin. Mon mari dit toujours que j'en achète trop, mais quand c'est terminé, il est bien content!» ■



Cécile Gagnon, résidente d'Iberville, débutait samedi ses achats d'annuelles qui iront rejoindre les vivaces qui parsèment son terrain depuis des années.

lance-t-elle en souriant. Et si je vois qu'il m'en manque, je reviendrai!» ■

Des joueuses de billard qui osent!

EDITH PARIZEAU

Cinq femmes qui jouent au billard, ce n'est pas très commun. Mais que ces femmes fassent aussi partie du Club de l'âge d'or de Saint-Luc, ça l'est encore moins. Florence Viau, Denise Gladu, Suzanne Jean, Irène Morneau et Murielle Morrissette se rencontrent tous les mercredis matin pour jouer au billard pour le plaisir, pour oser et pour mettre une activité de plus à leur calendrier déjà très chargé.

C'était il y a presque deux ans. Murielle et Denise jouaient au golf ensemble, alors que l'idée d'une deuxième activité germe dans leur esprit. «On a eu l'idée de jouer au billard parce que c'était un sport pas trop exigeant et amusant», raconte Denise.

Un matin, Murielle rencontre Florence au Patio Vidal, et comme elle la connaît depuis quelques années, elle lui parle de son idée. D'abord surprise, Florence est séduite par cette nouvelle activité et embarque dans l'équipe qui prend vie peu à peu. Elle en parle à d'autres amies et c'est ainsi que Suzanne devient membre à son tour. Puis, Murielle fait passer des annonces dans les journaux de la région. Irène répond alors à l'appel, tentée par ce sport auquel elle n'avait pas touché depuis longtemps.

UN RENDEZ-VOUS QUOTIDIEN

Depuis l'automne 1999, les cinq femmes s'entraînent fidèlement tous les mercredis matin au billard O' Tips. Puis, elles vont dîner ensemble au restaurant et se rendent au local du Club de l'âge d'or de Saint-Luc dans l'après-midi. Très peu pour elles les cartes, car elles préfèrent, et de loin, une autre petite partie de billard, sur la table située au sous-sol.

Au local, aucun homme ne se joint à elles. Cependant, au O' Tips, leurs collègues masculins n'hésitent plus à leur donner quelques petits trucs ou carrément à les



L'unique équipe féminine de billard du Club de l'âge d'or de Saint-Luc accueille une nouvelle membre, Thérèse Mailhot (à gauche sur la photo). À ses côtés, dans l'ordre habituel: Suzanne Jean, Irène Morneau, Denise Gladu et Florence Viau. Murielle Morrissette n'est pas sur la photo.

conseiller. Et ils n'ont jamais vraiment été réticents à les accueillir dans leur cercle jusque-là typiquement mâle. «Ils ont été très gentils avec nous», se rappelle Florence. Au début, c'est le propriétaire de la salle de billard qui nous a montré les rudiments du jeu. Puis, les hommes nous donnaient des petits conseils et nous observaient du coin de l'oeil. Peu à peu, ils se sont habitués et certains n'hésitent même plus à jouer avec elles. Irène, la meilleure de l'équipe selon ses coéquipières, joue souvent avec eux.

Si elles ont toutes choisi cette activité plutôt qu'une autre, c'est pour l'action et pour faire différent. Pour Florence, c'était pour se sauver des cartes, pour rencontrer des gens et revenir à ses anciennes amours. Denise y joue parce que ce sport individuel lui permet de se confronter à elle-même. Pour Suzanne, depuis son opération à la hanche, le billard est le seul sport qu'elle peut se permettre de pratiquer, elle qui les aime tous.

«On s'amuse tellement quand on joue, qu'on ne veut manquer aucune pratique. Et puis, ça nous permet de faire notre social»,

ajoute Denise, avec un sourire en coin.

Mis à part le billard, elles sont toutes très occupées. Florence joue aux quilles deux fois par semaine, va danser avec Suzanne le vendredi soir, joue à la pétanque, aux poches et à la marelle. Irène fait aussi du vélo et Suzanne, de la marche. Pour sa part, Denise sillonne les golfs du Québec et de la Floride.

Que pense l'entourage de ses dames de les voir s'adonner à ce loisir plus masculin? «Rien», rap-

porte Diane. «Mon conjoint a eu l'air un peu surpris, m'a demandé si j'étais bien certaine, mais c'est tout!» Même histoire pour les autres femmes qui n'ont même pas eu à faire face aux moqueries. Pour Florence, il n'y a aucune opposition au jeu dans son couple, puisque c'est ce sport qui lui a permis de rencontrer son nouveau petit ami.

«Il joue lui aussi au billard les mercredis matin, et il nous aidait quelques fois. Puis, on s'est revu au Fiesta, un vendredi soir. Depuis ce temps, on sort ensemble», raconte-t-elle en rougissant un tout petit peu.

Lors de notre visite à la salle de billard, l'équipe accueillait une «petite nouvelle». Thérèse Mailhot se joignait au groupe pour la première fois, elle qui n'avait jamais touché une baguette de sa vie. Elle les a connues parce que son mari joue lui aussi au

billard le mercredi matin, avec le copain de Florence. Tentée par le plaisir et l'audace, elle a cogné ses premières boules sous l'oeil attentif de Denise.

DES FEMMES DE COMPÉTITION

Ces dames ne se contentent plus de jouer leurs parties du mercredi matin. Elles veulent aussi se frotter aux autres en compétition. L'an passé, à Sherbrooke, elles participaient à leur premier tournoi de la FADOQ. «C'était un peu effronté de notre part de se présenter là-bas, puisque c'est un tournoi de niveau national et que nous n'étions pas aussi bonnes qu'aujourd'hui», rappelle Florence.

«Nous étions les seules femmes de tout le tournoi et quand les hommes nous ont vu arriver avec nos baguettes, ça n'avait pas l'air de faire leur bonheur», raconte Suzanne en riant. «On a même battu une équipe et ils sont repartis, fâchés de s'être fait avoir par des femmes.» Mais ce fut la seule opposition majeure que les joueuses de billard ont rencontré en deux ans. La présidente de la FADOQ avait à ce moment-là souligné l'arrivée des femmes dans ce sport et leur audace à y jouer. C'est une de leurs fiertés.

«Cette année, à Saint-Hubert, les hommes étaient très galants avec nous. Ils s'attendaient peut-être plus à nous y voir parce qu'ils avaient entendu parler de nous entre-temps», rajoute Florence. Le tournoi de Saint-Hubert se déroulait dans le cadre des 9^e Jeux des Aînés où nos dames étaient les seules représentantes de la gent féminine au billard. À ce tournoi individuel, la grande gagnante d'entre elles a été Irène, qui a remporté huit parties.

Elles prévoient retourner au tournoi national de Sherbrooke encore cette année. Elles se sentent prêtes et de taille à affronter les mâles les plus hésitants. ■

CENTRES D'HÉBERGEMENT

Des résidents épargnés d'une hausse de loyer

MANUELLE LÉGARÉ

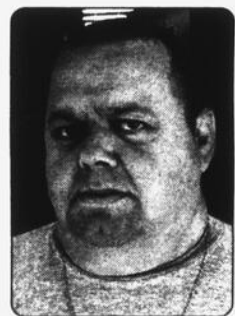
Les résidents des centres d'hébergement de la région ont poussé un soupir de soulagement aux lendemains du changement de cap du ministre de la Santé et des Services sociaux, Rémy Trudel, qui annulait la semaine dernière la hausse des loyers de 4,5 % prévue en juin.

«C'est une bonne nouvelle pour les résidents et leurs familles», commente Monique St-Denis, directrice générale du service gériatrique de l'Hôpital du Haut-Richelieu, dont relèvent les centres d'hébergement Georges-Phaneuf et Gertrude-Lafrance. «Les résidents sont heureux car, depuis quelque temps, une pétition qui s'opposait à cette hausse de loyer circulait dans les centres», lance Mme St-Denis.

Sylvie Grégoire, adjointe à la direction générale de la Résidence Champagnat, abonde dans le même sens. «Tout le monde est unanime ici: c'est une très bonne annonce pour les personnes âgées!», affirme-t-elle sans détour.

Le règlement du ministre Trudel se serait appliqué aux personnes âgées dont les revenus sont plus substantiels, c'est-à-dire ceux qui paient déjà le tarif mensuel maximal de 1330 \$ par mois. Au centre d'hébergement Gertrude-Lafrance, 104 des 175 résidents auraient été touchés par cette hausse, qui aurait également affecté 47 des 90 patients de Georges-Phaneuf et 62 des 93 locataires actuels de la Résidence Champagnat.

Ces résidents, qui ont déjà vu leur loyer augmenter de 2,5 % en janvier pour s'ajuster au coût de la vie, auraient vu ce dernier grimper à 1400 \$ par mois, pour une augmentation totale de 7 % en quelques semaines.

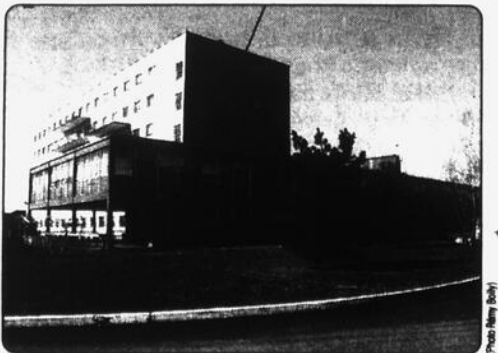


Guy Léveillé

«Pour les personnes âgées, c'est une hausse totale qui aurait représenté entre 90 à 100 \$ de plus par mois; ça aurait été un fardeau supplémentaire», affirme Guy Léveillé, un résident du centre d'hébergement Georges-Phaneuf

qui s'implique activement pour défendre les conditions de ses pairs. «Nous étions contre cette augmentation et avons été appuyés par le CPM (Conseil pour la protection des malades), une organisation qui défend fortement les droits des aînés», ajoute M. Léveillé.

«C'est une bonne nouvelle. Les pressions ont dû être assez fortes à l'égard du ministre pour qu'il change d'idée», résume M. Léveillé. Mme St-Denis se dit également contente de l'annonce du ministre, même si elle se demande comment le ministre pourra récupérer les 12 millions de dollars que l'augmentation du coût des loyers aurait rapporté dans les coffres de l'État. ■



La hausse des loyers aurait touché 104 des 175 résidents du centre Gertrude Lafrance.

Le Forum Jeunesse cherche des membres

EDITH PARIZEAU

Constitué depuis le dernier colloque jeunesse régional en novembre 1999, le Forum Jeunesse de la Montérégie procède actuellement au renouvellement de ses membres. Le Conseil Régional de Développement de la Montérégie, à l'origine du Forum, souhaite donc recruter 15 jeunes membres qui désirent s'impliquer pour la jeunesse dans la région.

Les candidats recherchés devront vouloir d'impliquer au niveau régional et devenir des porte-parole de la jeunesse montérégienne. À tous ceux qui sont intéressés par ce rôle, vous devez être âgés entre 15 et 29 ans, être résidents de la Montérégie, manifester un grand intérêt pour les questions jeunesse et surtout, être disponibles de cinq à dix heures par mois pour participer aux rencontres du Forum Jeunesse et à des comités de travail.

Toutes ces activités ont lieu une fois par mois, à Longueuil. Le dernier Forum comptait 22 jeunes qui provenaient de cinq collèges électoraux différents. De ces membres, quatre provenaient de Saint-Jean-sur-Richelieu.

DES MANDATS

Quatre principaux mandats sont confiés au Forum Jeunesse de la Montérégie et à ses membres. Il leur faudra donc promouvoir la place des jeunes au sein des lieux d'influence et de décision de la région et assurer une présence et une représentation lors des activités régionales et nationales d'importance. De plus, il faudra voir à la concertation des

jeunes de la région et établir une collaboration avec les organismes et les instances régionales de développement.

Le rôle de membre du Forum Jeunesse de la Montérégie ne se limite pas là. Il faudra aussi exercer un rôle conseil en matière de jeunesse auprès des partenaires régionaux et nationaux. Enfin, il faudra collaborer à la gestion du Fonds Jeunesse Québec.

Si vous êtes intéressés à remplir ces fonctions et à défendre ces mandats, vous devez poser votre candidature en vous inscrivant au CRDM. Vous devez aussi rédiger une lettre qui expliquera vos motivations et la contribution que vous êtes en mesure d'apporter au Forum Jeunesse de la Montérégie. Vous devez faire parvenir tous vos documents à l'adresse ci-bas avant le 25 mai.

Tous les 15 postes disponibles sont ouverts à tous les jeunes, que vous soyez ou non déjà impliqués dans un organisme jeunesse de la région. Suite à l'envoi de votre candidature, une soirée d'élection est prévue le 8 juin, de 18h30 à 22h30, à l'Hôtel Radisson, au 999 de Sérigny, à Longueuil. Seuls ceux qui auront posé leur candidature seront conviés à cette soirée et les candidats devront être présents à cette élection pour pouvoir accéder à un poste. Les 15 personnes ayant obtenu le plus de votes pourront rejoindre les rangs du Forum Jeunesse Montérégie, pour un mandat de deux ans.

Vous pouvez poster votre candidature à l'adresse suivante: Conseil Régional de Développement de la Montérégie (CRDM), 100, Place Charles-Lemoyne, bureau 281, Longueuil (Québec), J4K 2T4. Pour toute information, vous pouvez les contacter au (450) 651-9041 ou par courriel au info@crdm.org. ■

VENISE-EN-QUÉBEC

Philippe Michaud attend les réponses à ses questions

GILLES BÉRUBÉ

Le conseiller municipal de Venise-en-Québec, Philippe Michaud, attend toujours les réponses à ses questions sur des travaux réalisés dans la municipalité, dont certains approuvés par l'inspecteur municipal, Raymond Paquin. Le conseil porté au pouvoir l'automne dernier ne lui fournit toujours pas de réponses.

Rappelons que M. Michaud a eu maille à partir avec l'inspecteur municipal. Il a conçu un site Internet pour dénoncer de façon virulente les agissements de l'inspecteur. Ce site était identifié à la municipalité de Venise-en-Québec. La municipalité s'est adressée aux tribunaux pour faire fermer le site. Après une requête en injonction interlocutoire et une plainte pour outrage au tribunal, le juge Louis Tannenbaum a entériné, le 12 octobre dernier, une entente intervenue entre les parties. M. Michaud pouvait garder son site, mais il devait l'identifier à un groupe de citoyens de Venise, et non pas à la municipalité. Il devait aussi atténuer les propos utilisés à l'endroit de la municipalité, de ses officiers et de ses employés.

Entre-temps, M. Michaud s'était lancé dans la campagne électorale. Il a été élu avec ceux avec qui il faisait équipe. Ça n'a pas réglé le dossier pour autant. Actuellement, une requête en injonction permanente est toujours pendante devant les tribunaux. Il semble que la nouvelle équipe veut aussi que le site soit fermé.

M. Michaud indique qu'il est prêt à fermer son site Internet, mais il veut avoir des réponses à ses questions. Il s'attendait à ce que le nouveau conseil lui réponde, compte tenu qu'il s'agit d'informations à caractère public. M. Michaud avait soulevé des questions sur la régularité de certains travaux, notamment à la résidence de la fille de M. Paquin. Ces travaux ont été réalisés au moment où M. Paquin était propriétaire de l'immeuble. À l'époque, le permis avait été signé par l'adjoint de M. Paquin.

En avril, il a écrit au conseil pour lui signifier formellement qu'il est prêt à fermer le site www.veniseenquebec.com pourvu que la municipalité lui réponde par écrit à quatre questions. Deux de ces questions portent sur la conformité de l'installation septique de deux résidences aux normes du règlement du ministère de l'Environnement.

Ensuite, M. Michaud demande à la municipalité si elle va envoyer un avis d'infraction à un propriétaire chez qui une roulotte sert de résidence de temps à autre. M. Michaud affirme qu'il a des témoins prêts à confirmer ses assertions. Enfin, il veut connaître les intentions de la municipalité à propos d'une rampe de mise à l'eau de bateau faite en béton, une autre construction qui ne serait pas conforme aux normes. M. Michaud note qu'il s'agit d'informations qui devraient être publiques.

En septembre dernier, M. Michaud avait demandé au ministère de l'Environnement de vérifier la conformité de certains travaux autorisés par la municipalité. Une porte-parole du ministère avait confirmé au Canada Français qu'un inspecteur du ministère allait visiter les lieux. Il semble que huit mois plus tard, ça ne soit pas encore fait.

M. Michaud craint que la municipalité veuille continuer de débattre de ces questions devant les tribunaux. Pourtant, fait-il valoir, l'équipe avec qui il a été élu disait vouloir mettre de l'ordre dans l'administration et cesser de tout gérer par l'intermédiaire des avocats. L'an dernier, Venise-en-Québec a dépensé plus de 64 000 \$ en frais d'avocat. À titre de comparaison, une municipalité voisine a dépensé assez exactement 0 \$ en avocat. Il dit espérer que les nouveaux élus ne reprendront pas les habitudes de l'ancien conseil.

Au moment d'aller sous presse, la mairesse de Venise-en-Québec, Mme Lise Berry, n'avait pas retourné notre appel pour connaître le point de vue du conseil sur ce dossier. ■

Hold-up sur la rue Chaussé

ISABELLE SIMARD

Un hold-up a été commis au Dépanneur Unique situé au 184, rue Chaussé à Saint-Jean-sur-Richelieu, vers 22 heures mercredi dernier.

Deux individus portant une cagoule et armés de pistolets ont fait irruption dans le commerce. Ils se sont dirigés vers la caissière pour lui demander des cartons de cigarettes. Ils ont pris la fuite sans que les policiers réussissent à les rattraper.

Le premier suspect mesure 5 pieds et 8 pouces et pèse environ 150 livres. Il est âgé de 20 ans approximativement. Au moment de commettre son vol, il portait un chandail à manches longues

et une cagoule noire.

Le second individu, de plus petite stature, mesure approximativement 5 pieds et 5 pouces. Il pèse environ 130 livres et est lui dans le début de la vingtaine. Il portait un pantalon en denim, un chandail kangourou foncé et une cagoule.

Le Service de police du Haut-Richelieu invite les citoyens croyant détenir de l'information au sujet de ces deux individus à communiquer dans les plus brefs délais avec le sergent-détective Claude Gagnon au 357-2021, ou encore en joignant la ligne téléphonique anti-crime au 357-2000. Les informations seront traitées en toute confidentialité. Il y a possibilité de récompense concernant ce dossier. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BROSSEAU (Jean) - LALANNE-HAMEL (Thérèse)
- CHARRON (André) - PAPINEAU-MEUNIER (Carole)
- CYR-BONNEAU (Yolande) - OLIVIER (Ginette)
- LACHANCE (Antonio)

BROSSEAU Jean (1912-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 mai 2001, à l'âge de 88 ans, est décédé Monsieur Jean Brosseau, époux en première noce de feu Blanche Payant et en deuxième noce de feu Cécile Daviau. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Guy (Denise Lambert), Jacques (Rita Facchino), Gisèle (Jean-Claude Robillard), Muriel (Jean Lajoie), Serge (Ghyslaine Brassard), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa sœur Irène Latour-Pinsonnault ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC.

Les funérailles ont eu lieu le mardi 22 mai 2001 à 14 h, en l'église de l'Acadie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

CHARRON André (1945-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 mai 2001, à l'âge de 56 ans, est décédé Monsieur André Charron, conjoint de Thérèse Roy. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Lise Charron, Diane Charron, Gérard Roy, Solange Roy, ses petits-enfants, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence des cendres a eu lieu le lundi 21 mai à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

CYR-BONNEAU Yolande

À la Résidence Champagnat, le 22 mai 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Yolande Cyr, épouse de Roger Bonneau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Jean-Guy (Adèle Phoenix), Lisette (Maurice Blackburn), Denis (France Bérard), Yvan (Marthe Gratton), feu Claude (Monique Lalonde), Daniel (Joanne Paré), petits-enfants et arrière-petits-enfants, un frère André Cyr et une sœur Victoire (Jean-Louis Michaud), beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances le jeudi 24 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, vendredi à compter de midi.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1^{re} RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles auront lieu le vendredi 25 mai à 14 h, en l'église Saint-Alexandre, suivies de l'inhumation à Saint-Alexandre. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés de la famille.



S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

LALANNE-HAMEL Thérèse (1920-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 mai 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Thérèse Hamel, épouse de feu Lucien Lalanne. Elle laisse dans le deuil ses enfants Roger (Christiane Boulais), René (Denise St-Germain), Suzanne (Réjean Lalanne), Claude (Brigitte Deslippe), Carole (André Lemieux), Sandra (Philippe Daubois), Diane (Harold Bernier) et Donald (Marie-Josée Dubois), les enfants de son époux, feu Réjean (Denise Bessette), Huguette (Julien Houle), Rachel, Rolande (Stan Franklin), Pauline et Monique (Ulrich Vittipiel), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère et sa sœur Rosario (Thérèse Pothier) et Rose (Bernard Bellehumeur), ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 18 mai 2001 à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliaire et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LACHANCE Antonio



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 mai 2001, à l'âge de 90 ans, est décédé Antonio Lachance, époux de feu Irène Lessard. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Claude, Ginette (Michel Moquin), feu André, ses belles-filles, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances le samedi 26 à compter de 10 h 30, en l'église Saint-Edmond, suivies des funérailles à 11 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

DIRECTION
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR



775, 4^e Rue, Iberville
(450) 346-9566

Remerciements

FRÉGEAU Paul



À la suite du décès de Monsieur Paul Frégeau, survenu le 10 mai 2001, à l'âge de 52 ans, son épouse Lucie, ses enfants Marie-Claude (Serge Côté), Rachel (Richard Boudreau), Guillaume (Tania Lantaigne), sa mère Gisèle Rathé, son frère et ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ses beaux-parents Gilles et Denise Frégeau désirent remercier sincèrement les parents et amis pour toutes les marques de sympathie que vous leur avez témoignées.

Que chacun trouve ici l'expression de leur reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

5^e anniversaire

MASSÉ Mélanie (26 mai 1996)



Un si beau sourire, de merveilleux souvenirs... Même si tu es partie, chaque instant de nos vies nous rappelle notre petite Mélanie, notre rayon de soleil. Tu seras toujours présente dans nos cœurs. Nous t'aimons pour l'éternité.

De ta famille bien-aimée. XXX

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Pour un service personnel dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire
826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

NÉCROLOGIE

**OLIVIER
Ginette
(1956-2001)**



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 mai 2001, à l'âge de 45 ans, est décédée Madame Ginette Olivier, conjointe de Pierre Fortin, fille d'Alfred Olivier et de Diane Gaboriault. Elle laisse également dans le deuil son fils Maxime Bourbeau (Maryse Berthiaume), ses sœurs et frères Claude, Jean-Pierre, Daniel, Monique, France, Réal, Gilles, Denise, Michel et leurs conjoint(e)s, ses beaux-parents M. et Mme Marcel Fortin, sa belle-sœur Nicole (Michel Bourroughes) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, le vendredi 25 mai 2001 à compter de 10 h, au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC**

Une célébration de la parole suivra à 14 h en la chapelle du complexe funéraire.

**PAPINEAU-MEUNIER
Carole
(1953-2001)**



Subitement à Iberville, le 16 mai 2001, à l'âge de 47 ans, est décédée Carole Papineau. Elle laisse dans le deuil son mari Normand Meunier, ses enfants Patrick, Annie, Nancy, Chantal, leurs conjoints, 14 petits-enfants, plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis. Exposée au salon

**CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE**

Les funérailles ont eu lieu le samedi 19 mai 2001 à 21 h, en la chapelle des salons, suivies de la crémation.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Depuis 1955

Mme Clouâtre
Fleuriste
Ligne Consolida

Vous livrons à travers le monde

(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada

105, 2e Avenue, Iberville

Remerciements

**BEAUDIN
Raymond
(1908-2001)**



Suite au décès de Raymond Beaudin, survenu le 11 avril 2001, la famille remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille tient à remercier le personnel du Centre Gertrude-LaFrance pour leur dévouement et la qualité exceptionnelle des soins prodigués à Raymond.

**10e anniversaire
IN MEMORIAM**

**En souvenir de
HÉBERT
Hubert
(1930-1991)**

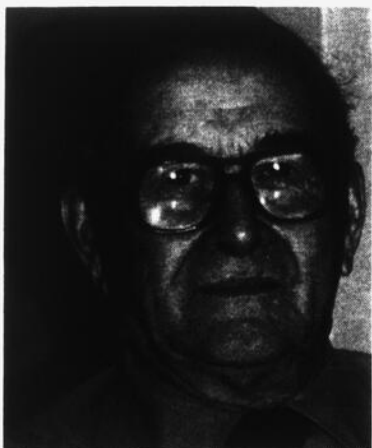


Une messe sera célébrée au Centre communautaire Saint-Eugène le 27 mai 2001 à 9 h 30.

La famille

20e anniversaire

**MORENCY
Ernest**



«On ne peut pas vraiment mourir tant qu'on reste dans le cœur de quelqu'un!» Et tu es toujours très présent dans le nôtre.

Ta grande famille qui t'aime.

Lise Dion chez Pasquier



L'humoriste Lise Dion sera présente au supermarché Pasquier de Saint-Luc, le jeudi 24 mai, à 17 heures, pour une rencontre de trente minutes avec son public. «J'invite tous ceux et celles qui voudraient me rencontrer à venir me voir. Et parce que je ne fais pas les choses comme les autres, je signerai des autographes sur des emballages de pain», de souligner celle qui agit à titre de porte-parole pour le pain Gadoua. ■

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

Les Fermières exposent

Le Cercle de Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur, qui compte 35 membres, invite toute la population à son exposition annuelle d'artisanat. Celle-ci se tiendra le dimanche 27 mai au sous-sol de l'église paroissiale, entre 10h30 et 17h.

Des kiosques d'artisans locaux seront aussi sur place. L'entrée est gratuite. Pour plus d'information, contactez Louise Lapointe, au 347-7708. ■

Deux ados échappent à la noyade

Trois adolescents, qui s'amusaient sur le bord de l'eau à la hauteur du 61, chemin des Patriotes à Saint-Athanase, ont eu une peur bleue lundi soir dernier lorsque deux d'entre eux ont glissé dans l'eau très froide de la rivière Richelieu. Les deux victimes âgées de 15 ans ont réussi à sortir de l'eau. Ils ont été conduits par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu en raison des risques d'hypothermie. ■

Accident sur le pont Gouin

Un accident impliquant trois véhicules s'est produit sur le pont Gouin vers 16h20, le mercredi 16 mai. «Les trois véhicules circulaient vers Iberville. Le premier a ralenti, le second n'a pu l'éviter, et même chose pour le troisième véhicule. Personne n'a été blessé», rapporte Pierre Rémillard, responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu. ■



3^e génération depuis 1932

**MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailion)**

Lettrage au cimetière

828, boul. d'Iberville
Iberville

Tél.: (450) 347-4426

Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

**INFO-DON
359-5777**

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
Adresse: App:
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication:

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

SPORT ET LOISIRS

DEUX AUTRES FINALISTES DE LA RÉGION

Mélissa Raymond et Nicole Gagnon honorées au Gala d'excellence régional du sport étudiant



RICHARD HAMEL

L'Association régionale du sport étudiant du Richelieu a honoré quinze élèves, équipes et entraîneurs à l'occasion de son douzième Gala d'excellence, le 15 mai dernier, à l'école Laurent-Benoît de Saint-Hubert. Deux des quatre finalistes du Haut-Richelieu sont revenues avec les honneurs.

Mélissa Raymond de l'école Beaulieu a reçu le titre d'élève féminine de cinquième secondaire

ayant le mieux concilié le sport et les études. Athlète exceptionnelle, elle a remporté plusieurs médailles dans des épreuves d'athlétisme, de badminton et de cross-country.

Leader, responsable et enjouée sont quelques qualificatifs qui lui ont permis d'obtenir le titre de capitaine de son équipe de basketball. En plus de ses résultats académiques et ses performances sportives, Mélissa partage ses connaissances en occupant le poste d'entraîneuse de deux équipes.

L'Association régionale du sport étudiant a aussi honoré Nicole Gagnon, à titre d'entraîneuse féminine par excellence en sport individuel au niveau scolaire. Entraîneuse de badminton depuis

neuf ans à la polyvalente Marcel-Landry, elle a commencé dans la catégorie benjamine pour ensuite devenir responsable du développement des athlètes cadets et juvéniles, en plus de consacrer quatre soirs par semaine à l'entraînement. Elle supervise également le travail de deux nouveaux jeunes entraîneurs.

Au cours de la dernière année, elle a organisé la finale régionale des Jeux du Québec où quatre de ses athlètes ont pu se qualifier pour les Jeux de Rimouski.

Deux autres représentants du Haut-Richelieu étaient en lice à ce Gala d'excellence. Pierre Rainville de la polyvalente Marcel-Landry était en nomination comme entraîneur masculin par excellence en sport collectif au niveau scolaire, alors qu'Andrée Dupuis, également de Marcel-Landry, était finaliste au titre d'élève féminine de cinquième secondaire ayant le mieux concilié le sport et les études.

AUTRES GAGNANTS

Le Gala a fait plusieurs autres gagnants. Ainsi, Stéphanie Rheault de l'école Laurent-Benoît et Martin Massey de l'école D'Iberville ont reçu le titre d'entraîneur par excellence au niveau primaire.

Akira Oshima du Collège Français a pour sa part été choisi l'entraîneur masculin par excellence en sport collectif au niveau scolaire. En sport individuel, l'honneur



Mélissa Raymond et Nicole Gagnon, lauréates au Gala d'excellence du sport étudiant.

est allé à Claude St-Laurent de l'école secondaire Jacques-Rousseau.

L'école secondaire André-Laurendeau a été proclamée l'établissement ayant fait le plus la promotion des valeurs de l'éthique sportive et celle ayant le plus contribué au développement du sport étudiant dans son milieu. Charles-Olivier Meilleur du collège Durocher de Saint-Lambert a obtenu le titre d'élève de niveau secondaire ayant le plus contribué au développement du sport étudiant dans son milieu.

Les Broncos de Baie-Saint-François, vainqueurs du Bol d'or au football juvénile A, ont été proclamés l'équipe par excellence au

niveau scolaire, tandis qu'au niveau primaire, l'honneur est allé à l'équipe féminine de minibasket de l'école D'Iberville.

Julie Leblanc et Marc-André Pépin, tous deux de l'école des Mille-Flours, ont été choisis les élèves de sixième année ayant le mieux concilié le sport et les études.

Le titre de l'école primaire ayant le plus contribué au développement des activités physiques et sportives dans son milieu a été décerné à l'école Saint-Paul, alors que celui de l'élève masculin de cinquième secondaire ayant le mieux concilié le sport et les études a été remis à Sakharai Sam-Ell du Collège Français. ■



À l'avant, Mélissa Raymond et Nicole Gagnon. À l'arrière, les finalistes Pierre Rainville et Andrée Dupuis.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Volleyball: une troisième médaille de bronze pour Marcellin-Champagnat

RICHARD HAMEL

Pour une troisième année consécutive, l'équipe juvénile masculine de volleyball de l'école secondaire Marcellin-Champagnat est revenue du Championnat provincial avec une médaille de bronze.

Encore plus curieux: pour une troisième fois de suite, le Mistral de Vaudreuil a gagné l'or et l'école du Plateau de Charlevoix l'argent!

«C'est un résultat obtenu selon nos attentes. C'est sûr qu'on est un peu déçu de ne pas avoir une autre couleur de médaille, mais on affrontait deux puissantes équipes. Pour espérer terminer plus haut, il aurait fallu une faille de ces deux équipes», raconte l'entraîneur-chef, Michel Gendron.

Les Ambassadeurs avaient pourtant bien entrepris le Championnat, tenu à la fin du mois d'avril à Rouyn. En ronde préliminaire, ils ont remporté leurs trois premiers matchs, subissant un seul échec, face au Mistral.

En quarts de finale, ils ont éliminé facilement les représentants de l'école Benoît-Vachon de Québec en deux man-



Les Ambassadeurs de Marcellin-Champagnat ont remporté la médaille de bronze au Championnat provincial de volleyball.

ches avant de se mesurer à leurs rivaux, l'école du Plateau. Les Ambassadeurs ont

manqué de souffle, perdant en deux sets de 28-30 et 19-25.

Marcellin-Champagnat et l'école La Sammarre de Plessisville s'affrontaient par la suite pour la médaille de bronze. Les Ambassadeurs ont gagné la première manche et ont perdu la deuxième, avant de l'emporter 20 à 18 lors du match décisif.

DÉMANTÈLEMENT

La fin de semaine suivante, les Ambassadeurs, champions de la saison régulière, faisaient face aux étoiles de la Ligue scolaire au collège Jean-de-la-Mennais à La Prairie. Ils ont terminé l'année en beauté avec des victoires de 25-19, 28-26 et 16-14.

«On a connu trois belles saisons. On avait une équipe très ordinaire, puis on a progressé ensemble pour développer une grande équipe. Les joueurs ont fait preuve de beaucoup de caractère. On a souvent joué sur les émotions et sur l'adrénaline», affirme M. Gendron.

Cette équipe juvénile, qui a accumulé tant de succès au cours des trois dernières années, devra être rebâtie l'an prochain. «Maintenant, on doit tourner la page et recommencer. Après notre saison, l'équipe est démantelée. Mais tous se souviendront du chemin qu'elle a parcouru», conclut l'entraîneur-chef. ■

BASKETBALL

Deux bannières pour l'équipe benjamine de Marcel-Landry

RICHARD HAMEL

L'équipe féminine de basketball de la polyvalente Marcel-Landry a connu une saison de rêve dans la Ligue scolaire du Richelieu, remportant deux titres dans la catégorie benjamine A.

En saison régulière, la formation dirigée par Josyane Hébert a conservé une fiche de onze victoires contre un seul revers. Elle a terminé en première place au classement, à égalité avec l'équipe de l'école Massey-Vanier de Cowansville. Au calendrier régulier, elles se sont partagé les deux matchs.

Ces deux équipes ont ainsi obtenu un laissez-passer au championnat régional tenu à l'école André-Laurendeau. Sans surprise, elles se sont retrouvées en grande finale. Les benjamines de Marcel-Landry ont battu Massey-Vanier de justesse, l'emportant 60 à 59.

Deux membres de l'équipe d'Iberville ont été identifiées comme espoirs pour les prochains Jeux du Québec. Sophie Gagnon et Valérie Trudeau sont parmi les seize filles sélectionnées pour défendre les couleurs de

la Rive-Sud à la 37^e Finale en août à Lachine. Une autre sélection est prévue dans les prochaines semaines afin de former l'équipe des 14 ans et moins, qui regroupera douze filles. ■



À l'avant: Jessica A. Boucher, Marilyn Meunier, Stéphanie M. Bessette, Judith Massé, Annie-Pier Lamoureux, Laurence Leclair et Sarah Tremblay. À l'arrière, Sophie Gagnon, Jessica Lefebvre, Michelle Sirois, Josyane Hébert, entraîneure, Marianne P. Duchesne, Maryjo Montmarquet et Valérie Trudeau

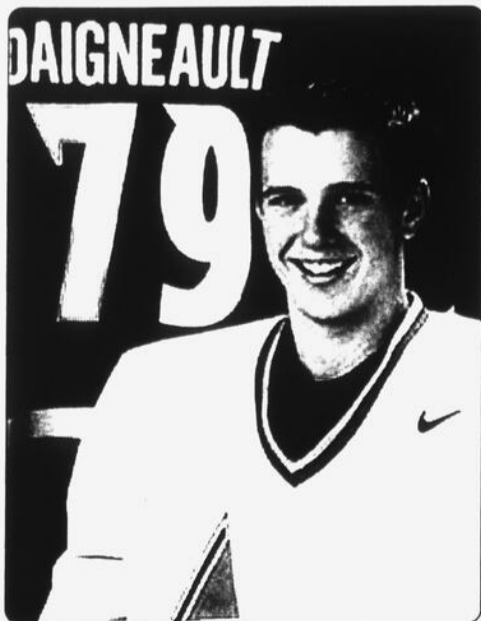
COUPE MEMORIAL

Maxime Daigneault s'illustre à Regina

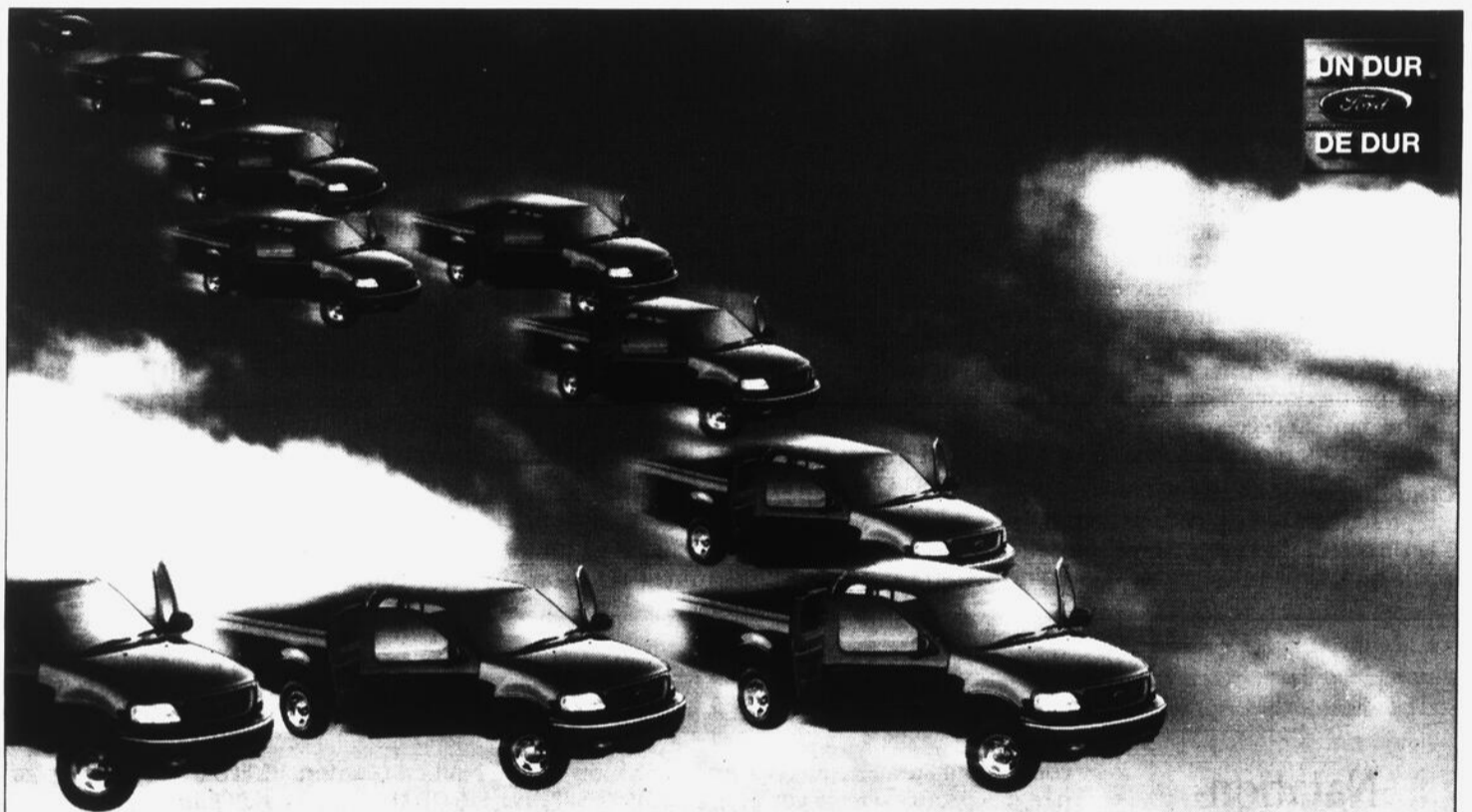
Inspirés par les performances de Maxime Daigneault, les Foreurs de Val-d'Or ont remporté leur premier match au tournoi de la coupe Memorial lundi soir, battant les Pats de Regina par la marque de 5 à 2.

Le gardien de but originaire de Saint-Jacques-le-Mineur a été éblouissant dans le premier affrontement où les Foreurs ont finalement perdu 5 à 4 en prolongation. Daigneault a fait face à 48 lancers de la part des Rebels de Red Deer. La recrue a connu un autre excellent match, lundi.

Les champions de la Ligue de hockey junior majeur du Québec jouent ce soir (mercredi) contre les 67's d'Ottawa. La demi-finale sera présentée samedi midi et la finale dimanche midi. ■



Maxime Daigneault



Le retour du printemps

F-150 XLS 2001 à cabine simple

299 \$** /mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 3 595 \$
TRANSPORT INCLUS

Transmission automatique sans frais additionnels

- Moteur V6 de 4,2L, 205 ch
- Direction assistée
- Freins ABS aux 4 roues
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage Securilock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité



CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds au échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 595*	299*/mois	359*/mois
1 895*	349*/mois	409*/mois
0*	409*/mois	469*/mois



RANGER EDGE 2001 à cabine simple

259 \$** /mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 1 995 \$
TRANSPORT INCLUS

- Moteur V6 de 3L
- Transmission automatique
- Freins ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Antidémarrage Securilock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité
- Banquette divisée 60/40
- Phares antibrouillard
- Lunette arrière à glace coulissante



RANGER EDGE 2001 à cabine double

pour seulement 30 \$ de plus par mois



CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds au échange équivalent	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine simple	Mensualité Ranger Edge 2001 à cabine double
1 995*	259*/mois	289*/mois
995*	289*/mois	319*/mois
0*	319*/mois	349*/mois



F-150 XLS 2001 à cabine double

pour seulement 60 \$ de plus par mois



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.ford.ca



*Transport (990 \$ F-150, 795 \$ Ranger) et taxes applicables en sus. **Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

270749-1-05-11

L'athlète Émilie Lefebvre-Bertrand obtient la Bourse olympique Radio-Canada - La Presse

LOUISE BÉDARD

Émilie Lefebvre-Bertrand, étudiante au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et athlète en saut à la perche et saut en hauteur, obtient la Bourse olympique Radio-Canada - La Presse.

Sélectionnée par la Fondation sport-études, la jeune athlète a reçu une des vingt bourses de 1000 \$ distribuées à travers le Québec. André Brisset-Des-Nos de Radio-Canada lui a remis la bourse, mercredi dernier, au cégep. Des professeurs de la jeune fille et des membres de la direction du collège assistaient à la présentation.

Émilie Lefebvre-Bertrand est inscrite en sciences de la nature. Elle vient de terminer sa première année d'études collégiales et retourne au cégep, cet automne. Par la suite, elle souhaite poursuivre à l'université en mathématiques et devenir professeur au collégial.

Le programme de Bourses olympiques encourage l'excellence académique et sportive. En effet, la jeune femme réussit à obtenir des résultats scolaires au-dessus des moyennes de groupe, conciliant ainsi les études à la pratique intensive du sport. Elle s'entraîne de douze à quinze heures par semaine, tant au cégep qu'au Centre Claude-Robillard, du mois d'octobre à août.

Succès

En présentant la récipiendaire de la bourse, le directeur du cégep, Serge Brassset, a rappelé qu'à sa première année d'entraîne-



André Brisset-Des-Nos de Radio-Canada remet la bourse à Émilie Lefebvre-Bertrand. Sur la photo, on reconnaît aussi le professeur Sheila Crawford, Serge Brassset, dg du cégep, Hélène Quesnel, directrice adjointe des études responsable de Sport-Études, et Chantal Denis, directrice des études.

ment en 1996, la jeune athlète s'était classée au 1^{er} rang des benjamines en saut en hauteur, au niveau provincial. C'est comme membre du Saint-Jean Olympique qu'elle a fait ses classes.

L'année suivante, elle avait battu le record de la compétition régionale scolaire en saut en hauteur qui était alors de 1,43 m, en franchissant la barre à une hauteur de 1,48 m.

En 1998, elle a participé au saut en hauteur aux championnats canadiens junior. Cette année-là, elle terminait la saison 1^{re}

au classement provincial. La même année, elle débuta le saut à la perche et battit à cinq reprises le record québécois des cadettes dans cette même discipline.

Lors de sa première année dans la catégorie juvénile, elle fracassait à nouveau le record provincial au saut à la perche en passant la barre à 2,85 m. En 1998, elle remportait le titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu. Il y a quelques semaines, elle était finaliste pour le même titre.

L'an dernier, elle battait à nouveau le record du Québec intérieur au saut à la per-

che. L'été passé, elle remportait le championnat du Québec en saut en hauteur dans la catégorie juvénile avec un saut de 1,60 m. Elle était membre de l'équipe du Québec aux Jeux de la Légion canadienne qui se déroulaient à Calgary où elle a fini quatrième.

Cet hiver, en février, elle a battu le record du Québec intérieur chez les juniors en sautant à la perche, à 3,15 m. Elle a remporté le championnat provincial intérieur.

En décembre dernier, elle s'était rendue au match Canada-États-Unis. Le même mois, elle était finaliste au gala d'excellence de la Fédération québécoise d'athlétisme.

ÉTÉ 2001

Elle partait en fin de semaine pour la France où elle représente le Québec en saut en hauteur lors de compétitions dans les villes de Dijon et Jean-de-Luz.

Elle participera au Championnat junior canadien d'athlétisme en juillet, à Calgary. Elle se rendra aussi aux Jeux du Canada, en août, à London. Elle ira aux pré-jeux de la francophonie à Hull.

Pour Chantal Denis, directrice des études au cégep, Émilie est l'exemple vivant d'une élève qui a su combiner réussite sportive et des études par une planification rigoureuse et une discipline.

Émilie est inscrite au programme Sport-Études auquel participe une quinzaine de collèges du Québec pour mieux encadrer les études des jeunes athlètes. ■

SPORTS EXPRESS

Natation-athlétisme

Pour une cinquième année consécutive, le Club de natation du Haut-Richelieu et le club d'athlétisme Saint-Jean Olympique s'associent dans l'organisation d'un camp d'été pour les jeunes de la région. Ce camp de jour, qui s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans, s'échelonne sur une période de quatre semaines. Les jeunes pourront s'inscrire du 2 au 6 juillet, du 9 au 13 juillet, du 23 au 27 juillet et du 30 juillet au 3 août. Le coût est de 95 \$ par semaine, 160 \$ pour deux semaines, 210 \$ pour trois semaines et 270 \$ pour les quatre semaines. Une séance d'inscription se tiendra le samedi 2 juin, de 10 heures à 14 heures dans le hall d'entrée du Complexe sportif Claude-Raymond. Il est aussi possible de s'inscrire par téléphone, au 359-1872, avant cette date. On peut également consulter le site Web du CNHR (www.colba.net/~cnhr) sous la rubrique camp de jour.

Fonds Claude-Raymond

Le Fonds Claude-Raymond présentera la 30^e édition de son omnium de golf le jeudi 16 août, sur les allées du club de golf de Saint-Jean. Cet événement se tiendra sous la présidence du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec. Déjà, les responsables recrutent des joueurs et des

commanditaires. Encore cette année, les profits seront versés en dons à des organismes sportifs et à des jeunes athlètes de la région. Quelques membres de l'organisation des Expos, dont Ron Piché et Denis Boucher, devraient être présents au tournoi. Le coût d'inscription est fixé à 600 \$ par quatuor et comprend le droit de jeu pour quatre personnes, une voiturette pour deux joueurs, quatre repas ainsi que l'animation en soirée. Les repas supplémentaires sont offerts au coût de 50 \$. Le tournoi se déroulera selon la formule Las Vegas à deux joueurs. Les membres du comité organisateur seront sur place pour accueillir les golfeurs dès 10h30. Les départs simultanés se feront sur le coup de 12h30. Les joueurs et commanditaires intéressés à y participer sont invités à s'inscrire avant le 30 juin auprès de Pierre Buisson au 359-6411, poste 2240 ou 347-6865.

Jeux du Québec

Vous avez des souvenirs de la 25^e Finale des Jeux du Québec à Saint-Jean en 1989 et vous êtes dans votre ménage de printemps? Pour souligner la 30^e Finale, l'organisation des Jeux est présentement à la recherche de matériel et objets promotionnels afin de regarnir la Maison des Jeux. L'ex-président de la 25^e Finale, Robert Blanchard, lance un appel aux anciens bénévoles et membres de l'organisation qui seraient prêts à donner des uniformes d'hôtesse, épinglettes, affiches, etc. On peut contacter Robert Blanchard au 348-3239 ou 297-

0621, ou encore Norbert Gagnon au 359-5777 ou 346-0100.

Tournoi de volleyball

Un tournoi de volleyball extérieur se déroulera les 2 et 3 juin à Longueuil. Plus de 200 équipes de calibre A, B, C, junior et cadet/juvenile y sont attendues sur 25 terrains. Ce tournoi se déroule dans le cadre de la huitième édition des Défis sportifs Longueuil. Le formulaire d'inscription est disponible sur le site: www.ville.longueuil.qc.ca/loisir/ ou au 442-2406 (après 18 heures).

Balle-molle féminine luçoise

La Ligue de balle-molle féminine luçoise tient actuellement une campagne de financement pour ses activités estivales, en vendant de petits articles de la compagnie Tupperware. Les fonds recueillis serviront à financer les différentes activités, les joutes et l'équipement. Pour information: Françoise Labelle au 348-0121.

École de hockey

L'École de hockey Beaugard-Quintin recrute des jeunes de 6 à 12 ans en vue d'offrir sa première édition qui se tiendra du 6 au 11 août au Palladium d'Iberville. Les responsables souhaitent recruter une soixantaine de jeunes d'ici le mois de juillet pour une semaine intensive de hockey avant le début de la nouvelle saison.

L'École est mise sur pied par Frédéric Quintin, Stéphane Beaugard et Mirko Stevanovic. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Frédéric Quintin au 349-2052.

Patinage synchronisé

Les clubs de patinage artistique de Brossard, Boucherville et Delson sont à la recherche de patineurs et patineuses pour compléter leurs équipes de patinage synchronisé des catégories juvénile, novice, junior et senior pour la saison 2001-2002. Pour information: Gaëtan Péladeau au 632-4286 ou 632-8384.

Association sportive NDL

L'Association sportive Notre-Dame-de-Lourdes tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 28 mai à 19 heures, au Centre NDL, 850, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Golf

Le Circuit amateur de golf tiendra son troisième tournoi de la saison le dimanche 3 juin, au club Hériot à Drummondville. Il s'agira de la 17^e édition du Tournoi des joueurs. Pour information: Denis Roy au 347-1539. ■



Coup de pouce de l'ASSL

L'Association des loisirs de Saint-Luc vient de remettre un don de 1000 \$ au conseil d'établissement de l'école Aux-Quatre-Vents. Cette contribution financière servira à financer le transport des jeunes lors des sorties éducatives. Patrick Dueck de l'ASSL a remis le chèque au président du conseil d'établissement, Éric Beaugrand et au directeur de l'école, Pierre Boulais. ■

DÈS VENDREDI AU CÉGEP DE SAINT-JEAN

Géants: 60 joueurs attendus au camp de printemps

RICHARD HAMEL

Cela commence à être sérieux chez les Géants. Après cinq séances collectives au complexe sportif du Campus du Fort Saint-Jean, voilà qu'ils s'amènent au cégep pour y tenir leur camp printanier en fin de semaine.

En fait, depuis la fin de la saison en novembre dernier, ils n'ont pas eu beaucoup de vacances. Les exercices physiques pour les joueurs, le recrutement pour les entraîneurs, bref, le football AAA c'est douze mois par année.

Les résultats obtenus au cours des deux premières saisons (trois victoires en 18 matchs) ont forcé les dirigeants de l'équipe à ajuster leur programme de façon à pouvoir rivaliser avec les autres formations du circuit. Il y a bien eu une progression l'automne dernier, mais la barre est encore haute. Les entraîneurs, poussés par les succès au niveau AA, en veulent plus. Les partisans aussi.

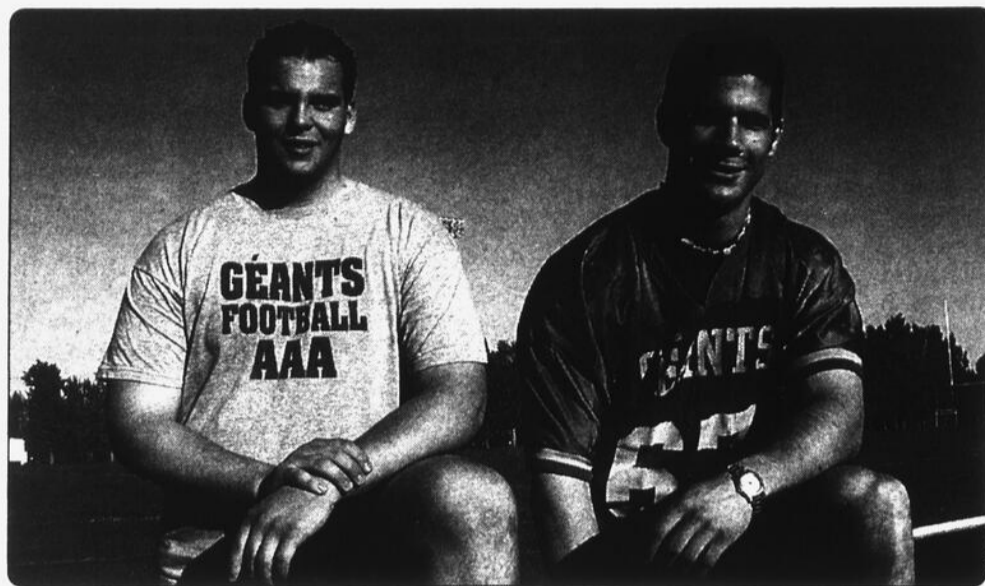
60 JOUEURS

Cela dit, des lettres d'invitation au camp de printemps ont été envoyées à 74 joueurs. Logiquement, une soixantaine devraient se pointer vendredi pour le début du camp, sur le terrain du cégep. Pas le vrai terrain, mais plutôt celui situé le long de la rue Coderre.

Dans un premier temps, ce camp permettra au personnel d'entraîneurs d'évaluer chaque joueur étudiant. La très grande majorité a participé aux cinq séances collectives en avril et en mai. D'autres joueurs y sont attendus en fin de semaine.

Dans un deuxième temps, les entraîneurs auront la tâche de polir les systèmes offensif et défensif. En clair, vétérans et recrues devront être prêts.

Les exercices se tiennent le 25 mai de 16 heures à 21 heures, ainsi que les 26 et 27 mai de 8 heures à 16 heures. Même si les joueurs ne se reverront qu'au mois d'août, ils ont avantage à garder la forme pour le vrai camp avant la saison 2001. ■



Sébastien Dion (joueur de ligne offensive) et Pierre-Luc Hébert (secondeur) participeront à une tournée de quelques universités américaines à partir du 9 juin en compagnie de l'entraîneur Ron Dias. Les deux joueurs des Géants ont impressionné lors d'une séance d'évaluation tenue il y a deux semaines au stade Hébert.

SAINT-JEAN GAGNE 70 À 14!

Les Faucons, une proie facile pour les Broncs

RICHARD HAMEL

Les Faucons de Granby volaient bas samedi dernier. Devant leurs partisans, ils ont culbuté 70 à 14 face aux Broncs de Saint-Jean dans la Ligue de football senior du Québec.

Les joueurs de Martin Caron ont ainsi remporté une troisième victoire en autant de matchs, tandis que les Faucons subissaient un deuxième échec en trois parties. Les Broncs demeurent la seule équipe invaincue cette saison.

«On s'était donné deux matchs pour s'ajuster. On avait connu un peu de difficulté à Valleyfield. Mais là, tout a bien fonctionné», mentionne l'entraîneur-chef.

Autant à l'attaque qu'à la défensive, les Broncs ont largement dominé. La victoire était déjà dans le sac après la première demie, alors que Saint-Jean menait 46 à 14. «Notre défensive s'est fixé comme objectif de ne pas accorder plus de deux touchés par partie».

Les Broncs avaient alloué trois touchés



Le quart-arrière Éric Léger a connu un excellent match samedi à Granby avec six passes de touché.

dans le premier match contre Victoriaville et deux la semaine dernière contre Valleyfield.

LÉGER

À l'offensive, les Johannais n'ont pas fait les choses à moitié. Menée par le quart-arrière Éric Léger, l'attaque a véritablement taillé en pièces l'adversaire. Bien protégé par ses joueurs de ligne, Léger a lancé six passes de touché.

Jean Messier en a marqué deux, en plus de réussir un converti de deux points. Samuel Veer a également inscrit deux matchs et deux transformations d'un point. Gontran Cloutier et Sébastien Léger ont aussi capté des passes payantes. Ce dernier en a marqué un autre sur une interception.

Les Broncs ont fait des ravages au sol, par-

ticulièrement Patrick Paquin et Martin Greendale, inscrivant chacun deux touchés. «Contrairement aux deux premiers matchs, on a bien varié notre attaque. La défensive adverse ne savait plus trop où donner de la tête», affirme Martin Caron.

Outre Sébastien Léger, François Grégoire a réussi une interception, alors que Mathieu

Bellefroid a recouvré un ballon.

Au cours du match, trois joueurs des Broncs ont subi des blessures. François Tarsi, Patrick Paquin et Daniel Ménard devraient toutefois être à leur poste pour le prochain match, le samedi 2 juin à 19 heures avec la visite de Sherbrooke au Campus du Fort Saint-Jean. En fin de semaine, l'équipe profite d'un congé. ■

À L'ÉCOLE BOUTHILLIER

Football: deux jours de camp pour les Broncos

RICHARD HAMEL

Les Broncos de Saint-Jean attendent beaucoup de jeunes à leur précamp en fin de semaine. Au cours de la saison morte, les entraîneurs n'ont pas chômé, puisque le recrutement a permis d'inscrire 124 joueurs!

Comme quoi le football n'a pas perdu de sa popularité dans la région! Une nouvelle qui a de quoi réjouir les équipes cadettes et juvéniles.

La seule équipe benjamine dans le Haut-Richelieu tiendra son précamp vendredi de 16h30 à 18h30, et samedi de 9 heures à midi et de 13 heures à 16 heures à l'école Bouthillier. Il va sans dire que l'activité se tiendra beau temps, mauvais temps.

Les entraîneurs ont lancé une invitation aux jeunes de 11, 12 et 13 ans, soit ceux

qui seront en sixième année, première ou deuxième secondaire en septembre 2001. Ces jeunes fréquentent (ou fréquenteront) les écoles Bouthillier, Saint-Eugène, Sacré-Coeur, Saint-Blaise, Alberte-Melançon (Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix) et Saint-Joseph de Lacolle.

Les jeunes sont invités à apporter leur lunch pour la journée du samedi.

Au cours de la fin de semaine, les joueurs apprendront les techniques de base pour ensuite participer à des joutes de flag-football le samedi en après-midi.

Par ailleurs, les Broncos auront un nouvel entraîneur-chef pour leur troisième saison dans la ligue benjamine. Charles Mello succède à Gilles Monette, qui a dirigé l'équipe depuis les tout débuts. Fernand Trudeau a, pour sa part, joint le personnel d'entraîneurs à la défensive. ■

HOCKEY D'ÉTÉ

LOCATION D'HEURES DE GLACE

Heures disponibles les soirs de semaine et la fin de semaine

INFORMEZ-VOUS!

LIGUE DE HOCKEY D'ÉTÉ POUR ADULTES

du 23 juin au 23 août

mercredi soir : calibre «C»
jeudi soir : calibre «B»

inscription individuelle ou en équipe

INFORMATION ET LOCATION

358-6604

15, rue Jacques-Cartier Nord • Pavillon Vanier (sur le site du campus du Fort Saint-Jean)

Saint-Jean-sur-Richelieu • sport-absolu@csj.qc.ca

JJB TOUJOURS INVAINCUE

Flag-football: cinq de suite pour Marcellin-Champagnat

RICHARD HAMEL

Deux puissances de la Ligue de flag-football du Richelieu s'affrontaient mercredi dernier à Iberville. L'équipe de Jean-Jacques-Bertrand 2 a eu le meilleur sur Marcellin-Champagnat, l'emportant 12 à 7 pour demeurer invaincue dans la catégorie cadette féminine.

Trois jours plus tôt, JJB avait eu raison de Mgr-Desranleau de Bedford 30 à 19. En quatre matchs cette saison, les représentantes de Farnham n'ont toujours pas perdu. Elles devancent Marcellin-Champagnat par un point au classement.

Aujourd'hui (mercredi), Marcellin-Champagnat accueille Marcel-Landry, qui monte une fiche de deux victoires et deux défaites. Samedi, les deux équipes de JJB et celle d'Edgar-Hébert se retrouvent à Farnham. La saison régulière prendra fin le 30 mai.

JUVÉNILE

Au niveau juvénile, Marcellin-Champagnat a remporté un cinquième gain consécutif mardi dernier, battant Jean-Jacques-Ber-



Marcellin-Champagnat a subi un premier revers dans la catégorie cadette, 12 à 7 devant l'équipe de Jean-Jacques-Bertrand 2, mercredi dernier.

trand 15 à 6. Les porte-couleurs de Farnham encaissaient un premier revers.

Pendant ce temps, Marcel-Landry inscrivait un deuxième triomphe en quatre matchs, 25 à 6 aux dépens de J.-H.-Leclerc. Le lendemain, Marcel-Landry écrasait Massey-Vanier 40 à 7.

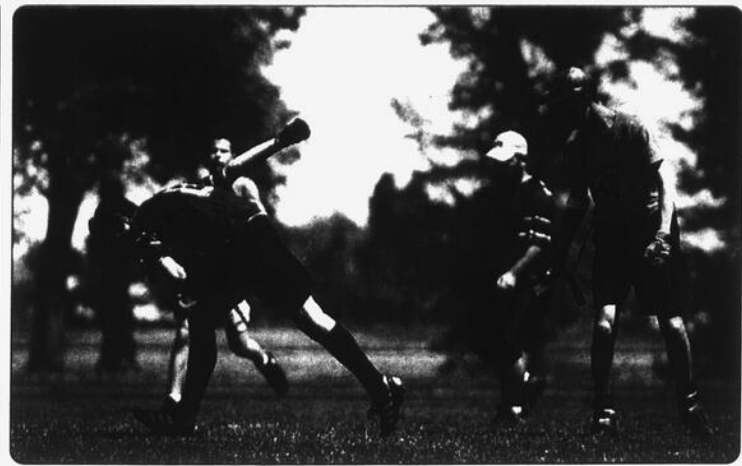
Aujourd'hui, à 16h30, l'équipe

de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot joue à Cowansville contre Massey-Vanier, pendant que J.-H.-Leclerc visite Beaulieu à l'école Bouthillier.

Dimanche prochain, 27 mai, J.-H.-Leclerc, Armand-Racicot et JJB se retrouvent à Granby. Puis, le 29 mai à 17h15, Marcel-Landry reçoit Armand-Racicot. La saison régulière se terminera avec l'affrontement entre Beaulieu et Marcellin-Champagnat.

Du côté masculin, Armand-Racicot a ajouté une troisième victoire en quatre matchs mercredi dernier, prenant la mesure de Beaulieu 25 à 12. La veille, PCAR bafouait Louis-Cyr 56 à 6. Les joueurs de Napierville ont perdu leurs quatre premières parties.

Jeudi, à 17h30, Beaulieu accueille le collège Jean-de-la-Mennais, alors que samedi, ce sera au tour d'Armand-Racicot de recevoir la visite des représentants de La Prairie à la même heure. Armand-Racicot accueillera Beaulieu le 28 mai, pour ensuite visiter le collège Antoine-Girouard le 30 mai, dernière journée du calendrier régulier. ■



Beaulieu perd en finale

L'équipe juvénile masculine de l'école Beaulieu a perdu en grande finale du tournoi de flag-football présenté en fin de semaine dernière, au Campus du Fort Saint-Jean. Elle a subi un revers face au collège Antoine-Girouard de Saint-Hyacinthe. Chez les filles, le collège Sacré-Coeur de Sherbrooke a eu le meilleur sur le collège du Mont-Saint-Louis de Montréal en finale. Au total, 24 équipes ont participé au tournoi, dont deux de Beaulieu et une de Marcel-Landry. Ces équipes provenaient de la Mauricie, de l'Outaouais, de l'Estrie, de Laurentides-Lanaudière, de Montréal et du Richelieu. Selon l'organisateur, Rostand Phaneuf, l'événement a été couronné de succès et sera répété l'an prochain, possiblement au mois de juin. ■



Un défi réussi!

Malgré le temps pluvieux, le Défi de flag-football a été une réussite le 12 mai dernier, sur le terrain du cégep de Saint-Jean. Neuf équipes, dont plusieurs provenant des écoles secondaires de la région, ont affronté la formation intercollégiale à tour de rôle. Les profits de l'événement (le montant n'était pas connu) seront versés à l'équipe de flag-football du cégep. ■



Au volley pour une bonne cause

Le groupe d'option éducation physique de l'école Mgr-Euclide-Théberge de Marieville tenait dernièrement son tournoi de volleyball annuel afin d'amasser des fonds pour les activités des élèves. Le tournoi a permis de récolter 1300 \$. Au niveau récréatif, l'équipe de Carl Tremblay a remporté les honneurs avec une victoire de 21 à 8. Sur la photo: Isabelle Jacques, Carl Tremblay, Danny Ostiguy, Serge Leduc et Michel Gendron. ■



Au niveau participatif, la victoire est allée aux Rappiqueurs, vainqueurs en finale en deux manches de 15 à 7 et 15 à 9. L'équipe est composée de Carl Shéridan, Daniel Brosseau, Andrée Dubois, Martin Lacasse, Mathieu Chandonnet et Hugo Vaillancourt.

LE GOLF

Le club Baie Missisquoi a bien grandi



ANDRÉ TURBIDE

À la fin des années 80, l'activité bourdonnante qui régnait autour de la baie Missisquoi, à Venise-en-Québec, attirait des foules aux plages et à la marina. La vie était belle et trépidante.

Plusieurs années plus tard, l'activité a beaucoup diminué à la baie, sauf au club de golf de baie Missisquoi qui appartient au comptable de profession Bernard Tremblay qui, depuis une douzaine d'années, tente d'offrir le meilleur produit possible avec les moyens dont il dispose.

Une soixantaine des 125 membres de ce gentil club ont participé, samedi, à leur tournoi d'ouverture, bravant un temps frais et brumeux. Comme prévu, les équipes de Dino Massari et du Dr François Paquin ont partagé le premier rang en ramenant une fiche de moins 7. Bob Morin, Gery Giasson et Michel Dussault complétaient l'équipe de Massari, tandis que Lorraine Landry, Roland Lamontagne et Diane Messier jouaient avec Paquin.

Ça jasait fort dans la salle des membres après la compétition. On sentait bien que ces personnes apprécient ces rencontres durant lesquelles elles se côtoient et discutent de toutes sortes de sujets.

De dire Massari, un résident de Bedford et l'un des meilleurs joueurs du club: « Venir ici à la baie, c'est bien plaisant. C'est proche de chez nous, mais c'est surtout bien sympathique et nous n'avons pas trop de pro-

blèmes à obtenir des temps de départ et à organiser de bonnes rondes. Et le terrain s'améliore d'année en année. C'est très accueillant et on se fait de nombreux amis. On se croirait presque dans un club privé. Après mon travail, je viens ici et j'ai toujours la chance de jouer un match. »

Pierre Paquette est le président du groupe des membres. « L'ambiance est très bonne, dit-il, sans lever le yeux sur l'écran de l'ordinateur qui lui affiche les marges d'erreur des membres. La gang est solide. Nous perdons quatre ou cinq membres par année, mais on en gagne une dizaine. Nous n'avons pas de difficulté à obtenir des temps de départ et, surtout, Bernard (Tremblay) travaille fort pour nous offrir un parcours en excellente condition. »

Et le propriétaire en met des heures à voir à la bonne marche de son club. « Ce serait encore beaucoup mieux si j'obtenais un peu plus de collaboration de la part de certains ministères du gouvernement du Québec ainsi que du conseil municipal de Venise-en-Québec. Car, vois-tu, mon bail de durée se termine en l'an 2021. Si j'avais l'opportunité de pouvoir le prolonger ou si je pouvais acheter le «fond» de terrain de la municipalité qui, elle, l'achèterait du gouvernement, je pourrais investir beaucoup plus et en donner encore plus aux membres et aux clients», avoue Tremblay.

Mais il ne semble pas que cet intéressant scénario se concrétisera dans un prochain avenir, à moins d'un changement majeur dans les politiques établies, de sorte que Tremblay continuera à investir à petites doses sans avoir recours aux prêts bancaires.

«Je n'ai pas le choix d'y aller à petites doses, car je ne sais pas si mon bail sera prolongé ou si on me donnera l'occasion d'acquiescer le fond de terrain. Mais je songe quand même à faire d'intéressantes rénovations dans les prochaines années si je réussis à vendre ma salle de réception et le terrain adjacent.»

Ainsi, Tremblay aimerait agrandir l'actuel pavillon en direction de la baie afin que les clients puissent bénéficier, grâce à une fenestration à 100 pour cent, d'une vue imprenable sur la baie Missisquoi tout en dégustant une consommation ou un bon repas, bien arrosé.

«Je pense que cette terrasse serait un bon atout pour le club et les membres, qui auraient ainsi le choix de s'asseoir avec vue sur la baie ou sur le terrain. De plus, je serais plus près de l'action qu'actuellement», prétend Tremblay.

Mais ce beau projet est toujours relié à l'avenir du bail de durée que Tremblay a signé avec le gouvernement du Québec. «Je suis prêt à investir d'importantes sommes pour que la municipalité de Venise-en-Québec puisse bénéficier encore plus de l'attrait que notre club de golf offre, mais j'ai besoin d'une certaine aide des élus en place», conclut le propriétaire du club de golf Baie Missisquoi qui croit à la mission touristique de «son bébé».

COUPS ROULÉS

Dans ce tournoi d'ouverture de saison, au club Baie Missisquoi, on m'avait confié une équipe que je complétais avec Sue

Villeneuve, André Bastien et André Ducharme, celui qui possède l'élan arrière le plus rapide au monde. Même si nos coups d'approche ont souvent manqué de mordant, on a terminé la compétition avec une fiche de moins 4, à trois coups des meneurs.

À Farnham, Daniel Meunier occupe toujours le poste de capitaine, secondé par Marcel Cadorette. Chez les dames, Lucille Roy est la capitaine, aidée par Lise Blanchard.

Le vendeur de bateaux Claude Lange, de Saint-Luc, vend tellement de bateaux qu'il n'a plus de temps libre à sa disposition, même pas pour jouer au golf. À peine s'il prend quelques heures pour dormir. Heureusement que son épouse, Andrée, perpétue la pratique du golf dans la famille.

Donald Lebrun, du club Farnham, offre le forfait suivant : avant 8h et après 13h, deux joueurs peuvent disputer un 18 trous pour 60 \$ (taxes incluses), la voiturette comprise. Pour quatre personnes, le même forfait ne coûte que 100 \$.

Parlant d'aubaine, Marc-André Thibodeau, de la boutique Le Pro du Golf, a pensé à la fête des Pères, qui aura lieu le 17 juin, en donnant un bois Matrix, d'une valeur de 300 \$, à tous ceux qui se porteront acquéreur d'un ensemble de bâtons Wilson «fat shaft», du fer 3 au cocheur d'allée, le tout pour la somme de 829 \$. Bien plus, avec un ensemble de bois et de fers Wilson Agressor de 449 \$, «Bodo» donne un sac Agressor et les couvre-bâtons. Un bon «deal». ■

PROFESSIONNEL

539\$

2 morceaux
avec coffre

RONA *L'express*

G.H. BERGER LTÉE

La quincaillerie du meilleur service!

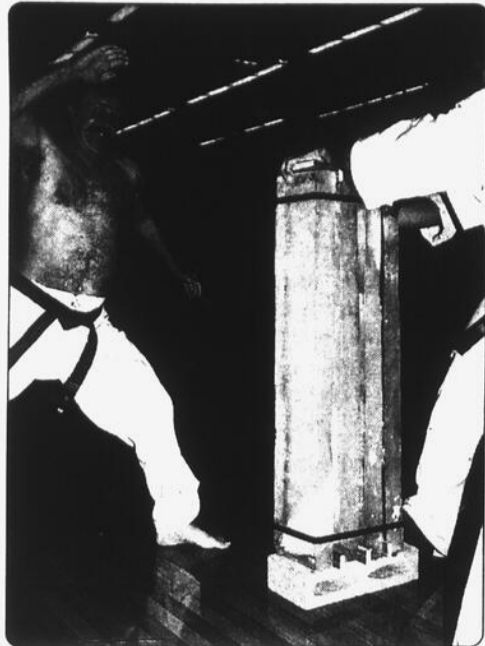
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4916

Combo
4 morceaux
avec sac

849\$

Valable jusqu'au 30 juin 2001.



Richard Poulin a réussi à fracasser la glace avec son tibia.



Le karatéka a brisé huit blocs de glace.



D'un coup de masse, Luc Roy a cassé un bloc de ciment sur le corps de Richard Poulin, couché sur un tapis de clous...

Richard Poulin brise la glace!

RICHARD HAMEL

Huit blocs de glace fracassés avec son tibia, un bloc de ciment brisé sur son corps couché sur un tapis de clous. Une journée bien remplie pour Richard Poulin!

Ceinture noire en karaté, Richard Poulin a relevé son défi le 6 mai dernier à son École du Campus du Fort Saint-Jean. Avec quelques bleus, mais il s'en remettra... encore une fois.

Celui qui, en 1996, avait brisé 35 bâtons de baseball avec son tibia, s'est imposé une épreuve de taille alors qu'il s'attaquait à huit blocs de glace. Quatre de la droite, quatre de la gauche. Dix pouces de glace qui sont tombés par la force de son

coup. La glace a éclaté comme une vitre.

«Regardez mes tibias. Ils ont quelques bleus, mais pas de fracture. Briser quatre blocs de glace, ça équivaut à trois bâtons de baseball d'un coup».

Quelques minutes auparavant, alors que Richard était couché sur un tapis de clous, son bourreau, Luc Roy, lui a cassé d'un coup de masse un bloc de ciment sur le corps. Le bloc de 100 livres a été brisé en quatre morceaux.

«Je voulais d'abord commencer par le bloc de ciment. Il fallait que l'adrénaline monte. J'étais tellement concentré que rien ne se passait autour de moi», a raconté le héros du jour.

Notre «fakir» avait bien le dos marqué par les clous, mais ça ne l'a pas empêché de poursuivre son défi et de fracasser les blocs de glace. «Il fallait que Luc frappe à la bonne place, dans le plein milieu. Sinon, ça aurait pu faire mal».

Même principe pour les blocs de glace. «Je devais frapper à plat. C'est la seule façon de réussir sans trop de douleur».

Son exploit, il ne l'a pas fait homologuer dans le livre des records Guinness. Je les ai déjà contactés, mais ils ne m'ont jamais fait signe. Pour moi, c'est avant tout une satisfaction personnelle. Je vais sûrement tenter d'autre chose la prochaine fois». ■



Richard Poulin, entouré d'Alain Bonnamie et d'André Gilbert.

HUIT DÉFAITES D'AFFILÉE

Le Dynamique s'enlise

Début de saison atroce du Dynamique de Saint-Jean. Dimanche à Cap-de-la-Madeleine, il a subi un balayage lors d'un programme double, accordant 23 points aux Ambassadeurs.

Le Dynamique n'a toujours pas gagné en 2001, ayant encaissé huit défaites consécutives.

Pourtant, les joueurs de Christian Turcotte auraient pu au moins diviser les honneurs du double dimanche. Ils ont marqué six points en troisième, mais les Ambassadeurs ont répliqué avec six à la manche suivante. Saint-Jean a repris les devants 9 à 6 avant de voir l'adversaire inscrire cinq points en sixième pour se sauver avec la victoire. David Vanslette et Pierre Simard ont claqué chacun un circuit. Le lanceur Steve Paulin a subi un troisième échec.

Dans le match suivant, le Dynamique avait pris les devants 2 à 0, puis les Ambassadeurs ont grugé cette avance pour prendre les commandes 10 à 5 après six manches. Les Johannais ont forcé la prolongation en marquant cinq points à leur dernier tour au bâton.

En huitième, le Dynamique prend les devants, mais l'adversaire réplique avec deux. La défaite est allée au dossier de David Vanslette, sa deuxième. Marc-André Mayrand a réussi ses deux premiers circuits de la saison.

Le Dynamique, qui accueillait Saint-Charles-Borromée hier (mardi) au stade Richard-Lafontaine, jouera à Longueuil dimanche avant de recevoir la visite des Ailes du Québec le 29 mai à 20 heures au stade. ■

SOCGER MINEUR

Six en neuf pour l'Attak

Les équipes du Club de soccer juvénile du Richelieu (CSJR) ont entrepris la nouvelle saison à la mi-mai. Au cours des deux premières semaines d'activités, l'Attak a récolté six victoires en neuf matchs.

Le U-10 masculin a bien entamé la campagne avec un gain de 5 à 2 contre l'Inter de Saint-Hyacinthe mardi dernier à Mont-Saint-Grégoire, alors que le U-13 masculin écrasait Sorel 7 à 0.

Le U-14 féminin a blanchi Saint-Hyacinthe 5 à 0 le 13 mai, tandis que le U-16

féminin impressionnait avec des triomphes de 5 à 0 contre Chambly et 7 à 0 contre Acton Vale.

De son côté, le U-18 féminin inscrivait une première victoire dimanche, doublant Sainte-Julie 4 à 2. La semaine précédente, les filles de l'Attak encaissaient un revers de 4 à 1 aux mains de l'Inter de Saint-Hyacinthe.

Enfin, le U-18 masculin connaît un départ plutôt difficile. Il a perdu 3 à 0 à Saint-Bruno et 2 à 0 à Chambly. ■

DRIFT-DUT
DE BFGOODRICH™

Du 5 mai au 1^{er} juin 2001

obtenez jusqu'à

100\$

de remise postale à l'achat
de 4 pneus BFGoodrich™ T/A™

À GAGNER

- un voyage pour 2 pour assister à un match de hockey aux États-Unis!
- le remboursement du montant de votre achat!
- des billets pour un match de la LNH!

plus de 19 000\$ en prix!

Aucun achat nécessaire pour le concours. Voir détails en magasin.

BFGoodrich

PRENEZ LE CONTRÔLE

Pneus J.T.G. inc.

814, boul. d'Iberville

Iberville, Québec

(450) 347-3696



President™

Visitez notre site Internet www.president.qc.ca

NEUF COUREURS DANS L'ÉQUIPE AD OPT

Une nouvelle formation cycliste dans le Haut-Richelieu

Une nouvelle formation de neuf cyclistes défendra les couleurs du Haut-Richelieu cet été. L'équipe AD OPT a même débuté ses activités cet hiver en tenant des entraînements de façon hebdomadaire.

Par la suite, quelques-uns d'entre eux se sont rendus une dizaine de jours en Virginie afin de bien préparer la saison de compétitions. «Le groupe a été formé l'automne dernier et une certaine chimie s'y est installée. L'harmonie et le plaisir de rouler ensemble sont présents, ce qui en fait deux éléments importants pour atteindre nos objectifs dès notre première année», indique un des coureurs, Pascal Fortin.

«Nous avons formé une équipe qui allie toutes les habiletés: de forts rouleurs, d'excellents grimpeurs et de bons sprinters. Nous sommes une équipe homogène et compétitive. Dès le début du calendrier, nos coureurs ont démontré qu'ils étaient pour se distinguer sur le circuit québécois», affirme-t-il.

Fortin vise haut puisque ses deux objectifs sont de remporter le classement cumulatif de la Coupe du Québec et au moins un titre de champion québécois parmi les épreuves à l'enjeu (course sur route, critérium ou contre-la-montre). Également, l'équipe désire participer au championnat canadien qui se déroulera à Dieppe au Nouveau-Brunswick en juillet, ainsi qu'à la classique cycliste Québec-Montréal en août.

LANCEMENT

C'est le 3 mai dernier qu'avait lieu la présentation de l'équipe cycliste AD OPT au Resto-Bar le Crocodile à Montréal. La société AD OPT Technologies, spécialisée en conception de logiciels de gestion de la main-d'œuvre et ses dirigeants en ont profité pour expliquer les objectifs rattachés à cette implication, tout en y présentant les coureurs et autres commanditaires (Oerlikon Aérospatiale, Bicyclettes Montréal-Nord, Thrifty Location d'autos, Powerbar, Ibiscom, Mégavolt Design Multimédia, Hébert et Gouin Communications, Arthur Andersen, Mass-Sport, Autorack International, Cactus Resto-Bar, Viandes Tradeco et finalement Koz Communications Marketing).



L'équipe cycliste AD OPT: Pascal Fortin, Frédéric Barriault, Sylvestre Champagne, Patrick Jeandroz, Olivier Milon, Jean-François Gagné, Jean-François Fortin et Marc Léger. Absents: Marc-André Lebeau et Marie-Claude Lalonde.

Créée à la suite du démantèlement de l'équipe Oerlikon Aérospatiale, AD OPT désire poursuivre sur la lancée entreprise il y a maintenant deux ans, soit de demeurer la meilleure équipe cycliste sur route dans la catégorie senior 3 au Québec.

L'équipe de neuf cyclistes est composée de Pascal Fortin, directeur sportif et coureur de Saint-Luc (vice-champion québécois du critérium en 2000), Jean-François Fortin de Saint-Luc (vice-champion du cumulatif de la coupe du Québec en 2000) et de Sylvestre Champagne de Montréal. Ces trois coureurs portaient les couleurs de l'équipe OA. S'ajoute à la formation Marc-André Lebeau de Bellefeuille (champion canadien sur piste en 1996 et champion québécois du critérium en 1999), Jean-François Gagné de Blainville (route et vélo de montagne), Marc Léger de Montréal, Frédéric Barriault de Montréal, Patrick Jeandroz de Saint-Luc (route et vélo de montagne) et finalement Olivier Milon de Montréal (vélo de montagne).

MÉMORIAL RICHARD MICHAUD

Lors de la course d'ouverture disputée le

29 avril dernier, les porte-couleurs de l'équipe AD OPT ont réussi une bonne course en contrôlant une partie de l'épreuve. Avec 98 coureurs au départ, un regain de popularité du vélo semble se dessiner pour cette saison. Malgré le niveau plus élevé et la difficulté du parcours de 60 km, trois coureurs de l'équipe ont pu s'illustrer: Sylvestre Champagne avec une dixième position, Jean-François Fortin avec une douzième et Frédéric Barriault avec une treizième place à sa première épreuve à vie sur le circuit québécois. Jean-François Gagné a, quant à lui, terminé dans le peloton de tête. Patrick Jeandroz et Marc Léger défendaient également les couleurs de l'équipe du Haut-Richelieu.

GRAND PRIX RAPHAËL LEVY

C'est le 6 mai dernier qu'était disputé le premier critérium de la saison à Saint-Jérôme. L'équipe AD OPT a encore une fois fait parler d'elle en étant présente dans toutes les attaques et échappées d'envergure. «Avec un peloton encore une fois supérieur à 90 coureurs au départ, la tâche ne fut pas facile, puisque les coureurs avaient à effectuer un faux plat montant à chacun des 27

tours (1,7 km) de l'épreuve», raconte Pascal Fortin.

Jean-François Fortin s'est distingué avec une cinquième position dans le sprint final. Un cycliste d'expérience, Marc Dufour (André Lalonde Sports), a enlevé les honneurs. Sylvestre Champagne, Patrick Jeandroz, Frédéric Barriault, Jean-François Gagné et Pascal Fortin ont, quant à eux, bien travaillé et terminé dans le peloton principal.

CRITÉRIUMS DE SHERBROOKE

Afin de bien préparer ses nouveaux coureurs au circuit de compétition de la Coupe du Québec, l'équipe cycliste AD OPT peaufine sa préparation en participant au circuit régional de l'Estrie depuis deux semaines. Un haut niveau de compétition y est présent avec des professionnels, seniors 2 et maîtres A.

Pascal Fortin précise que le calibre s'apparente au niveau de compétition aux «Mercredis de Saint-Jean» disputés ces dernières années dans le Haut-Richelieu. Le 2 mai dernier, Jean-François Fortin s'est signalé en s'échappant avec le cycliste professionnel Alexandre Lavallée (Kissena) ainsi que trois autres coureurs pour les 45 dernières minutes de l'épreuve disputée sur une heure additionnée d'un tour (1,7 km/tour). Il a terminé l'épreuve en cinquième position, tandis que Lavallée remportait la course seul en échappée.

Sylvestre Champagne a terminé en onzième place, tandis que Pascal Fortin remportait le sprint du peloton en treizième place. Patrick Jeandroz, Frédéric Barriault et Olivier Milon ont également participé à cette compétition.

Le mercredi suivant, Pascal Fortin s'est emparé de la sixième position au sprint final. Plusieurs échappées en compagnie d'Alexandre Lavallée et autres coureurs ont été tentées, mais en vain. C'est finalement Yvan Dion (Martin Swiss) suivi d'Alexandre Lavallée (Kissena) qui ont raflé les deux premières positions.

Les cyclistes se préparent maintenant pour le Grand Prix Super C de Brossard, le dimanche le 27 mai. ■

REVERS DE 6 À 3

Départ difficile pour le Spartak

Le Spartak de Saint-Luc a subi un dur revers de 6 à 3 lors du match inaugural de leur saison 2001 de la division honneur à McMasterville contre le Club de soccer de la Vallée du Richelieu.

Inspiré par les arrêts du gardien Alexandre Bureau, le Spartak a pris les devants 1 à 0 en début de rencontre sur un bel effort de l'attaquant recrue Xavier Duprat. Cependant, le CSVR a ensuite contrôlé le match, menant 3-1 à la mi-temps. Désorganisés en milieu de terrain jusqu'à ce point, les Luçois pouvaient dire merci à leur gardien.

Le Spartak a mieux entrepris la deuxième demie, marquant sur un tir du milieu de terrain Frédéric Girard pour réduire l'écart. Mais le CSVR reprit son avance de deux buts pour se sauver avec la victoire, les Luçois étant une

proie facile puisqu'ils n'ont répliqué que par un tir de pénalité en fin de match.

«Globalement, nous avons joué un mauvais match», de commenter le président de l'équipe, Richard Oliveira. «Cependant, ce n'est pas catastrophique. Nous avons beaucoup de nouveaux joueurs cette année et ce premier match était plutôt un test d'évaluation des effectifs. Il y a évidemment une période d'adaptation qui sera nécessaire, ainsi que certains correctifs à apporter, mais avec le groupe de joueurs dont nous disposons, nous avons les moyens de réussir une très belle saison».

Les Luçois auront la chance de se reprendre le vendredi le 25 mai au parc Pierre-Benoit de Saint-Luc alors que le Spartak reçoit le FC Sélect Rivest à 20h30. ■

Soccer: défaite du Celtix Espoir

Malgré un camp prometteur suivi de quelques matchs hors-concours et surtout une belle victoire de 1-0 contre l'équipe Élite lors de la journée d'ouverture du Celtix du Haut-Richelieu, l'Espoir a mal entamé la saison régulière en subissant un revers de 5 à 2 devant l'Arsenal de Saint-Hyacinthe.

L'Arsenal a inscrit rapidement deux buts en première demie. L'entraîneur-chef a qualifié ces deux filets de «douteux» sur la limite du hors-jeu. L'Espoir ayant repris le contrôle du match, Jonathan Ostiguy a réussi à marquer. Mais les Maskoutains sont revenus avec deux autres buts avant la mi-temps.

L'Espoir a réduit l'écart à 4 à 2 en deuxième demie par l'entremise de Xavier Champagne. L'Arsenal a repris ce point en marquant à la suite de l'expulsion de Jocelyn Ravenelle.

Les porte-couleurs du Haut-Richelieu se préparent à leur premier match à domicile

le vendredi 25 mai à 21 heures, CSVR au terrain Armand-Racicot. ■

Ça brasse?

Le temps est venu pour vous de rouler en douceur et en toute sécurité. Pour un temps limité, profitez d'économies incroyables sur des jambes de force MacPherson de qualité UAP/NAPA.

Technologie sensible à la vélocité

VST

Les jambes de force et amortisseurs VST sont conçus pour détecter les variations des conditions de route et pour s'y ajuster automatiquement.



SPÉCIAL

84^{95 \$*} chacun

* Applications les plus populaires. Installation en sus.

Garage Salvatore

196, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3656

Garage Salvatore



LA DOUZIÈME ÉDITION COURONNÉE DE SUCCÈS

Tournoi Pierre-Larose: du plaisir et 27 000 \$ pour les enfants malades

Le tournoi Pierre-Larose a une fois de plus bien rempli sa mission. En plus d'avoir permis aux employés de la Commission scolaire des Hautes-Rivières de se divertir au volleyball, il a recueilli des profits de 27 000 \$ pour aider les enfants malades.

Cette douzième édition, tenue les 20 et 21 avril à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, mettait à l'épreuve la créativité, le dynamisme, l'endurance et évidemment l'habileté des participants. Comme à chaque année, tous ces gens du domaine de l'enseignement ont réussi toutes les tâches que le tournoi a su leur imposer.

Comme première tâche, les équipes devaient concevoir une affiche représentant leur film, thème de cette année. Alors costumés, inspirés, les joueurs se sont lancés dans la parade qui fut suivie d'une courte représentation du film choisi. Ces différentes présentations ont été très appréciées du public, qui avait ainsi droit à une rétrospective des films qui ont le plus marqué nos enseignants, raconte Marc Gagnon, membre du comité organisateur.

Les juges ont eu la lourde tâche de choisir l'équipe qui avait le meilleur costume (travail investi et originalité). Ils ont élu l'équipe de Marie-Derome, costumée en vedettes du film Robin des bois. Les juges n'avaient pas fini, puisqu'ils devaient ensuite choisir l'équipe ayant eu la meilleure ambiance lors



Les 101 Dalmatiens ont remporté le trophée «ambiance».

du tournoi et de la cérémonie d'ouverture. Pour ce faire, ils ont eu l'aide des équipes participantes.

Les grands gagnants du trophée ambiance sont les 101 Dalmatiens de Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean. Le nom de ces équipes restera à jamais gravé dans la pierre, puisque le tournoi a reçu don de deux trophées qui seront permanents.

TOURNOI

Après le défilé et la remise des plaques laminées pour le défi-école, le tournoi de volleyball a pris son envol. C'est au terme d'un marathon de 146 parties que les quatre



Les Rocky de l'école Laflamme sont à nouveau les champions dans la catégorie récréative relevée.



Les Zoros de Mgr-Desranleau ont gagné les honneurs dans la catégorie intermédiaire.



Les Robins des bois de l'école Marie-Derome, l'équipe la mieux costumée.

grands vainqueurs ont été connus.

Dans la catégorie récréative amicale les «Mary Poppins» de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Saint-Jean ont remporté les honneurs. Les Rocky de l'école Laflamme ont répété leur exploit de l'an dernier en raflant le titre dans la catégorie récréative relevée.

Le trophée de la catégorie intermédiaire est allé aux invités de l'école Mgr-Desranleau de Bedford, les Zoros. Et finalement, les Rabbi Jacob ont joué plus sérieusement que leur thème pour remporter la palme dans la catégorie compétition.

Comme c'est la tradition, un souper est venu clôturer la fin de semaine. Les organisateurs ont annoncé que le Défi-école avait rapporté 17 000 \$, gonflant à 27 000 \$ les profits de l'événement. Cet argent a été remis à l'Association québécoise des maladies métaboliques. La soirée a été animée par un jeune imitateur de la région, Martin Vachon.

Tous se donnent rendez-vous l'an prochain sur des thèmes évocateurs. Les contes, les légendes et les fables, que de rêves en perspective! ■



Les vainqueurs dans la catégorie compétition, les Rabbi Jacob.



Dans la catégorie récréative amicale, les Mary Poppins ont remporté la palme.



Un 25^e exécutif à l'Escadrille

L'Escadrille Fort Saint-Jean a élu un nouvel exécutif lors de son assemblée générale annuelle, tenue le 4 mai dernier. Il s'agissait de l'élection d'un 25^e conseil d'administration, puisque cette unité des Escadrilles canadiennes de plaisance offre des cours de sécurité nautique et de navigation depuis 1977 à Saint-Jean. Sur la photo, à l'avant: Robert Sondack, Yves Lymburner, nouveau commandant, Guy Leduc et Lucie Gosse-Maurer. Deuxième rangée: Bernard Nadeau, Jocelyne Nadeau et Noëlla Lehoux. À l'arrière: Raymond Mercier, Daniel Martel, Ronald Goyette, Serge Ouimet, Denis Brosseau et Raymond Hodgson. Absente: Catherine Larocque. ■



Le club Richelieu à la pêche

Le club Richelieu attend un millier de jeunes pêcheurs à son tournoi annuel le dimanche 3 juin, sur la bande du canal. Ces jours-ci, des dépliants seront distribués dans les écoles, invitant les jeunes à y participer. L'inscription se fera dès 9 heures à l'écluse n° 9, face à la rue Saint-Paul, à Saint-Jean. Un dîner sera offert gratuitement aux pêcheurs et aux accompagnateurs. La pesée se fera à 14 heures et la remise des prix suivra. On y reviendra plus en détails dans nos prochaines éditions. ■

CHASSE ET PÊCHE

Pêche à gué sur la rivière Chaudière



ANDRÉ ST-PIERRE

4 h30. Le cadran sonne. Erreur. Ce n'est pas le cadran qui a sonné (sauf dans ma tête). Il n'est encore que 4h15 et ce n'est que l'envie d'aller donner mon premier coup de ligne qui me réveille. Je m'empresse donc de fermer le cadran avant qu'il réveille ma douce moitié qui dort toujours.

À pas feutrés, je descends l'escalier, direction café. La bouilloire est en marche et je vois par la fenêtre arriver mes deux compagnons Robert et André. Je les invite à prendre un premier café. À voix basse, on fait notre plan de match de la journée qui s'annonce bien. André, qui demeure à Montréal, dit à Robert: «Tu vas voir, la rivière Chaudière vaut le déplacement, on va bien s'amuser». Nous ne tenons pas en place et, laissant nos tasses de café à moitié pleines, nous nous empressons de mettre le matériel de pêche dans l'auto d'André, c'est-à-dire: bottes, pantalons, petite épuiette pour la pêche à gué, un monofilament de rechange, les cuillères de marque Arc-en-ciel et la cuillère «Croc» «Rainbow Front» 3/8 once de Gibbs, sans oublier la «Brown Front» de Gibbs également.

Nous empruntons l'autoroute des Cantons de l'Est et ajustons le «cruise control» à 100 km. Nous arrivons à East Angus vers 8 heures. Un bon déjeuner est le bienvenu. Vous connaissez mes goûts. Je prends ordinairement le déjeuner du pêcheur mais, cette fois, c'est le déjeuner du campagnard qu'on nous offre à ce petit restaurant d'East Angus.

Nous avons bien choisi, car il ne manque rien à ce déjeuner qui comprend: saucisses, jambon, bacon, fromage fondu avec patates rissolées, oignons, piments et deux oeufs tournés. Tout est au pluriel. Les toast, les cretons et le café complètent le tout. Vous vous imaginez bien que cela nous a permis de nous «rendre» jusqu'au souper sans problème.

9 heures. Nous sommes enfin arrivés au premier site de pêche: aucune prise. Deuxième site de pêche: aucune prise. Je dis à mes compagnons: «nous allons changer de secteur, on verra bien». Je me suis souvenu que l'an dernier, Benoît, un copain qui habite la région, nous avait emmenés dans un champ où le cultivateur nous avait donné le droit de passage pour nous rendre à la rivière. Cette année, petites modifications au programme. Nous arrivons tout près de la rivière et nous nous préparons à descendre encore plus près de la rivière avec l'automobile. Une branche bloque le passage. André se porte immédiatement volontaire pour al-

ler enlever cette branche. Mais, ce n'est pas le même endroit que l'an dernier. Robert et moi, qui sommes encore dans le véhicule, voyons arriver un rottweiler de loin. Il ne jappe pas, mais il se dirige résolument vers André. Il arrive à grand galop et André, qui ne l'avait pas vu, s'empresse alors de sauter dans le véhicule en s'exclamant: «au diable la pêche, moi je pars d'ici». Nous lui annonçons en riant que nous nous sommes trompés d'endroit. Nous étions morts de rire.

Robert et moi reconnaissons les clôtures électriques et passons en dessous. Nous arrivons à la rivière et entendons des cris sans savoir ce qui se passe. André arrive tout pâle et nous raconte sa mésaventure. En bon citadin, il avait enjambé la clôture électrique et avait dû faire du rodéo pendant quelques secondes. Pauvre André, ce n'était pas sa journée! Pour en revenir à la pêche, je pris la première truite et gagnai ainsi un gros 2 \$ aux dépens de Robert. Un petit défi amical s'était établi entre nous. Par la suite, ce fut au tour de Robert mais, malheureusement, André ne prit rien. Ce n'était pas sa journée chanceuse. Les astres ne lui étaient sans doute pas favorables ce jour-là. Mais ce fut une belle journée ensoleillée dans un décor enchanteur et ça nous a permis de refaire le plein d'énergie et de nous amuser. André nous l'avait dit...

À bientôt!

Vous pouvez me rejoindre au Centre Nautique Thomas au (450) 652-2999.

PETITES ANNONCES

Le Club de tir Josée de Saint-Alexandre offre des cours de maniement d'armes à feu. Lieu: Pavillon des loisirs, 440, rue Bernard à Saint-Alexandre. Heure: de 7h30 à 18h30. Date: Armes à feu CSMF et ICAF les 9 et 10 juin 2001. Le coût est de 100 \$. Réservez vos places le plus tôt possible au Club de tir Josée au (450) 296-4760, chez Londero Sport, chez Germain Boucher Sport ou encore chez Jean Ferland au (450) 346-7284. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BALE MOÛLE

Ligue de balle-moûle HHR

Équipe	Classement						Pts	
	PJ	V	D	N	PP	PC		
Les Gaulois	5	3	0	0	42	15	27	6
Night Stars	3	2	1	0	34	15	19	4
Carrousel	3	2	1	0	48	37	11	4
Ambulanciers	3	1	2	0	33	37	-4	2
Oerlikon	3	1	2	0	13	45	-32	2
Thomas & Betts	2	0	3	0	25	46	-21	0

Maintenant disponible!

PAYEZ AU SUIVANT

WARNER BROS. PICTURES
UNE SOCIÉTÉ DE LA AOL TIME WARNER COMPANY
©2001 Warner Home Video.

ESSEO 220, boul. St-Luc, Saint-Luc 348-4101 - 144, boul. Saint-Gérard Saint-Luc 349-5182

Pourquoi payer plus cher? Vous épargnez à la tonne!

Location de film: **NOUVEAUTÉS** du lundi au jeudi **1⁶⁹\$** + taxes

3 films réguliers pour 3 jours **2⁹⁹\$** + taxes

Bière
À partir de **18⁹⁹\$** + taxes
Caisse de 24

Croustilles «Yum Yum» 170 g **99¢** + taxes

Slush 6 saveurs disponibles

ESSO L'Impériale
Le meilleur choix en Amérique du Nord!
À GAGNER:

«RC Cola» 2 litres **99¢** + taxes et consigne

Les seuls endroits qui vous offrent tous ces services:

- Essence **ESSO**
- Nettoyeur **Chérol**
- Club vidéo
- Télécopier, photocopier
- Service postal complet **POSTE MAIL**
- Boulangerie
- Comptoir

GRAND SPÉCIAL JAUNE



RONDEAU

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Lite

CLIMATISEUR GRATUIT

Montana
Empattement court

258 \$ /MOIS**
LOCATION 48 MOIS

1.9%
EN LOCATION OU À L'ACHAT

TOIT OUVRANT GRATUIT

Sunfire SL

226 \$ /MOIS
LOCATION 48 MOIS
0 \$ COMPTANT INITIAL



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Taux de financement de 1,9% à l'achat ou à la location disponible. *Sunfire SL : transport et préparation inclus, taxes en sus. Dépot de sécurité de 300 \$. ** Montana : avec comptant initial de 6 644 \$, dépot de sécurité de 300 \$, transport et préparation inclus, taxes en sus. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier.

 13 995 \$ 1998 Chevrolet Tracker 45 800 km, autom.	 10 495 \$ 1998 Pontiac Sunfire GTX 59 100 km, 5 vitesses, mags	 14 995 \$ 1998 Pontiac Sunfire décapotable 5 vitesses, CD	 9 995 \$ 1998 Chevrolet Cavalier autom., climatiseur	 17 695 \$ 1998 Cavalier Z24 décapotable 57 400 km, autom., vitres élec.	 17 995 \$ 1999 Pontiac Grand Prix 38 000 km	 16 995 \$ 1998 Buick Century Ltd 49 875 km, garantie 1 an / 20 000 km	 Financement disponible sur place	
 10 995 \$ 1998 Pontiac Sunfire GTX 35 000 km, 5 vitesses	 16 495 \$ 1998 Pontiac Transport 65 000 km	 14 495 \$ 2000 Pontiac Sunfire autom., climatiseur	 9 495 \$ 1998 Hyundai Accent GL 52 700 km, autom.	 8 495 \$ 1993 Buick Le Sabre Ltd excellente condition	 16 995 \$ 2000 Chevrolet Malibu 6 cylindres, 26 700 km seul.	 13 495 \$ 1995 Oldsmobile Delta LSS 65 000 km seul., tout équipé		 10 995 \$ 1998 Chrysler Néon 42 000 km, autom., climatiseur
 24 495 \$ 2000 Montana allongée tout équipé, bal. de gas.	 13 995 \$ 1998 Pontiac Sunfire GT 33 000 km seulement	 13 595 \$ 1998 Ford Escort 38 000 km, aut., climat.	 8 995 \$ 1994 Chrysler Concord V-6, 3.3 litres	 49 495 \$ 2000 Cadillac de ville DHS 5 200 km seulement	 11 295 \$ 1998 Pontiac Sunfire autom., climatiseur	 18 495 \$ 1998 GMC Sonoma, 4x4 48 800 km		 10 995 \$ 1998 Pontiac Sunfire 48 000 km, autom.